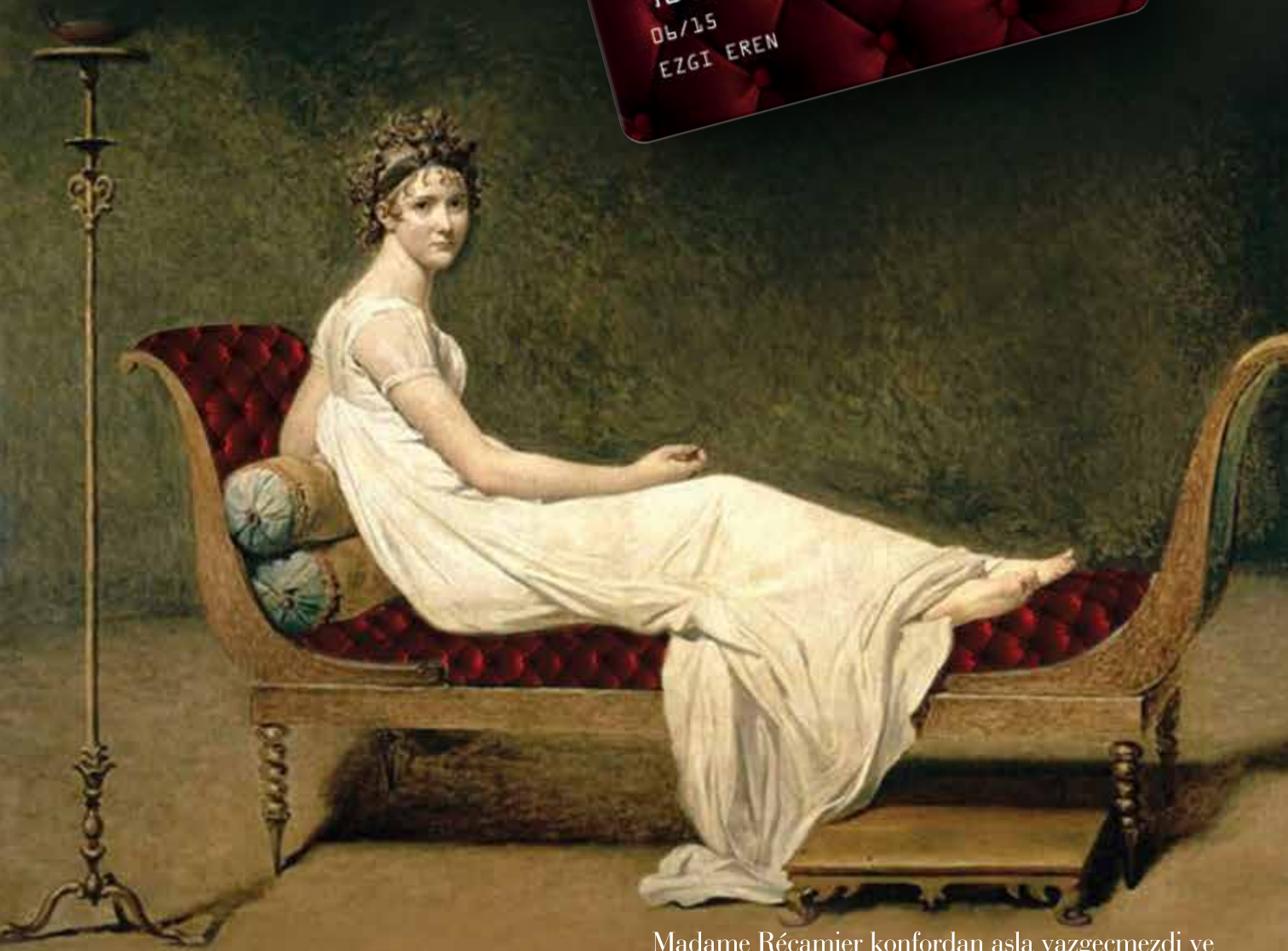


OCAK-MART / JANUARY-MARCH 2015 SAYI/ISSUE: 05

**POTANSİYELİN
FARKINDA MISINIZ?**

**ARE YOU AWARE OF
THE POTENTIAL?**

*Havalimanında
konfordan vazgeçemeyenlere...*



Madame Récamier konfordan asla vazgeçmezdi ve oturduğu bu koltuk, ona ithafen "récamier" koltuğu olarak tarihe geçti. Ondan aldığımız ilhamla sizin için havalimanının en konforlu salonlarına giriş kartınız, "primeclass" Lounge Card'ı yarattık!



444 25 75

www.primeclass.com.tr
TAV İşletme Hizmetleri A.Ş.



Merhaba,

Strategy Dergisi'nin beşinci sayısı ile birlikte 2015 yılına "merhaba" diyoruz ve hepinize sağlık, mutluluk dolu bir yıl diliyoruz. Bu yepyeni yılın ilk sayısında yine sektörel gelişmelere ışık tutacak bir içerikle karşınızdayız.

Hepimizin çok yakından takip ettiği gibi Ekonomi Bakanlığı ve Türkiye İhracatçılar Meclisi (TİM) koordinasyonunda "Türkiye Markası" çalışmaları tamamlandı. "Discover the Potential" sloganı ve Türkiye'yi anlatan 8 ayrı motiftan oluşan logosuyla yaratılan Türkiye Markası, bu sayımızın kapak konusu oldu. Türkiye'nin kendini dünyaya yeniden anlattığı bu projenin detaylarına yer verdiğimiz çalışmamızda Türkiye'nin marka değerine dair de birçok bilgi bulabilirsiniz.

Dergimizin bu sayısında analiz bölümünde ise, yabancı ülke vatandaşlarının Türkiye'de gayrimenkule olan ilgisini araştırdık. 2012 yılında yapılan yasal düzenleme ve 2013 yılında Türkiye'de gayrimenkul sahibi olan yabancılara 1 yıl süreyle oturma izni verilmesiyle birlikte ivme kazanan yabancılara konut satışı, bugün, söz konusu sektöre önemli ölçüde hareket getirdi.

Küresel ısınmanın etkilerinin gitgide daha fazla hissedildiği dünyamızda yeni, yerli ve yenilenebilir kaynaklara yönelmek zorunluluğu her geçen gün artıyor. Bu sayımızda en önemli yenilenebilir enerji kaynakları olan rüzgâr ve güneşin Türkiye'deki gelişimini anlatan bir çalışma yaptık.

İstanbul'un marka binaları yazı dizisinde bu sayımızda Tekfen Tower'a yer verdik. Lezzet bölümünde ise, sizi 23 bin metrekarelik bir mutfakta birbirinden güzel lezzetler hazırlayan Cakes&Bakes markası ile tanıştırtıyoruz. Yerli-yabancı birçok şirketle çalışan Cakes&Bakes'in üretim şefi Ertan Korkmaz ile gerçekleştirdiğimiz keyifli röportajda pastacılığın inceliklerini keşfedebilirsiniz.

Her sayısında daha değişik yerlere değindiğimiz dergimizde bu sayıda, sizi Makedonya'nın başkenti Üsküp ve Eski İstanbul'u özleyenler için Kuzguncuk'ta keyifli bir geziye çıkardık. Dolu dolu bir içerikle hazırladığımız Strategy Dergisi'nin bu sayısını da keyifle okumanızı diliyoruz.

Saygılarımla,

H. Deniz Bilecik
Genel Yayın Yönetmeni

Hello,

We say "Hi" to the year 2015 with the fifth issue of Strategy Magazine and we wish you a healthy and happy year. In this first issue of the new year, we are back with contents to cast light upon the sectoral developments.

As we all follow closely, the studies for "Turkey Brand" were completed under the coordination of the Ministry of Economy and Turkish Exporters Assembly (TİM). The Brand with the motto "Discover the Potential" and the logo consisting of 8 distinct motifs representing Turkey is the cover story of this issue. In our study dealing with this project which aims to retell the world about Turkey, you can also find much information on the brand value of Turkey.

In the analysis section of this issue, we studied the interest of foreign nationals in the real estate in Turkey. The sale of housing to foreign nationals, which accelerated with the legal arrangements in 2012 and the opportunity for the foreign nationals owning real estate in Turkey to receive a residence permit for 1 year, brought heat to the sector in question.

The necessity to find new, domestic and renewable sources gets higher each day in today's world where the effects of the global warming are felt more and more. In this issue, we also studied the development of two of the most important sources of renewable energy, wind and solar energy in Turkey.

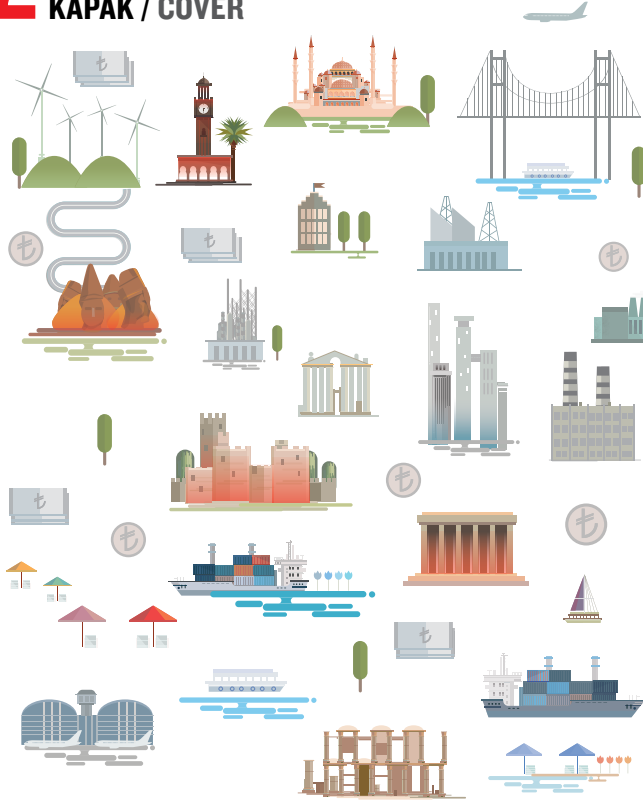
In the article series about the brand buildings of İstanbul, we introduce you Tekfen Tower. In the cuisine section, we introduce you Cakes&Bakes, which prepares wonderful tastes in a kitchen of 23,000 square meters. In the cheerful interview with Ertan Korkmaz, the production chief of Cakes&Bakes, which work with many domestic and foreign companies, you will discover some fine details on pastry.

This issue of our magazine, which takes you to different destinations each time, takes you to a nice trip in Skopje, the capital of Macedonia, and in Kuzguncuk for those who miss the Old İstanbul. We hope that you enjoy the current issue of Strategy Magazine prepared with carefully selected relevant content as usual.

Regards,

H. Deniz Bilecik
Editor in Chief

32 KAPAK / COVER



POTANSİYELİN FARKINDA MISINIZ?

ARE YOU AWARE OF THE POTENTIAL?

Güçlü ve iddialı 2023 hedefleri ile yola çıkan Türkiye, marka ülke konsepti "Discover the Potential" ile dünyaya yeni bir teklifte bulunurken kendi insanına da potansiyelinin farkına varması için çağrı yapıyor. Dünyaya sadece Türkiye'yi değil ait olduğu medeniyetin hikâyesini anlatmayı hedefleyen bu proje, dünyaya birlikte kazanmanın ne kadar değerli olduğunu bir kez daha hatırlatıyor.

Having set out with a strong and assertive 2023 vision, Turkey invites its own people to become aware of their potential while putting forward a new offer for the world with its brand country concept of "Discover the Potential". This project reminds the world how valuable achieving together is, aiming at telling the whole world not only about Turkey, but also the story of the civilization from which it originated.

GÖRÜNÜM

VIEW

- 04** UÇAK TRAFİĞİNDE BÜYÜK ARTIŞ
AIR TRAFFIC SCALES UP MASSIVELY
- 05** TATLIDİL FORUMU'NDA KÜRESEL MESELELER KONUŞULDU
GLOBAL ISSUES WERE ADDRESSED IN THE TATLIDİL FORUM
- 06** AKFEN HOLDİNG'DEN 9 AYDA 18 MİLYON TL NET KÂR
AKFEN HOLDING DECLARED NET PROFITS WORTH TRY 18 MILLION IN 9 MONTHS
- 07** AKFEN GYO FAALİYET RAPORU'NA ALTIN GALAXY ÖDÜLÜ
GOLDEN GALAXY AWARD FOR AKFEN REIT ACTIVITY REPORT
- 08** AKFEN HOLDİNG CEO'SU SÜHA GÜÇSAV'A SINGAPUR'DAN ÖNEMLİ GÖREV
SÜHA GÜÇSAV, THE CEO AT AKFEN HOLDİNG, ASSUMED AN IMPORTANT TASK FROM SINGAPORE
- 09** MALZEME İHRACATI ARTTI, İTHALATI AZALDI
MATERIALS EXPORT INCREASED WHEREAS MATERIALS IMPORT DECREASED
- 10** IBİS OTEL ESENBOĞA AÇILDI
IBIS HOTEL ESENBOĞA OPENED



08

12

2015 İÇİN TABLO TÜRKİYE
LEHİNE DÖNEBİLİR
GENERAL PERSPECTIVE FOR 2015
MAY BE ADVANTAGEOUS FOR
TURKEY

20

YABANCILAR GAYRİMENKULÜ SEVDİ
FOREIGNERS SMITTEN WITH REAL
ESTATE

28

HEM MODERN HEM AKILLI HEM DE
SOSYAL BİR KULE: TEK FEN TOWER
A MODERN, SMART AND SOCIAL
TOWER: TEK FEN TOWER

42

2015 ENERJİDE RÜZGARIN VE
GÜNEŞİN YILI OLACAK
2015 WILL BE THE YEAR OF WIND
AND SUN IN ENERGY INDUSTRY

44

SAĞLIKTA DÖNÜŞÜMÜN ADI:
ŞEHİR HASTANELERİ
SYMBOLS OF HEALTHCARE
TRANSFORMATION: CITY HOSPITALS

50

İNŞAAT MALZEMELERİ SEKTÖRÜ
İKİNCİ YARIDA HIZLANDI
CONSTRUCTION MATERIALS
INDUSTRY GAINED PACE IN THE
SECOND HALF OF THE YEAR

56

HAVALİMANLARINDA 81 YILLIK BİR
MARKA: HAVAŞ
HAVAŞ: AN 81-YEAR-OLD
BRAND AT AIRPORTS

KEŞİF/ŞEHİR EXPLORE/CITY

16

BALKANLARIN KAYIP ŞEHİRİ ÜSKÜP
THE LOST CITY OF THE BALKANS
SKOPJE

65

SON İSTANBUL: KUZGUNCUK
Eski İstanbul'u özleyenler, nerede
o eski İstanbul diyenlerdensiniz
Kuzguncuk tam size göre. Ne bir abartı
var ne bir eksiklik. Her şey eskisi gibi.

THE LAST İSTANBUL: KUZGUNCUK
If you have a longing for the old atmosphere
of İstanbul, Kuzguncuk is perfect for you.
There is no exaggeration or deficiency.
Everything is the way it used to be.



LEZZET GOURMET

53

"BENİM İÇİN MUTFAK BİR SANAT
EVİ; AŞÇILAR, SANATÇILAR;
ÜRETTİKLERİMİZ DE SANAT
ESERLERİ"

"FOR ME, THE KITCHEN IS AN ART
STUDIO, AND THE CHEFS ARE ALL
ARTISTS PRODUCING WORKS OF
ART"

71

ETKİNLİK RÜZGARI /
A SERIES OF EVENTS



Akfen Holding A.Ş. Adına
İmtiyaz Sahibi / Publisher
H. Deniz Bilecik

Genel Yayın Yönetmeni ve Sorumlu
Yazı İşleri Müdürü
Editor in Chief
H. Deniz Bilecik

Yayın Kurulu / Publication Board
Şener Aşbay
Emrah Akalın

Yayın Adı / Name of Publication
Strategy

Yayın Türü / Type of Publication
Yerel Süreli / 3 Ayda Bir
Türkçe-İngilizce
Quarterly, Periodical, Local,
Turkish-English

Yönetim Yeri / Head Office
Akfen Holding
Levent Loft, Büyükdere Cad. No: 201 >K: 11
34394 Levent/İstanbul/Türkiye

Collective

Kollektif Yayıncılık
Reklam Tasarım ve İçerik Hizm. A.Ş.
Mat-Ser Plaza, Yeşilce Mah.
Emektar Sok No: 5 Kat: 4
Kağıthane / İSTANBUL
Tel: +90 212 912 11 22
Faks: +90 212 324 02 07

Direktör / Director
Emin Görğün

Yayınlar Koordinatörü
Publications Coordinator
Aynur Şenol Altun

Ekonomi Yayınları Yönetici Editörü
Managing Editor of Economic Publications
Nesrin Koçaslan

Ekonomi Editörleri
Economy Editors
Cenk Saroğlu
Erkan Yavuz

Proje Sorumlusu
Project Responsible
Simgenur Güdeberk

Art Direktör / Art Director
Ahmet Çelik
Sertan Vural

Grafik Tasarım / Graphic Designer
Seval Yazar

Fotoğraf Editörü / Photo Editor
Şeref Yılmaz

Baskı / Printing
Bilnet Matbaacılık Biltur Basım Yay. ve Hiz. A.Ş.
Dudullu Organize Sanayi Bölgesi I. Cadde No: 16
Esenkent - Ümraniye 34476 İSTANBUL
Tel: 444 44 03

Strategy dergisi ile ilgili önerileriniz için
strategy@akfen.com.tr adresine mail
gönderilebilir.

Any suggestions about Strategy magazine are
welcomed and should be addressed to
strategy@akfen.com.tr

Contact / İletişim
info@collective.com.tr
www.collective.com.tr

UÇAK TRAFİĞİNDE BÜYÜK ARTIŞ

AIR TRAFFIC SCALES UP MASSIVELY

Devlet Hava Meydanları İşletmesi (DHMI) Genel Müdürlüğü'nün açıkladığı Eylül ayı rakamları uçak ve yolcu trafiğinde istikrarlı bir artış olduğunu gösteriyor.

The figures announced by the General Directorate of State Airports Authority (DHMI) for September indicate a steady growth in aircraft and passenger traffic.

Devlet Hava Meydanları İşletmesi (DHMI) Genel Müdürlüğü, Eylül ayına ait havayolu yolcu ve uçak trafiği istatistiklerini açıkladı. Buna göre, Eylül ayında havalimanlarındaki toplam uçak trafiği, bir önceki yılın aynı ayına göre iç hatlarda yüzde 4,9 artarak 67 bin 579'a ulaştı. Dış hatlarda bu rakam, yüzde 5,3 artışla 61 bin 614'ü buldu. İç hatlar ve dış hatlar toplamında ise, yüzde 5,1 artış görüldü ve uçak trafiği 129 bin 193 oldu.

Söz konusu dönemde havayolunu tercih eden yolcu sayısında rekor kırıldı ve tüm havalimanlarında geçen seneye oranla yüzde 6,4'lük bir artışla toplam 16,9 milyon yolcuya hizmet verildi. Bu kapsamda iç hat yolcu sayısı yüzde 6,6 artarak 7 milyon 627 bin 085'i buldu. Dış hat yolcu sayısı ise yüzde 6,2 artışla 9 milyon 208 bin 999'a ulaştı.



General Directorate of State Airports Authority (DHMI) announced aircraft and passenger traffic statistics for September. Accordingly, overall domestic aircraft traffic at airports in September increased by 4.9% in comparison to the corresponding month in the previous year and reached 67,579. This figure increased up to 61,614 in international flights, with a 5.3% growth. International and domestic flights together displayed an increase by 5.1% and aircraft traffic reached 129,193.

The number of passengers preferring airway transport broke a record in the relevant period, and airports totally served a number of 16.9 million passengers with a 6.4% growth in comparison to the previous year. The number of domestic passengers grew by 6.6% and scored 7,627,085 within this framework. The number of international passengers, on the other hand, reached 9,208,999 with a 6.2% growth.

Mersin Limanı Genişleme Projesi Tanıtıldı

Mersin Limanı Genişleme Projesi'nin tanıtım töreni İstanbul'da gerçekleşti.

Eylül ayında temelleri atılan ve toplam 160 milyon dolar yatırım yapılması planlanan Mersin Limanı Genişleme Projesi'nin tanıtım töreni İstanbul'da yapıldı. Törene, Akfen Holding Yönetim Kurulu Başkanı Hamdi Akın, PSA Akdeniz Avrupa CEO'su David Yang, Akfen Holding CEO'su Süha Güçsav, Mersin Uluslararası Limanı'nın Genel Müdürü İbrahim Hakkı Tas ile birlikte PSA, Akfen ve MIP'in üst düzey yöneticileri katıldı. Mersin Limanı Genişleme Projesi'nin tamamlanmasının ardından 400 metre uzun-



luğunda ve 16 drafta sahip dünyanın en büyük konteyner gemileri Mersin Uluslararası Limanı'na yanaşma imkânı bulacak. Bir buçuk yılda tamamlanması planlanan yatırımla birlikte Mersin Uluslararası Limanı'nın mevcut 2 milyon TEU'luk kapasitesi 2,6 milyon TEU'ya yükselecek.

Expansion Project of Mersin Port was introduced

The introductory ceremony for the expansion project of Mersin Port was held in Istanbul.

The introductory ceremony for the Expansion Project of Mersin Port, foundations of which were laid in September, and for which an investment worth \$160 million is being planned, took place in Istanbul. The Chairman of Akfen Holding Executive Board Hamdi Akın, the Regional CEO Europe, Mediterranean at PSA David Yang, the CEO at Akfen Holding Süha Güçsav, General Director of Mersin International Port İbrahim Hakkı Tas and senior executives of PSA, Akfen and MIP attended the ceremony. The largest container ships around the world with 400 m length and 16 drafts will be able to berth at Mersin International Port when the Mersin Port Expansion Project is completed. The current 2 million TEU capacity of Mersin International Port will reach 2.6 million TEU with the investment planned to be completed in one and a half year.

TATLIDİL FORUMU'NDA KÜRESEL MESELELER KONUŞULDU

Bu yıl dördüncüsü düzenlenen Türk-İngiliz Tatlıdil Forumu, iş, siyaset, akademi, medya ve sanat dünyasından birçok üst düzey ismi bir araya getirdi.



Türkiye ile İngiltere arasındaki siyasi, ekonomik ve kültürel ilişkilerin geliştirilmesi amacıyla 2011 yılında kurulan Türk-İngiliz Tatlıdil Forumu'nun dördüncü toplantısı bu yıl 28-30 Kasım 2014 tarihleri arasında İstanbul'da gerçekleştirildi.

Dış Ekonomik İlişkiler Kurulu (DEİK) İngiliz İş Konseyi ve Akfen Holding Yönetim Kurulu Üyesi Pelin Akın'ın organizasyon sorumlusu olduğu Türk-İngiliz Tatlıdil Forumu'na, 11. Cumhurbaşkanı Abdullah Gül, İngiltere Kraliyet Ailesi'nden Prens Andrew, İngiltere eski Dışişleri Bakanı Jack Straw ve Kültür Turizm Bakanı Ömer Çelik başta olmak üzere her iki ülkenin iş, siyaset, akademi, medya ve sanat dünyasından 120'den fazla üst düzey isim katıldı. Bununla birlikte Tatlıdil Forumu'nun 30 Kasım 2014 tarihinde Le Meridien Hotel'de düzenlediği gala yemeğine 12. Cumhurbaşkanı Recep Tayyip Erdoğan da katılarak bir konuşma gerçekleştirdi.

İŞ ADAMLARI İÇİN BİREBİR GÖRÜŞME FIRSATI YARATILDI

Tatlıdil Forumu'nda bu yıl anayasa, enerji, sağlık ve bölgesel sorunlar gibi konu başlıkları ele alındı. Chatham House kurallarının geçerli olduğu panellerde, başkanlık sistemi, parlamenter sistem, İskoçya referandumu, IŞİD, Irak, Suriye, Libya ve İran, Rusya-Ukrayna çatışması, Balkanlar ve Kafkaslar gibi farklı alanlarda konular konuşuldu. Buna ek olarak, bu yıl Tatlıdil Forumu'nda bir ilk gerçekleştirildi ve iş adamları için birebir görüşme fırsatları yaratıldı.

Akfen Yönetim Kurulu Üyesi Pelin Akın, Tatlıdil Forumu'nda organizasyon sorumlusuydu.

Pelin Akın, member of Akfen Holding Executive Board was in charge of the organisation of the Tatlıdil Forum.



GLOBAL ISSUES WERE ADDRESSED IN THE TATLIDİL FORUM

The 4th Turkish-British Tatlıdil Forum gathered together many prominent individuals from the worlds of business, politics, academia, press and art.

The fourth meeting of Turkish-British Tatlıdil Forum, established in 2011 with a view to deepen economic and cultural relations between Turkey and Britain, was held on November 28-30, 2014 in Istanbul. More than 120 prominent individuals from the worlds of business, politics, academia, press and art of both countries, mainly the 11th President of Turkey Abdullah Gül, Prince Andrew of the British Royal Family, former Minister of Foreign Affairs of Britain Jack Straw and the Minister of Culture and Tourism of Turkey Ömer Çelik, attended the Turkish-British Tatlıdil Forum; and Pelin Akın, member of

the Foreign Economic Relations Board (DEİK) British Business Council and Akfen Holding Executive Board was in charge of the organization. Furthermore, the 12th President of Turkey, Recep Tayyip Erdoğan attended and gave a speech at the gala dinner organized by the Tatlıdil Forum on November 30, 2014, at Le Meridien Hotel.

ONE-TO-ONE CONTACT OPPORTUNITIES CREATED FOR BUSINESS PEOPLE

The Tatlıdil Forum addressed topics such as the constitution, energy, healthcare, and regional issues this year. Various subjects such as the presidential system, parliamentary system, Scottish referendum, ISIS, Iraq, Syria, Libya and Iran, the Russian-Ukrainian conflict, the Balkans and Caucasus were discussed in the panels moderated according to Chatham House rules. In addition, the Tatlıdil Forum witnessed to a first in this year, whereby one-to-one contact opportunities created for business people.

17 Milyonu Aşkın Kişi Türkiye'yi Ziyaret Etti

2014 yılı üçüncü çeyreğinde, turizm gelirinde yüzde 11 oranında bir artış yaşandı.



Türkiye İstatistik Kurumu'nun (TÜİK), 2014 yılı üçüncü çeyrek turizm istatistikleri açıklandı. Buna göre, Türkiye'de Temmuz, Ağustos ve Eylül aylarını kapsayan üçüncü çeyrekte, turizm gelirleri bir önceki yılın aynı çeyreğine göre yüzde 11 arttı ve 12 milyar 854 milyon 373 bin doları buldu. Bu gelirin yüzde 81,8'i yabancı ziyaretçilerden, yüzde 18,2'si ise, yurt dışında ikamet eden

vatandaş ziyaretçilerden elde edildi. Bununla birlikte verilere göre, bu çeyrekte yabancıların ortalama harcaması 712 doları, yurtdışında ikamet eden vatandaşların ortalama harcaması ise, 963 dolar oldu.

Verilere göre, 2014 yılının üçüncü çeyreğinde Türkiye'den çıkış yapan ziyaretçi sayısında, bir önceki yılın aynı çeyreğine göre yüzde 6,4 artış görüldü ve 17 milyon 84 bin 13 kişi Türkiye'den çıkış yapmış oldu.

The tourism statistics of the Turkish Statistical Institute (TÜİK) in the third quarter of 2014 have been announced. Accordingly, the tourism revenues in Turkey have increased by 11% in the third quarter covering July, August and September compared to the same quarter of the previous year and reached to USD 12,854,373,000. Of such revenues, 81.8% were obtained from the foreign tourists and 18.2% from the

More Than 17 Million People Have Visited Turkey

In the third quarter of 2014, there has been an 11 % increase in the tourism revenues.

Turkish citizens living abroad. Furthermore, based on such data, average spending of the foreigners has become USD 712 and average spending of the citizens residing abroad has become USD 963.

Based on the data, the number of visitors going abroad from Turkey has increased by 6.4% compared to the same quarter of the previous year and thus 17,084,013 people have gone abroad from Turkey.

AKFEN HOLDİNG'DEN 9 AYDA 18 MİLYON TL NET KÂR

Akfen Holding, Ocak-Eylül 2014 döneminde 84 milyon TL ciro, 18 milyon TL net kâr elde etti.

Akfen Holding, 2014 yılının ilk 9 ayına ait olan finansal sonuçlarını açıkladı. Buna göre, deniz yolu taşımacılığı ve liman işletmeciliği, havalimanı işletmeciliği, şehir otelciliği, su imtiyazları, altyapı ve enerji gibi sektörlerde yatırımları bulunan Akfen Holding, bu dönemde 84 milyon TL cirosu olduğunu açıkladı. Net kârı 18 milyon TL olan Akfen Holding'in Faiz Amortisman ve Vergi Öncesi Kâr'ı (FAVÖK) 20 milyon TL, FAVÖK marjı ise yüzde 24 olarak gerçekleşti.

Diğer yandan, bağlı ortaklıklar ve özkaynak yönetimiyle konsolide edilen iştiraklerin tümü dikkate alınarak bakıldığında Karasular HES'te gerçekleşen hisse satışlarına göre düzeltildiğinde, Akfen Holding'in cirosu bir önceki yılın aynı dönemine göre yüzde 23 artış ile 921 milyon TL olarak gerçekleşti. Bununla birlikte FAVÖK, yüzde 24 artış ile 316 milyon TL'yi; FAVÖK marjı, yüzde 34'ü; aktif büyüklüğü ise, yüzde 8'lik artış ile 5,9 milyar TL'yi buldu. Akfen Holding'in toplam yatırım miktarı ise, 238 milyon TL'ye ulaştı.

AKFEN HOLDING DECLARED NET PROFITS WORTH TRY 18 MILLION IN 9 MONTHS

Akfen Holding recorded a turnover of TRY 84 million and net profits worth TRY 18 million in the period of January-September 2014.

Akfen Holding declared the financial outcome for the first 9 months of 2014. Accordingly, Akfen Holding, which carries out investments in various industries such as maritime transport and port management, urban hotel management, water privileges, infrastructure and energy, declared a turnover of TRY 84 million in the relevant period. Akfen Holding further declared net profits worth TRY 18 million, earnings before interest, taxes, depreciation and amortization (EBITDA) worth TRY 20 million, and 24% EBITDA margin.

On the other hand, considering

all subsidiaries and partnerships consolidated through equity management, and when corrected according to the sale of shares realized at Karasular HPP, Akfen Holding's turnover actually reached TRY 921 million with a 23% increase in comparison to the corresponding period of the previous year. Further, EBITDA reached TRY 316 million with a 24% increase, the EBITDA margin was realized as 34%, and the size of the assets increased up to TRY 5.9 billion, growing by 8%. On the other hand, Akfen Holding's total investments reached TRY 238 million.

AKFEN GYO FAALİYET RAPORU'NA ALTIN GALAXY ÖDÜLÜ

İletişim alanının mükemmellik standartlarını belirlemek amacıyla çalışan MerComm, Galaxy Ödülleri 2014'ün kazanan şirketlerini açıkladı. Bu yıl 25.'si düzenlenen etkinlikte, Akfen GYO'nun 2013 yılı Faaliyet Raporu, 22 ülkeden 600'ün üstünde başvuru arasından başarıyla çıkarak "Gayrimenkul Yatırım Ortaklığı" kategorisinde Altın Ödül'e layık görüldü.

MerComm, which carries out activities to set perfection standards for communication, announced award-winning companies of the Galaxy Awards 2014. 2013 Activity Report of Akfen REIT shone out from among more than 600 applications from 22 countries and was awarded the 25th Golden Award in the category of "Real Estate Investment Trust" in the event.

GOLDEN GALAXY AWARD FOR AKFEN REIT ACTIVITY REPORT



ENERJİ SEKTÖRÜNDE EN BÜYÜK YATIRIM HES'TE

HPP INVESTMENTS CONSTITUTE THE BIGGEST INVESTMENT IN THE ENERGY INDUSTRY



Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanlığı ile Uluslararası Enerji Ajansı'nın (IEA) "Yenilenebilir Enerjide Avrupa Yatırım Maliyetleri" listesinden derlenen bilgiye göre, Türkiye, yenilenebilir enerjide 5.5 milyar dolarlık yatırımı devreye sokarak, 2014 yılının ilk 9 ayında yeşil enerjide kurulu gücünü 27 bin 585 megavata çıkardı. Bununla birlikte, Türkiye'de 4 milyar dolarlık yatırım ile Hidro Elektrik Santraller en çok yatırım yapılan alan oldu. Bu alandaki çalışmalarla 2014 yılının ilk 9 ayında Türkiye'de 1.165 megavat kapasite artırımı sağlandı.

According to the information collected from the "List of Renewable Energy Investment Costs in Europe" published by the International Energy Agency (IEA) and the Ministry of Energy and Natural Resources, Turkey put into operation a total investment worth \$5.5 billion and increased its installed capacity to 27,585 MW throughout the first 9 months of 2014. Further, Hydroelectricity Power Plants constituted the area that received the highest amount of investment in Turkey, with a total investment worth \$4 billion. A capacity increase of 1,165 MW was ensured in Turkey thanks to the activities carried out in this area during the first 9 months of 2014.

"Türkiye'nin En İyi Otel Geliştiricisi" Akfen GYO

Akfen GYO, Euromoney Gayrimenkul Ödülleri 2014'te, bundan önceki üç yılda da olduğu gibi yine "Türkiye'nin En İyi Otel Geliştiricisi" seçildi.

Euromoney Dergisi'nin bu yıl 10. kez düzenlediği Euromoney Gayrimenkul Ödülleri'nin sonuçları açıklandı. Buna göre, Akfen GYO, üst üste dördüncü defa "Türkiye'nin En İyi Otel Geliştiricisi" olmaya layık görüldü. Türkiye'de şehir otelciliği konseptine odaklanan tek gayrimenkul yatırım ortaklığı olan Akfen GYO, 2011, 2012 ve 2013 yıllarında da bu ödülü almıştı.

Akfen REIT: "Best Hotel Developer in Turkey"

AKFEN REIT has been selected as the "Best Hotel Developer in Turkey" at the Euromoney Real Estate Awards 2014, for the fourth year running.

Results of the 10th Euromoney Real Estate Awards organized by Euromoney Magazine has been announced. Accordingly, Akfen REIT was selected as the "Best Hotel Developer in Turkey" for the fourth time in a row. Akfen REIT, the only real estate investment trust that focuses on urban hotel management in Turkey, was also awarded this prize in 2011, 2012, and 2013.



Akfen Holding CEO'su Süha Güçsav'a Singapur'dan Önemli Görev

Akfen Holding CEO'su Süha Güçsav, Uluslararası Ticaret ve Yatırım Ajansı'nın Türkiye Onursal İş Temsilcisi olarak atandı.

Süha Güçsav, the CEO of Akfen Holding, Assumed an Important Task in Singapore

Süha Güçsav, the CEO of Akfen Holding, has been appointed as the Honorary Business Representative of the International Enterprise in Turkey.

Türk iş adamları dünyada başarılarıyla gündeme gelmeye devam ediyor. Son olarak, Türkiye-Singapur İş Konseyi Başkanı olarak görev yapan Akfen Holding CEO'su Süha Güçsav, Singapur Sanayi ve Ticaret Bakanlığı'na bağlı olarak faaliyetlerini sürdüren Uluslararası Ticaret ve Yatırım Ajansı'nın (IE Singapore) Türkiye Onursal İş Temsilcisi olarak atandı.

Singapur Sanayi ve Ticaret Bakanlığı'na bağlı olarak faaliyet gösteren Uluslararası Ticaret ve Yatırım Ajansı (IE Singapore), Singapurlu şirketlerin yurtdışına açılarak, yeni işbirlikleri ile uluslararası alanda büyümelerine destek olmak ve beraberinde Singapur'un uluslararası ticaretinin gelişmesine katkı sağlamak üzere çalışıyor. Bu sebeple bu kuruluş, kendi ülkesine yatırım çekmeye çalışan ülkeler için son derece önemli bir kuruluş. Dünyadan sadece 10 kişinin onursal iş temsilcisi olarak yer aldığı bu ajanstaki 11. üye olarak seçilen Güçsav'ın görevi de bir o kadar değerli ve önemli.

Onursal iş temsilciliği görevi için IE Singapore tarafından 5 yıl boyunca izlenen ve sonrasında seçilen Güçsav, görevi kapsamında, iki ülke arasında ilişkilerin bir üst seviyeye taşınması, Türk ve Singapurlu şirketler arasında yeni işbirliklerinin geliştirilmesi gibi konularda danışmanlık yapacak. Bununla birlikte Güçsav, Singapur ve Türk iş dünyasının daha geniş katılımı olarak ekonomik ve sosyal kalkınma alanında çalışmalar yapmaları için yönlendirmelerde bulunacak.



Akfen Holding CEO'su
Süha Güçsav.

CEO at Akfen Holding,
Süha Güçsav.

Turkish business people continue to become prominent in the world thanks to their achievements. Recently, the CEO at Akfen Holding, Süha Güçsav, serving as the Head of Turkey-Singapore Business Council, has been appointed as the Honorary Business Representative of the International Enterprise (IE Singapore) in Turkey, which functions within the Ministry of Trade and Industry of Singapore.

International Enterprise (IE Singapore), which functions within the Ministry of Trade and Industry of Singapore, endeavors to ensure that Singaporean companies expand overseas and grow their shares in the international arena developing new collaborations, and to contribute to develop the international trade of Singapore consequently. Therefore, it is an extremely important organization for the countries which try to attract investments. Güçsav's new role is highly valuable and important as the 11th member of IE Singapore that has only 10 honorary business representatives from all over the world.

Having been observed for 5 years and then selected by IE Singapore, Güçsav will provide counsel on matters such as furthering the relations between two countries to a higher level, development of new cooperation between Turkish and Singaporean companies, etc. within the scope of his new duty. In addition, Güçsav will provide guidance for the business circles of Singapore and Turkey to enable them to carry out economic and social development activities with broader participation.

Malzeme İhracatı Arttı, İthalatı Azaldı

İnşaat Malzemeleri Sanayicileri Derneği'nin (İMSAD) eylül ayına ait sektör raporuna göre, ilk yarıyıl malzeme ihracatı yüzde 3 arttı, ithalatı ise yüzde 11,5 oranında azaldı. İMSAD tarafından hazırlanan Aylık Sektör Raporu Eylül 2014'e göre, Türkiye'nin, Mısır,

İran ve Birleşik Arap Emirlikleri'ne gerçekleştirdiği inşaat malzemesi ihracatında büyük artış yaşandı. 2014 yılı Ocak-Temmuz verilerine göre, inşaat malzemesi ihracatı 12,7 milyar dolar oldu. Aynı dönemdeki inşaat malzemeleri ithalatı ise 5,4 milyar dolara geriledi.

Materials Export Increased, Materials Import Decreased

Based on the sectorial report - September by Association of Turkish Construction Material Producers (İMSAD), materials export increased by 3 percent, and materials import decreased by 11.5 percent in the first half. Monthly Sectorial Report - September 2014 issued by

İMSAD states that a great increase was observed in Turkey's construction materials export to Egypt, Iran and United Arab Emirates. According to the January-July 2014 data, construction materials export became USD 12.7 billion and construction materials import declined to USD 5.4 billion.

En Çok Yük Elleçlenen Liman Ambarlı

Deniz Ticareti Genel Müdürlüğü İstatistik Bilgi Sistemi verilerine göre, Türkiye'nin limanlarına uğrayan gemi sayısı 2014 yılının Eylül ayında yüzde 5,7 azaldı ve 6 bin 909'a geriledi. 2014'ün ilk 9 ayındaki verilere bakıldığında ise, toplam limanlara uğrayan gemi sayısı 56 bin 771'e ulaştı. 2014 yılının ilk 9 ayında İstanbul Ambarlı Limanı'nda 2 milyon 620 bin TEU'luk yük elleçlendi ve Ambarlı, bu rakamla en çok yük elleçlenen liman oldu.

The Port Where The Freight Handling Activities Are Carried Out Most: Ambarlı

According to the data by Directorate General of Merchant Marine Statistics Information System, the port where the freight handling activities were carried out most during the first 9 months of 2014 is Istanbul Ambarlı.

According to the data by Directorate General of Merchant Marine Statistics Information System, number of vessels docking Turkish ports decreased by 5.7 percent receding to 6,909 in September 2014. Considering the data for the first 9 months of 2014, it is observed that total number of the vessels docking the ports were 56,771.

Freight of 2 million 620 thousand TEU was handled at the Istanbul Ambarlı Port during the first 9 months of 2014, and the port ranked first in this sense.

Gemilerle Taşınan Araç Sayısı Arttı

Türkiye'de Ocak-Eylül 2014 döneminde gemilerle sevkıyatı yapılan araç sayısında geçen yıla oranla yüzde 5,2 artış yaşandı.

Deniz Ticareti Genel Müdürlüğü verilerine göre, Türkiye merkezli uluslararası Ro-Ro taşımacılığı kapsamında 2014 yılının ilk 9 ayında Türkiye'deki limanlara yanaşan 2.097 Ro-Ro gemisi 346 bin 148 aracın sevkıyatını yaptı.



Number of Shipped Vehicles Increased

Number of shipped vehicles in Turkey increased by 5.2 percent during January-September 2014 when compared to last year.

According to the data by Directorate General of Merchant Marine, a total of 2097 Ro-Ro ship docking Turkish ports transported 346,148 vehicles during the first 9 months of 2014 within the scope of Turkey centered international Ro-Ro transport.

IBİS OTEL ESENBOĞA AÇILDI

Akfen GYO tarafından Ankara'da yatırımı yapılan 147 odalı Ibis Otel Esenboğa, müşterilerine hizmet vermeye başladı.

Akfen GYO'nun Ankara'da şehir otelciliği konseptine uygun olarak geliştirdiği Ibis Otel Esenboğa hizmete girdi. Akfen GYO'nun stratejik ortağı Accor, Ankara Esenboğa Havalimanı'na 2 km mesafede bulunan bu oteli işletecek.

Ibis Otel Esenboğa'nın faaliyete alınmasıyla ilgili açıklama yapan Akfen GYO Genel Müdürü Vedat Tural, şehir otelciliği konseptiyle Türkiye, Rusya ve KKTC'de 17'si operasyonel, 3'ü yatırım aşamasında olmak üzere toplam 20 otelden oluşan bir portföye ulaştıklarını bilgisini verdi. Tural, Ibis Otel Esenboğa'nın hizmete açılma-

Ibis Otel Esenboğa, Akfen GYO'nun stratejik ortağı Accor tarafından işletilecek.

Ibis Hotel Esenboğa will be managed by Accor, the strategic partner of Akfen REIT.



siyla birlikte Akfen GYO'nun faaliyetindeki otellerinde oda sayısının 2.924 olduğunu dile getirdi ve yatırımı devam eden otellerin de hizmete açılmasıyla birlikte bu sayının 3.641'e ulaşacağını kaydetti.

IBIS HOTEL ESENBOĞA OPENED

A 147 rooms Ibis Hotel Esenboğa, an investment made in Ankara by Akfen GYO, has been opened.

located at 2 km distance from Ankara Esenboğa Airport.

Making a statement to the press regarding Ibis Hotel Esenboğa's opening, General Director of Akfen REIT Mr. Vedat Tural said that they have reached a portfolio of 20 hotels consisting of 17 operational hotels and 3 hotels at the stage of investment in Turkey, Russia, and TRNC with the urban hotel management concept. Mr. Tural reported that bed capacity of operational hotels managed by Akfen REIT has increased to 2,924 with Ibis Hotel Esenboğa, and maintained that this number will reach 3,641 when other hotels currently at the stage of investment will be completed.

Ibis Hotel Esenboğa, developed by Akfen REIT in line with the urban hotel management concept in Ankara, recently opened. Accor, strategic partner of Akfen REIT, will manage this hotel



Konut Satışlarında Büyük Artış

Türkiye genelinde 2014 yılının 9. ayında 115 bin 786 konut satıldı. Bu sayı, konut satışlarında bir önceki yılın aynı ayına göre yüzde 13,2'lik bir artış olduğunu gösterdi. Türkiye genelinde ilk defa satılan konut sayısına bakıldığında, o da bir önceki yılın aynı dönemine göre yüzde 13,4 arttı ve toplamda 53 bin 039 konut ilk defa satılmış oldu. İkinci el satışlarında ise yüzde 13,1'lik bir artış görüldü.

Residential Sales Soared

In total, 115,786 residences were sold in September of 2014 across Turkey. This figure implied a 13.2% increase in comparison to the corresponding month of the previous year. When the number of residences sold for the first time is considered, this figure also rose by 13.4% across Turkey, and a total number of 53,039 residences were sold for the first time. Further, second-hand sales grew by 13.1%.

Akfen Enerji'nin Kurulu Gücü Yıllık 203 MW'a Ulaştı

Doruk HES'in enerji üretimine başlaması ile birlikte, Akfen'in HES yatırımları toplamda 203 MW kurulu güce ve yıllık 848 GWs üretim kapasitesine ulaştı.

Akfen HES Yatırımları ve Enerji Üretim şirketinin bağlı ortaklığı Yeni Doruk Enerji Elektrik Üretim'in Giresun şehrinde bulunan Doruk HES projesini enerji üretimine başladı. Bu sayede Akfen Holding, 11 hidroelektrik santrali ile toplam 203 MW kurulu güç kapasitesine ve yıllık toplam 848 GWs üretim kapasitesine ulaştı.

Annual Installed Capacity of Akfen Energy Has Reached 203 MW

As Doruk HPP commenced power generation, Akfen HPP's investments have reached a total installed capacity of 203 MW and an annual production capacity of 848 GWs.

Doruk HPP project implemented by Yeni Doruk Energy Electric Production, a subsidiary of Akfen HEPP Investments and Energy Production, commenced energy production in Giresun. Akfen Holding reached a total installed capacity of 203 MW and a total annual production capacity of 848 GWs with 11 hydroelectricity power plants.

Mersin Uluslararası Limanı büyüyor, rotalar yeniden çiziliyor

Dünyanın en büyük 100 konteyner limanı arasında yer alan MIP, mega gemilere hizmet verecek genişleme yatırımıyla, Doğu Akdeniz'in ana limanı olma yolunda emin adımlarla ilerliyor.



MIP

MERSIN INTERNATIONAL PORT



marketing@mersinport.com.tr
www.mersinport.com.tr



PROF. DR. KEREM ALKIN

2015 İÇİN TABLO TÜRKİYE LEHİNE DÖNEBİLİR

GENERAL PERSPECTIVE FOR 2015 MAY BE ADVANTAGEOUS FOR TURKEY

Küresel ve bölgesel ekonomi-politik gelişmeler nedeniyle, hayli zor bir 2014 yılını bitirmeye hazırlanıyoruz. Dünya ekonomisinin büyüme açısından hiç tat vermediği ve 2015 yılı için de umut verici büyüme öngörülerinin konuşulmadığı bir ortamda, 2010 ve 2011 yılı rekor büyümeleri sonrası, Türk Ekonomi Yönetimi 2012-2014 dönemini daha kontrollü büyüme performansı ile tamamlayarak, bir yandan fiyat istikrarı riskini, yani enflasyonu, bir yandan da finansal istikrar riskini, yani cari açığını kabul edilebilir seviyelere çekmek adına önemli bir gayret ortaya koyuyor.

Bölgesel politik gerginlikler olmasaydı, net ihracatın tek başına büyümeye katkısı, 2012 yılında olduğu gibi, 4 civarında olabilirdi. İç talebin reel olarak hiç katkısı olmasa dahi, 2014 yılı büyümesi yüzde 4'ü çok rahat yakalardı. Ancak, söz konusu küresel ve bölgesel gerginlikler nedeniyle net ihracatın büyümeye katkısı 2,4 ile 2,7 puan arasında kalabilir ve toplam yurt içi talebin katkısı da 0,5 puan da kalır ise, Türk ekonomisi 2014 büyümesini yüzde 2,9 ile 3,2 arası tamamlar. Toplam yurt içi talep katkısı eğer -0,5'de kalır ise, bu durumda 2014 büyümesi yüzde 3'lerin bir hayli altında kalabilir.

Neticede, Türk Ekonomi Yönetimi'nin iki önemli riski kontrol altında tutması gerekiyor; birincisi fiyat istikrarı riski, yani enflasyon; diğeri de finansal istikrar riski, yani cari açık. İkisini de yüzde 5'e çekmek gerekiyor. Yani, yıl sonu yıllıklandırılmış manşet enflasyonu da yüzde 5'e indirmemiz, cari açığın milli gelire oranını da yine yüzde 5'e indirmemiz gerekmektedir. Bu nedenle, 2012 yılında olduğu gibi, 2014 yılını da, tabiri caiz ise, 'fren pedalını pompalayarak', yani kontrollü bir büyüme ile geçiriyoruz. Büyümede ve enflasyondaki keyifsizliğe ne yazık ki, bu yıl tarımdaki kuraklık ve don afetinin de katkısı oldu.

KONTROLLÜ BÜYÜME İLE TÜRKİYE'Yİ POZİTİF AYRIŞTIRABİLİRİZ

Dünya ekonomisinin 2014 yılı büyümesinin yüzde 3,3, gelişmiş ekonomilerin büyümesinin yüzde 1,8, Rusya'nın 0,2, gelişmekte olan Doğu Avrupa Ülkeleri'nin 2,7 ve Latin Amerika'nın yüzde 1,3 beklendiği bir tabloda, Türk Ekonomisi'nin 2014 yılını yüzde 3'ün biraz üstünde tamamlamasını aşırı dert edinmemizde yarar var. Türk Ekonomisi'nin 2010 yılında yüzde 9,2 ve 2011 yılında yüzde 8,8 rekor büyümelere imza atması sonrasında, büyümenin iç talebe dayalı dinamikleri nedeniyle, 'yumuşak iniş' modeli ile, 'kontrollü büyüme' dönemine geçtik.

2012 yılında yüzde 2,2 büyüyen Türk ekonomisi, 2013 yılında

We are about to complete a very challenging 2014 due to global and regional financial and political developments. In an environment which was very unproductive for global economy in terms of growth and where no promising growth forecasts for 2015 are expected, after a record-breaking growth in 2010 and 2011, the Turkish Economy Management has made significant efforts to bring the risk of price stability, in other words inflation, and the risk of financial stability, in other words the current deficit, to acceptable levels upon completion of the period of 2012-2014 with a more controlled growth performance.

If there had been no regional political tension, the contribution of the net export alone in the growth might have been around 4% as with 2012. Even if there had been no contribution from the domestic demand in real terms, the growth for 2014 would have easily reached 4%. However, the contribution of the net export in growth may remain between a score of 2.4 and 2.7 due to global and regional tension, and if the contribution of the total domestic demand remains at a score of 0.5, the Turkish economy completes 2014 with a growth score of 2.9 to 3.2. If the contribution of the total domestic demand remains at -0.5, in this case, 2014 growth may remain much below 3%.

Consequently, the Turkish Economy Management must control two significant risks, one of which is the risk of price stability, in other words inflation, and the other is the risk of financial stability, in other words the current deficit. Both should be brought to 5%. In other words, we need to reduce the annualized end-year headline inflation to 5% and the ratio of current deficit to the national income to 5% again. We are therefore experiencing controlled growth, as the phrase goes "by pumping the brake pedal", in 2014 as in 2012. Unfortunately, the drought and frost disaster also contributed to the depression in growth and inflation.

WE CAN SEGMENT TURKEY IN A POSITIVE WAY THANKS TO CONTROLLED GROWTH

In a picture where expected economic growth for 2014 is 3.3% worldwide, 1.8% in developed countries, 0.2% in Russia, 2.7% in developing Eastern European countries and 1.3% in Latin America, it would be better not to bother too much about the Turkish Economy's completion of 2014 at a rate slightly above 3%. Following the record-breaking growth of the Turkish Economy in 2010 by 9.2% and in 2011 by 8.8%, we made a tran-

yüzde 4.1'lik bir büyüme yakalamış olsa da, kontrollü büyümenin doğal sonucu olarak, 2014 yılında da yüzde 3 civarı büyüyeceği gibi gözüküyor. Temel hedef, yıllık enflasyonu yüzde 6 ve altına, cari açığın mülle gelire oranını da yüzde 5 civarına çekmek olarak özetlenebilir. Bu iki temel makro ekonomik gösterge, Türkiye'nin dünya ekonomisindeki konumlandırması ve kredibilitesi açısından önemli.

2015 yılı ortasına kadar normalleşmesi beklenen yıllıklandırılmış manşet enflasyonun yanı sıra, cari açığı da kontrol altında tutmayı sürdürürsek, aynen uluslararası derecelendirme kuruluşu Fitch gibi, Moody's de Türkiye'nin görünümünü iyileştirmek durumunda kalacak ve derecelendirme notumuzun bir kademe daha yükselmesi adına, bu kuruluşlar üzerindeki baskı artacak. Rusya başta olmak üzere, önde gelen pek çok gelişmiş ve gelişmekte olan ekonominin görünümü ve derecelendirme notlarının kırılma riskinin arttığı bir dönemde, Türkiye'nin görünümünü ve notunu korumamız ve düzeltmemiz, hiç şüphesiz Türkiye'yi pozitif ayarlayacaktır.

EMTİA FİYATLARI 2015'DE BÜYÜMEMİZİ DESTEKLEYEBİLİR

2014'ün son çeyreği ve 2015 yılı için, Türkiye'nin elini güçlendiren bir başka detay da, küresel emtia, hammadde fiyatlarının seyri. Dünya Bankası'nın 2004 yılı fiyatları 100 kabul edilerek hesap edilen küresel emtia fiyatları endeksini incelediğimizde, 2008 yılı ortasında, küresel kriz öncesi, endeks 126.3 puana yükselmiş. Bu seviye petrol fiyatlarının varil başına 147 doları gördüğü seviye. Ardından küresel krizle birlikte, endeks 50.6 puana düşmüş ve sonra tekrar 125.8 puana çıkmış. Bu da altın fiyatlarının ons başına 2 bin doları zorladığı seviye. Geçtiğimiz temmuzda endeks 88.2 puana inmiş. Üstelik, o sırada petrol fiyatları 110 dolar. Şimdi, 80 dolarda tutunmaya çalışıyor.

Uluslararası raporlar, küresel emtia fiyatlarındaki izlenmekte olan düşüş ve yumuşamadan en olumlu yönde etkilenecek ülkelerin başında Türkiye'nin yer aldığını gösteriyor. Türkiye'nin cari açığı küresel emtia fiyatlarındaki gerileme ile 8 milyar dolar iyileşir ise, bu durumda, 2015 yılında yüzde -7.2 olabilecekken, yüzde -5.2'de kalan cari açık demek, yatırım harcamalarının milli gelire oranını da yüzde 17'den yüzde 19'a çıkarmak demektir. Bu da, 2015 yılında minimum yüzde 4 büyümemizi garantiler.

DOLAR 4,5 YIL SONRA YİNE 'ZİRVE'Yİ ZORLUYOR

Son 15 günün en kritik konu başlıklarından birisi, dünyanın önde gelen 6 para birimi karşısında ABD Doları'nın durumunu, pozisyonunu gösteren Dolar Endeksi'nin geldiği seviye idi. Hatırlatmak açısından, son 5 yıl içerisinde, en yüksek değer olarak, gün içi işlem değerinde 88,708 puanı, kapanışta da 88,405 puanı 7 Haziran 2010'da görmüş olan Dolar Endeksi, bu satırları kaleme aldığımız dün, yani 14 Kasım Cuma, gün içi işlemlerde 88,267 puanı gördü.

sition to an era of "controlled growth" with the "soft landing" method due to the growth dynamics based on domestic demand.

After achieving a growth by 2.2% in 2012 and 4.1% in 2013, the Turkish economy appears to grow around 3% in 2014 as a natural consequence of the controlled growth. The basic goal can be summarized as reducing annual inflation to 6% and below and the ratio of current deficit to national income around 5%. These two basic macroeconomic indicators are important with regard to positioning and credibility of Turkey in the global economy.

If we continue to control the annualized headline inflation which is expected to normalize until mid-2015 in addition to the current deficit, just like Fitch, the global rating agency, Moody's will also have to improve Turkey's status and the pressure on these agencies to improve our rating will increase. In an era when many developed and developing economies, primarily Russia, face the risk of reduction in economic status and ratings, maintaining and improving Turkey's status and rating will undoubtedly segment Turkey in a positive way.

COMMODITY PRICES MAY SUPPORT OUR GROWTH IN 2015

Another factor which strengthens Turkey's hand for the last quarter of 2014 and all of 2015 is the course of raw material prices, a global commodity. When we examine the global commodity prices index calculated by regarding 2004 prices of the World Bank as 100%, the index increased up to 126.3 before the global crisis in mid-2008. It corresponds to the level at which the price of oil was about USD 147 per barrel. Following the global crisis, the index reduced to 50.6 and then increased to 125.8 once again. It corresponds to the level at which the price of gold was pushing USD 2,000 per ounce. The index reduced to 88.2 last July. Back then, the price of oil was around USD 110, which now seems to float around USD 80.

The international reports state that Turkey will be one of the top countries most positively affected by the fall and moderation in global commodity prices. If Turkey's current deficit improves by USD 8 billion with a reduction in global commodity prices, it might be -7.2% in 2015 but a current deficit remaining at -5.2% means improvement of the ratio of investment expenditures to the national income from 17% to 19%. This guarantees for us a growth by 4% as a minimum in 2015.

US DOLLAR ONCE AGAIN HEADING FOR THE TOP AFTER 4.5 YEARS

One of the most critical headlines of the last 15 days is the level of the US Dollar Index showing the status/position of the US Dollar against the top six foreign currencies of the world. As a refresher, the US Dollar Index, which was as high as 88.708 in day trading and 88.405 in closing on 7 June 2010 within last 5 years, was 88.267 in day trading yester-

ULUSLARARASI
RAPORLAR,
YAŞANAN
GELİŞMELERDEN
OLUMLU YÖNDE
ETKİLENECEK
ÜLKELERİN BAŞINDA
TÜRKİYE'NİN
YER ALDIGINI
GÖSTERİYOR.

INTERNATIONAL
REPORTS SHOW
THAT TURKEY IS THE
LEADER AMONGST
THOSE COUNTRIES
WHICH WILL BE
POSITIVELY AFFECTED
BY CURRENT
DEVELOPMENTS.

Bu durum, 4.5 yıl sonra doların tekrar önde gelen paralar karşısında en yüksek değeri bir kez daha test etmesinin zor olmadığına işaret etmekte.

Para politikası cephesindeki cesur adımları sonrasında, ABD'nin Euro Bölgesi ile Japonya karşılaştırıldığında, ekonomisini küresel krizin etkilerinden en fazla çekip çıkarabilmiş ülke özelliği göstermesi, bunun bir parçası olarak da, ABD tahvillerinin 'güvenilir liman' olarak algılanması, doların değerini doğrudan etkiliyor.

Bu arada, hatırlatmamda yarar var; 1997 yılında da 88 puan düzeyini gören Dolar Endeksi'nin, sürekli tırmanarak, 2000-2001 döneminde, euro-dolar paritesi bir ara en dip seviye olarak 0,78 doları görmüş ve 0,82 dolar değerlerinde gezerken, 115 ile 122 puan arasını test etmişliği de var. O seviyelerden 2005 yılına kadar ara vermeden düşerek, 80 puanı görmüşlüğü, ardından 2006'da 92 puanı test etmesi ve 2008 küresel krizinin başlangıcında 70 puanın altına da görmüşlüğü de var.

ABD'Lİ İHRACATÇILARIN KEYFİ KAÇABİLİR

Uzmanlar, Dolar Endeksi'nde 88-90 puan aralığında bir sıkışmaya işaret ediyor. Bu durumda, doların değer kazanmayı sürdürerek, Dolar Endeksi'nde 90 puanı kırması, yeni bir trendin oluşması anlamına gelebilir. Ancak, bu durum, 2011 yılından bu yana dünya mal ihracatında Almanya'yı geçmeyi başarmış ve ihracat yapmayı da sevmeye başlamış olan ABD ekonomisi için, ihracattaki avantajını hızla kaybetmesi anlamına gelecektir. ABD ekonomisinin iç ekonomik dengeleri tam olarak yerine oturmamışken ve ABD şirketleri ihracatlarından da nemalanmaktan memnun iken, doların bu derece değer kazanması keyifsizliğe yol açabilir. Bu nedenle, ABD cephesinde, dolardaki bu değer artışının bir şekilde sakinleşmesi arzu edilecektir.

ABD Merkez Bankası (FED) 3 parasal genişleme kararı ve süreci (QE) ile, doların değerine rekabet edilebilir bir düzey kazandırdı ve ABD'nin ihraç malları bu imkandan fazlasıyla yararlandı. Bunun doğal sonucu olarak, 2013 yılı sonu itibarıyla, Çin 2 trilyon 209 milyar dolar ile dünya mal ihracatında 1. sırada yer alırken, ABD 1 trilyon 580 milyar dolar ile, 3. sırada yer alan ve 1 trilyon 453 milyar dolar ihracat yapan Almanya'nın bir üstünde, 2. sırada yer almakta. 4. sırada yer alan Japonya ile birlikte, bir anda yıllık ihracat hacmi 715 milyar dolara düşüyor. Son küresel krizde bu avantajı yakalamış olan ABD'li firmalar, dünya mal ihracatındaki ikincilik konumunu kaybetmek istemeyecektir, doğal olarak.

TÜRKİYE DENGELERİ ÇOK İYİ GÖZETMELİ

Geçtiğimiz ay açıklanan eylül ayı ödemeler dengesi verisi, bir aylık cari açığın 2,6 milyar dolar beklenmesine rağmen, 2,2 milyar dolarda kaldığına ve geçen yılın 9 aylık dönemine göre cari açığın 15 milyar dolar iyileştigiğine işaret etti. Büyümesini yüzde 3 düzeyinde koruyarak, bir yandan bir çok gelişmekte olan ekonomiden ve Euro Bölgesi'nden daha iyi büyüme performansı gösteren Türkiye'nin, aynı anda cari açığını



day, namely 14 November, Friday.

This situation indicates that it would not be so difficult for the US dollar to once again contest for top place among the leading foreign currencies after 4.5 years.

After its bold moves in money policy, the ability of the United States above other countries to protect its economy from the effects of global crisis (when the Euro Zone is compared to Japan) and, accordingly, the perception of U.S. bonds as a "safe harbor" directly affect the value of the dollar.

It should be reminded that the US Dollar Index which was around 88 in 1997 tested 115 to 122 with a continuous raise in the period of 2000-2001 while the euro-dollar parity was around USD 0.82 after reaching the lowest level of USD 0.78 at some point. It also happened to fall continuously from such levels to 80 until 2005, then tested 92 in 2006 and remained below 70 at the start of the global crisis in 2008.

AMERICAN EXPORTERS MAY BE ANNOYED

The experts indicate a congestion around 88-90 in the US Dollar Index. In this case, if the US dollar continues to gain value and

**TÜRKİYE'NİN,
CARİ AÇIĞINI
İYİLEŞTİRMEYİ
SÜRDÜRMESİ, TÜRK
EKONOMİSİYLE İLGİLİ
ALGIYI OLUMLU
YÖNDE BESLİYOR.**

**IMPROVEMENTS
IN THE CURRENT
DEFICIT, MAINTAINED
BY TURKEY,
POSITIVELY SUPPORT
THE PERCEPTION THE
REGARDING TURKISH
ECONOMY.**



da iyileştirmeyi sürdürmesi, Türk ekonomisiyle ilgili algıyı olumlu yönde besliyor.

Nitekim, Japonya'nın bir numaralı ve dünyaca meşhur finans kurumu Nomura, yayınladığı raporda, Türkiye'nin yatırımcılara Türk Lirası almak için daha fazla sebep sunmaya başladığını ve TL'nin düşüş tahminlerine karşı koyarak dünya genelinde en iyi getiri sağlayan para birimlerinden olduğunu belirtti. Rapor, dolar karşısında 23 para biriminin 21'i gerilerken, TL'nin değer kazandığını hatırlatıyor. Uzmanlar, TL'nin 2015 yılının ilk çeyreğinde 2,18-2,22 TL bandında hareket edebileceği tahminlerini paylaşıyorlar.

Türk Ekonomisinin küresel algısı açısından, dolar tüm paraları döerken ve ABD Merkez Bankası'nın faiz artırımını ihtimali nedeniyle, 2015 yılı için kötümser senaryolar gündemdeyken, Türkiye'nin iyileşen cari açık ve enflasyon, kamu mali disiplini ve iyi bir bankacılık tablosu ile kalkanlarını güçlendirmesi, bizi 2015 yılının 'adrenalin'li ortamında koruyacaktır. Ancak, bu durum TL'nin 'aşırı' değerlendirilmesine sebep olur ise, bu durumda, net ihracatın büyümeye katkısı da zora girebilir. Bu nedenle, 2015'de dengeleri iyi gözetmeliyiz.

breaks 90 in the US Dollar Index, this may mean a new trend. However, it will mean that the United States, which has managed to exceed Germany in global commodity export since 2011 and developed a liking for export, will lose its export advantage quickly. While the internal economic balances of the US economy are not fully settled and the US companies are pleased of exploiting their exports, it may be annoying for the US dollar to gain so much value. For this reason, moderation of such increase in the value of the US dollar somehow would be appreciated in the United States.

The Federal Reserve System (Fed) brought the value of the US dollar to a competitive level with three quantitative easing (QE) procedures and the export commodities of the US benefited exceedingly from this opportunity. As a natural consequence of this situation, while China with exports of USD 2,209 billion is the leading merchandise exporter followed by the US with exports of USD 1,580 billion and Germany with exports of USD 1,453. With the contribution of Japan in fourth place, annual export volume falls to USD 715 billion. Benefiting from this advantage in the last global crisis, the US companies would naturally not wish to lose this position in global commodity export.

TURKEY SHOULD OBSERVE THE BALANCE VERY CAREFULLY

The balance of payments for September announced this week indicated that the current deficit for a period of one month remained at USD 2.2 billion although it was expected to be USD 2.6 billion and that the current deficit improved by USD 15 billion compared to a nine-month period of last year. Turkey's ability to maintain its growth at the level of 3%, to show a better growth performance than most of the developing countries and the Euro Zone and to continue to improve its current deficit contributes to the positive perception regarding the Turkish economy. As a matter of fact, Nomura, the world-renowned and top financial institution of Japan, stated in its report that Turkey provides investors with more reasons to buy Turkish Lira and that the TRY is one of the foreign exchanges with the highest return worldwide by resisting expectations of falling.

The report underlines that the TRY gained value while 21 out of 23 foreign exchanges decreased. The experts anticipate that the TRY could move in the band of TRY 2.18-2.22 in the first quarter of 2015.

With regard to global perception of the Turkish Economy, while the US dollar beats all other foreign exchanges and pessimistic scenarios are on the agenda for 2015, due to the possible interest rate hike of the US Federal Reserve Bank, strengthening Turkey's hand by improving the current deficit and inflation, public financial discipline and good status of banking would protect us from the 'adrenaline-filled' environment in 2015. However, if this situation causes the TRY to gain 'too much' value, then the contribution of net export in the growth would be difficult. The balances should therefore be observed carefully in 2015.

**NET İHRACATIN
BÜYÜMEYE KATKISI
ZORA GİREBİLİR. BU
NEDENLE, 2015'DE
DENGELERİ İYİ
GÖZETMELİYİZ.**

**THE CONTRIBUTION
OF NET EXPORT
TO GROWTH MAY
BECOME DIFFICULT.
THEREFORE, WE
MUST PROTECT THE
BALANCES WELL IN
2015.**

BALKANLARIN KAYIP ŞEHİRİ ÜSKÜP

Makedonya'nın başkenti Üsküp, çok dilli, çok kültürlü yapısıyla Osmanlı'dan devraldığı hoşgörü geleneğini sürdürüyor. Birçok kez depremlerle neredeyse yerle bir olan kentte ayakta kalmayı başaran Osmanlı yapıları da kentin bu özgün karakterini korumasına yardımcı oluyor.

THE LOST CITY OF THE BALKANS SKOPJE

With its multilingual and multicultural structure, Skopje, capital of Macedonia, maintains a culture of tolerance inherited from the Ottoman Empire. Ottoman structures, which managed to survive in the city that had almost been destroyed by earthquakes many times, help Skopje preserve this unique character.

*Firûze kubbelerle bizim şehrimizdi o;
Yalnız bizimdi, çehre ve rûhiyle biz'di o.
Üsküp ki Şar-dağ'ında devâmıydı Bursa'nın
Bir lâle bahçesiydi dökülmüş temiz kanın.*

Türkçe'nin en büyük şairlerinden Yahya Kemal Beyatlı'nın "Kaybolan Şehir" adlı şiirinden alınmış bu dizeler sadece Beyatlı için değil, birçoğumuz için Üsküp'e olan sevgi ve hasretin en güzel ifadeleri olsa gerek. Gerçekten de Üsküp'ün tüm Balkan şehirleri arasında ayrı bir yeri olduğu kuşkusuz. Bunun nedenini de yine Beyatlı'dan devam ederek anlamak mümkün: "Üsküp Yıldırım Bayazıt Han diyarıdır ve evlâd-ı Fâtihân'a onun yâdigârıdır."

Gerçekten de 1392'de Osmanlı İmparatorluğu'nun ilk Uçbeylerinden Yiğit Paşa tarafından fethedilen ve 520 yıl boyunca önce Rumeli Eyaleti'ne bağlı Üsküp Sancağı'nın, vilayet sistemine geçilmesinden sonra da Kosova Vilayeti'nin merkezi olan Üsküp, hâlâ Osmanlı'nın izlerini taşıyor.

1912'deki Balkan Savaşı'nın ardından imzalanan Londra Antlaşmasıyla Sırbistan Krallığı'na bırakılan kentte yaşayan Türklerin büyük bölümü Türkiye'ye göç etmek zorunda kalmış. Büyük bir göç dalgası da 1950'li yıllarda yani Yugoslavya'nın kurulmasının ardından yaşanmış. Yine de bugün nüfusu 2 milyonun biraz üzerinde olan Makedonya'da 100 bine yakın Türk'ün yaşadığı

**NÜFUSU 2 MİLYONUN
BİRAZ ÜZERİNDE
OLAN MAKEDONYA'DA
100 BİNE YAKIN TÜRK
YAŞIYOR.**

**APPROXIMATELY 100
THOUSAND TURKISH
PEOPLE CURRENTLY
LIVE IN MACEDONIA,
INHABITED BY SLIGHTLY
MORE THAN 2 MILLION
PEOPLE.**

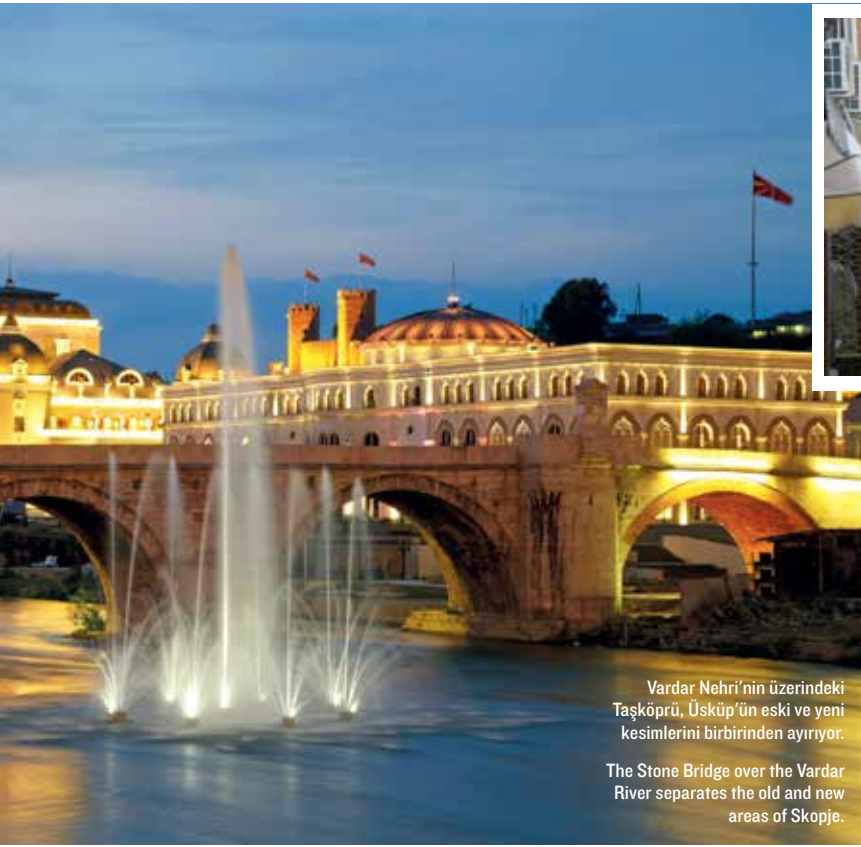


*With its turquoise domes, it was our city;
Only ours, in form and spirit, the city was us.
Skopje, like Bursa reaching across Sharr
Mountains,
Of innocent blood shed, a garden of tulips.*

These verses cited from the poem "Kaybolan Şehir" (The Lost City) written by Yahya Kemal Beyatlı, one of the best Turkish poets, most beautifully express love and compassion felt for Skopje not only by Beyatlı, but also by many of us. Truly, and without doubt, Skopje enshrines us in our hearts among other Balkan cities. One can tell why it is so, if they listen further to Beyatlı: "Skopje is the land of Bayezid I, and a relic to the children of Conquerors."

Skopje, the center of Skopje District, which was conquered in 1392 by Yiğit Pasha, one of the first margraves of the Ottoman Empire, remained under the Nomarchy of Rumelia for a period of 520 years, and which later became the center of Kosovo Province when a provincial system was adopted, still bears Ottoman marks.

A great majority of Turkish inhabitants had to migrate to Turkey, after the city was annexed by the Kingdom of Serbia with the Treaty of London signed following the First Balkan War which broke out in 1912. Another migration wave



Vardar Nehri'nin üzerindeki Taşköprü, Üsküp'ün eski ve yeni kesimlerini birbirinden ayırıyor.

The Stone Bridge over the Vardar River separates the old and new areas of Skopje.



Türkiye'den gelen birinin Üsküp Türk Çarşısı'nda kendisini yabancı hissetmesi mümkün değil.

It is impossible for a Turkish visitor to feel like a stranger in the Old Bazaar of Skopje.

tahmin ediliyor. Çok kültürlü, çok dinli ve çok dilli bir ülke olan Makedonya'nın en büyük iki toplumunu yüzde 64 ile Makedonlar ve yüzde 25 ile Arnavutlar oluşturuyor. Ülkede Türklere sonra dördüncü büyük grup ise yüzde 3 ile Romanlar. Bu çeşitlilik başkent Üsküp'te de var ancak kentin ortasından geçen Vardar Nehri, Ortodoks Makedonlar ile Müslüman Arnavut, Türk ve Romanları ayırıyor. Makedonlar, ağırlıklı olarak kentin ticaret ve yönetim merkezlerinin de bulunduğu yeni bölümünde yaşıyor. Vardar'ın kuzeyinde yer alan ve Arnavutlar ile Türklerin yoğunlukta olduğu bölüm ise Osmanlı'dan kalan mimari yapılarıyla bir Anadolu kentini andırıyor.

Üsküp'teki Osmanlı izleri Vardar nehri üzerindeki Taşköprü ile başlıyor. 12 adet yarım yay kemere bağlanan sabit sütunlardan oluşan köprünün uzunluğu 214, genişliği ise 6 metre. 1451-1469 yılları arasında Fatih Sultan Mehmet'in himayesinde inşa edilen köprü bu nedenle onun adıyla da anılıyor. Köprüden geçtikten sonra İstanbul'un ardından Balkanlar'ın en büyük çarşısı olduğu söylenen Üsküp Türk Çarşısı sizi karşılıyor. Türkiye'den gelen birinin bu çarşıda kendisini yabancı hissetmesi mümkün değil. Arnavut kaldırımı sokakların iki yanına dizilmiş iki katlı dükkânlar yerlerini yavaş yavaş kafelere, cep telefonu mağazalarına bırakmaya başlamış. Yine de demirciler, kazancı-

NE YENİR?



Üsküp'te yemekler ağırlıklı olarak et ve hamur işlerinden oluşuyor. Elde açılan yufka ile yapılan

ıspanaklı, pırasalı, lahanalı börekleri kesinlikle denemelisiniz. Burada kebab adı verilen köftelerin de tadına doyum olmuyor. Üsküp'te tatlı konusunda yabancılar çekemeyeceksiniz ama ille de bir tavsiye isterseniz, kaymaçınayı deneyin.

WHAT TO EAT?

Skopje dishes are dominated by meat and pastry. You must definitely try spinach, leek, and cabbage pies made with hand-rolled dough. Meatballs, locally called kebab, are very tasty too. You will find Skopje desserts quite familiar, but should you need a recommendation, try Kaymacina.

took place in 1950s, i.e. after the foundation of Yugoslavia. However, it is estimated that approximately 100 thousand Turkish people currently live in Macedonia, inhabited by slightly more than 2 million people. Macedonians (64%) and Albanians (25%) constitute the two largest communities of Macedonia which is a multireligious and multilingual country. With 3%, Romani are the fourth largest group following Turkish people in the country. The capital Skopje displays this diversity as well; however, the Vardar River that flows through the middle of the city separates Orthodox Macedonians from Muslim Albanians, Turkish people and Romani. Macedonians densely inhabit the new district where commercial and administrative centers of the city are located. On the other hand, in the north of the Vardar River, the district densely inhabited by Albanians and Turkish people resembles an Anatolian city thanks to the architectural structures inherited from the Ottoman Empire.

The Ottoman marks in Skopje begin with the Stone Bridge built over the Vardar River. The bridge, consisting of fixed columns connected to 12 semi-circular arcs, is 214 m long and 6 m wide. Built under the tutelage of Mehmet II the Conqueror in 1451-1469, the bridge is mentioned with his name as well. Having crossed the bridge, the Old Bazaar, which is considered as the biggest bazaar outside Istanbul, welcomes you. It is impossible for a Turkish visitor to feel like a stranger in this bazaar. It seems that two-storey shops along the streets with cobblestone pavements have begun to slowly yield to cafés and cellular phone stores. Nevertheless, it is still possible to see the craftsmen of old times such as blacksmiths, coppermiths, quilt makers, shoemakers,

lar, bakırcılar, yorgancılar, kunduracılar gibi eski zanaatkarları görmek hâlâ mümkün. Çarşı, aynı zamanda Türkiye'deki yakınlarınız için hediyelik eşya alışverişi yapmak için de en uygun yer.

OSMANLI İLE YAŞIT ÇINAR AĞACI

Çarşıda dükkânların yanı sıra Kurşunlu, Kapan ve Sulu Han ile sanat galerisi olarak kullanılan Çifte Hamam'ın yanı sıra Murad Paşa, Dükkâncık, Mustafa Paşa, Yahya Paşa, İshak Bey, İsa Bey ve Alaca camileri bulunuyor. İsa Bey Camisi'nin bahçesinde bulunan 500 yıllık çınar ağacı da 20 metreye ulaşan boyu ve 7,5 metrelik çapı ile Osmanlı'nın varlığının canlı bir kanıtı olarak duruyor. Üsküp'ün en büyük camisi olan Murat Paşa Camisi çarşı esnafının da özellikle cuma namazları için ilk tercihi.

Çarşının hemen yakınında yer alan Üsküp Kalesi de kentin görülmesi gereken yerlerinden biri. İlk olarak MS 6. yüzyılda inşa edildiği düşünülen kale hem kuşatmalarda hem de depremlerde büyük zarar görmüş. İlk 518 yılında yaşanan depremlerin sonuncusu ise 1963 yılında yaşandı. Büyük hasar gören kalenin Osmanlı döneminde yetmiş kadar çıkan kulelerinden bugün sadece üç tanesi ayakta. Kalede Makedonya Kültür Bakanlığı Kültürel Miras Koruma Müdürlüğü tarafından Osmanlı dönemine ait eserlerin sergilenmesi için yaptırılan Osmanlı Müzesi çok zengin olmamakla birlikte ziyaret edilmesi gereken yerler arasında.

Eski Çarşı, Üsküp mutfağını denemek isteyenler için de çeşitli alternatifler barındırıyor. Restore edilmiş eski ahşap konaklarda hizmet veren lokantalar Üsküp'ün yemeklerini tatmak isteyenler için hem lezzetli hem de kalitesine göre oldukça ucuz seçenekler sunuyor.

DEPREME DİRENEN BİNALAR

Taşköprü'nün güney kıyısında yer alan ve ağırlıklı olarak Makedonların yaşadığı bölümü Güney ve Orta Avrupa kentlerine benziyor. Köprü'nün ayağında sizi Makedonya Meydanı karşılıyor. Meydanın ortasında 2011 yılında açılışı yapılan 22 metrelik görkemli bir heykel karşılıyor. Aslında heykel Büyük İskender'i anlatıyor olsa da Yunanistan'ın

**NÜFUSU 2 MİLYONUN
BİRAZ ÜZERİNDE
OLAN MAKEDONYA'DA
EN BÜYÜK İKİ
GRUBU MAKEDON
VE ARNAVUTLAR
OLUŞTURURKEN
ÜLKEDİ 100 BİNE
YAKIN TÜRK YAŞIYOR.**

**WHILE MACEDONIANS
AND ALBANIANS
CONSTITUTE THE TWO
LARGEST GROUPS IN
MACEDONIA INHABITED
BY SLIGHTLY MORE THAN
2 MILLION PEOPLE, THERE
ARE APPROXIMATELY
100 THOUSAND TURKISH
INHABITANTS.**



etc. The Bazaar is also the best place to buy some souvenirs for your loved ones in Turkey.

A PLANE TREE AS OLD AS THE OTTOMAN EMPIRE

Along with the shops, there are Kursumli (Kurşunlu) Han, Kapan Han, and Sulu Han, Çifte Hamam (Double Baths) used as an art gallery as well as Murad Pasha, Dükkâncık, Mustafa Pasha, Yahya Pasha, İshak Bey, İsa Bey and Alaca mosques in the bazaar. Twenty metres high and 7.5 m in diameter, the 500-year-old plane tree located at the dooryard of the İsa Bey Mosque stands as living proof of the Ottoman Empire's existence. The Murat Pasha Mosque, biggest in Skopje, is the first preference of the shopkeepers in the bazaar especially for Friday prayers.

Skopje Castle located next to the bazaar is also a must-see in the city. The castle, estimated to have been built in 6th Century A.D., incurred substantial damages due to both sieges and earthquakes in the past. Of these earthquakes, the first one occurred in 518 and the last one in 1963. Only three towers survived among those the number of which increased up to seventy during the Ottoman era. Although the Ottoman Museum which was built by the Ministry of Culture of Macedonia, Directorate for the Preservation of Cultural Heritage for the purpose of displaying the artworks of the Ottoman period is not very rich, it is still one of those places to be visited, and the Museum is located in the castle.

The Old Bazaar offers some alternatives for those who would like to taste Skopje cuisine. Restaurants serving in restored old wooden villas offer delicious alternatives for a price that can be considered cheap in comparison to the quality, for those who would like to taste Skopje dishes.





Makedonya Meydanı'ndaki Büyük İskender heykeli, Yunanistan'ın itirazı nedeniyle resmi olarak "Atlı Savaşçı" adıyla anılıyor.

The monument to Alexander the Great located in Macedonia Square is called "Mounted Warrior" due to the objections raised by Greece.

itirazları nedeniyle kayıtlarda resmi adı "Atlı Savaşçı" olarak geçiyor. Meydandaki tek sorunlu heykel Büyük İskender'ininki değil. Bulgarların milli kahraman olarak kabul ettiği Birinci Bulgar İmparatoru Çar Samuil'in heykeli de "Atlı Savaşçı" anıtının hemen arkasında yer alıyor. Makedonya Meydanı'nda ve meydana ulaşan bulvarlarda birçok başka heykele rastlamanız mümkün.

Makedonya Meydanı'nı çevreleyen yapıların arasında da bazıları mimari özellikleri ile dikkat çekiyor. Bunlardan biri de kentin ilk modern binaları arasında yer alan Ristik Sarayı. 1926 yılında Mimar Dragutin Maslak tarafından inşa edilen bina, sahibi Eczacı Vladislav Ristic'in adıyla anılıyor. Döneminin Batı standartlarındaki en yüksek konforuna sahip olan Ristik Sarayı ayrıca depreme dayanıklı olarak inşa ediliyor. Bu nedenle 1963 yılındaki depremde ayakta kalan az sayıdaki binadan biri olması da sarayın önemini artırıyor. Saray, günümüzde iş merkezi olarak kullanılıyor.

Sarayın çok yakınında yer alan Rahibe Teresa Anı Evi de yeni olmasına karşın mimarisi ile ilgi çeken bir bina. 2009 yılında hizmete açılan binada Rahibe Teresa Müzesi, sergi salonları, amfi tiyatro ile bir şapel yer alıyor. Anı evi, Rahibe Teresa'nın 1910 yılında vaftiz edildiği kilisenin yerine inşa edilmiş.

Ristik Sarayı gibi 1963 depreminde ayakta kalan binalardan biri olan Eski Tren İstasyonu da 1970 yılından bu yana Üsküp Şehir Müzesi olarak hizmet veriyor. 1938-1940 yılları arasında inşa edilen istasyonun tarihi olduğu için değil kullanılmadığı için eski dendiğini belirtelim. Bu arada tren istasyonundaki büyük saat, depremin olduğu 05.17'de durmuş ve o günün anısına bir daha tamir edilmemiş.

Son olarak kentin içinde olmasa da kentin her yerinden görülebilen Milenyum Haçı'ndan bahsederek Üsküp gezimizi bitirelim. Hristiyanlığın Makedonya'ya gelişinin 2000. yılı anısına Vodno dağı'nın zirvesine dikilen 66 metre yüksekliğindeki haç, açıldığı 2002 yılından bu yana birçok tartışmanın da nedeni olmuştur.

BUILDINGS RESISTING EARTHQUAKES

The area inhabited mainly by Macedonians located in the south of the Stone Bridge resembles Southern and Central European cities. After the bridge, the Macedonia Square welcomes you. A 22 meters-long statue stands at the middle of the square, which was opened in 2011. Although the statue represents Alexander the Great, it is officially recorded as "the Mounted Warrior" due to the objections raised by Greece. The Alexander the Great statue is not the only one with issues at the square. The statue built in honor of the First Bulgarian Emperor, Tsar Samuil, who is embraced by Bulgarians as a national hero, stands right behind the monument. One can encounter many other statues at the Macedonia Square and along the boulevards reaching to the square.

Some structures surrounding the Macedonia Square stand out with their architectural features. Ristic Palace, one of the first modern buildings in the city, is one of them. The building, which was built by Architect Dragutin Maslak in 1926, is named after its owner, Pharmacist Vladislav Ristic. Offering the best comfort in accordance with the Western standards in that period, Ristic Palace was built as an earthquake-resistant structure. Therefore, the fact that it is one of the few buildings which survived the earthquake in 1963 increases the building's significance. The palace is currently being used as a business center.

On the other hand, the Memorial House of Mother Teresa, located very close to the palace, is another one that draws attention with its architectural features. Opened in 2009, the Memorial House of Mother Teresa contains exhibition halls, an amphitheater and a chapel. The memorial house was built on the land of the church in which Mother Teresa was baptized in 1910.

The Old Railway Station, which is another building that survived the earthquake in 1963 like Ristic Palace, has been open for visitors as the Museum of the City of Skopje since 1970. We should mention that the building, constructed between 1938 and 1940, is called 'old' not for its long history but for not being utilized anymore. By the way, the big clock at the railway station stopped at 05:17, the moment of earthquake, and was not repaired in memory of that day.

Finally, let us conclude our Skopje trip by mentioning the Millennium Cross, which can be seen from every location in the city although it is not located within. The 66 m high cross, which was erected in 2002 at the summit of Mount Vodno in memory of the second millennium of Christianity in Macedonia, has been a cause of controversy since then.

NERESİ GEZİLİR?



Gezilmesi gereken yerlerin birçoğu hala Osmanlı karakterini koruyan kuzeyde bulunuyor.

Taş Köprü (Kameni Most) şehrin en önemli tarihi eserlerinden biri. Davut Paşa Hamamı ve bugün çağdaş sanat müzesi olarak kullanılan Çifte Hamam, Saat Kulesi, Mustafa Paşa ve Sultan Murat camileri, Kurşunlu Han, Kapan Han da ilginizi çekecektir. Güneyde ise Makedonya Meydanı ve başta Büyük İskender olmak üzere irili ufaklı birçok heykeli saymak mümkün.

WHERE TO SEE?

Many places to see are located in the north, which still preserves an Ottoman character. The Stone Bridge (Kameni Most) is one of the most important historical buildings in the city. You will find interesting Davut Pasha's Baths and Çifte Hamam (Double Baths) which is used as a contemporary art museum today, along with the Clock Tower, Mustafa Pasha and Sultan Murad mosques, Kurşunlu (Kurşunlu) Han and Kapan Han. In the south, we can count the Macedonia Square as well as many large and small statues, mainly the monument of Alexander the Great.

NASIL GİDİLİR?



THY'nin ve Pegasus Hava yolları'nın İstanbul'dan TAV Havalimanları tarafından

işletilen Üsküp Alexander The Great Havalimanı'na düzenli seferleri var. Uçuş süresi yaklaşık 1 saat 30 dakika. Ayrıca Bulgaristan'dan transit vizesi alarak karayoluyla da Üsküp'e gidebilirsiniz.

HOW TO GO?

Turkish Airlines and Pegasus Airlines offer regular flights from Istanbul to Skopje's Alexander The Great Airport which has been operated by TAV Airports. The flight takes approximately 1 hour and 30 minutes. Also, you may reach Skopje by land, with a transit visa obtained from Bulgaria.

YABANCILAR GAYRİMENKULÜ SEVDİ

2012 yılında yapılan yasal düzenleme sonrasında yabancı ülke vatandaşlarının gayrimenkule ilgisi artarken 2013 yılının Ağustos ayında Türkiye’de gayrimenkulü olan yabancılara 1 yıl süreli oturma izni verilmesi konut satışına ivme kazandırdı. İstanbul son bir yılda 2.464 konut ile adet bazında en yüksek artışa sahip kent olurken yabancılardan en büyük gözdesi her zaman olduğu gibi yine Antalya oldu.

ERKAN YAVUZ

FOREIGNERS SMITTEN WITH REAL ESTATE

Foreign citizens have displayed growing interest in real estate since the legal regulation enacted in 2012, and the decision to grant foreigners owning real estate in Turkey a one-year residency permit in August 2013 has accelerated residential sales. While Istanbul presented the highest quantitative increase with 2,464 residences in the last year, Antalya once again became the most popular choice for foreigners, as always.

Cumhuriyet döneminde yabancılara gayrimenkul satışı ile ilgili ilk yasal düzenleme 1934 yılında yapıldı. 2006-2008 yılları arasında bir takım düzenlemeler yapılmış ve edinilebilecek taşınmaz miktarı 30 hektardan 2,5 hektara düşürülmüş olsa da 1934 yılında düzenleme genel hatları ile 2012 yılına kadar devam etti. Bu konudaki en radikal değişiklik ise 18 Mayıs 2012 tarihinde 28296 sayılı Resmi Gazete’de yayımlanan 6302 sayılı Tapu Kanunu ve Kadastro Kanunu’nda Değişiklik Yapılmasına İlişkin Kanun oldu. Söz konusu olan kanun değişikliği; bir yandan müttekabiliyetin doğurduğu kısıtlamaları

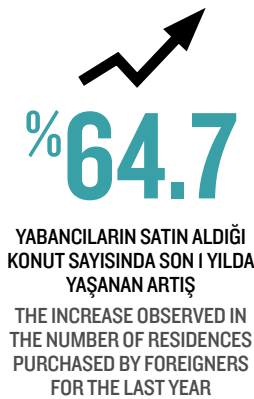
The first legal regulation concerning real estate sales to foreigners was enacted in 1934 throughout the Republican period. Although certain modifications were performed in 2006-2008 and the total purchasable real estate value reduced from 30 hectares to 2.5 hectares, the regulation enacted in 1934 continued in general terms until 2012. The most radical change in this regard was Law no. 6302 Amending the Land Register Law and Cadastre Law issued in the Official Gazette no. 28296 on May 18, 2012. This legal amendment on the one hand abolished the restrictions arising from reciprocity and on the



kaldırırken bir yandan da yapılan değişikliklerle yabancıların gayrimenkul alımına yeni düzenlemeler getirdi.

SATIŞLAR 4 MİLYAR DOLARA KOŞUYOR

Yabancılar gayrimenkul satışı ile ilgili düzenleme 18 Mayıs 2012 tarihinde yürürlüğe girse de bu haktan yararlanabilecek ülkelerin listesi yayınlanmadığı için üç ay gibi bir gecikme ile hayata geçti. 8 Ağustos 2012 tarihinde sadece ilgili tapu müdürlükleri ve Bakanlıklara gönderilen “Gizli” ibareli listede 183 ülkenin yer aldığı Çevre ve Şehircilik



other hand stipulated new regulations on real estate purchases by foreigners.

SALES ABOUT TO REACH \$4 BILLION

Although the regulation on real estate sales to foreigners entered into force on May 18, 2012, the regulation became effective with a three-month delay since the list of beneficiary countries was not published. In a press statement given on August 8, 2012, Ministry of Environment and Urban Planning announced that the list, communicated exclusively to the relevant land registry directorates and Ministries as ‘Confidential’, contained 183 countries.

Powerful expectations regarding real estate sales to foreigners had to defer to some extent when the regulations began to be practiced in the final quarter of 2012, and due to reasons such as FED’s announcement to stop monetary expansion in May 2013 and Gezi Park protests. However, real estate sales to foreigners boosted both quantitatively and in terms of sales revenue as of the final quarter of 2013. In our opinion, entry into force of the law granting a 1-year residence permit to the foreigners owning real estate in Turkey on August 24, 2013, also played a significant role in this picture. Results indicate that the quarterly average sales revenue had been \$697 million for the 12-month period from the final quarter of 2012 to the first three quarters of 2013 whereas the same revenue exceeded \$1 billion throughout the 9-month period from the final quarter of 2013 to the first half of 2014. If such a performance can be maintained, real estate sales to foreigners realized as approximately \$3 billion at the end of 2013 can be expected to exceed \$4 billion by the end of 2014.

REAL ESTATE PURCHASES BY FOREIGNERS SOARED BY 65%

The nine-month period of the last year had witnessed a total number of 862,381 residences sold whereas 831,287 residences were sold in the corresponding period of the current year. Sales contracted by 3.6%; however, purchases by foreigners, which hold a share of approximately 1.6% in total sales, soared by 64.7%. 8,263 residences were sold to foreigners throughout the nine-month period in 2013, and sales reached 13,611 in the corresponding period in 2014. The sales realized throughout the nine-month period in 2014 thus outpaced the number of sales realized for the whole of 2013, which amounted to 12,181.

Figures display an interesting picture when considered according to provinces. Antalya witnessed the highest number of residences



Bakanlığı tarafından bir basın açıklaması ile duyuruldu.

Yapılan düzenlemelerin 2012 yılının son çeyreğinde devreye girmesi, 2013 yılının mayıs ayında ise Amerikan Merkez Bankası FED'in parasal genişlemeye son vereceğini duyurması ve Gezi olayları yabancılara gayrimenkul satışı ile ilgili güçlü beklentilerin bir miktar ötelenmesine yol açtı. Fakat 2013 yılının son çeyreği ile birlikte yabancılara konut satışında hem adet bazında hem de satış hasılatı olarak çok güçlü bir sıçrama yaşandı. Bunda, 24 Ağustos 2013 tarihinde Türkiye'de gayrimenkulü olan yabancılara 1 yıl süreli oturma izni verilmesi ile ilgili yasanın yürürlüğe girmesinin de önemli bir rolü olduğunu söyleyebiliriz. Nitekim sonuçlara baktığımızda 2012'nin son çeyreği ile 2013'ün ilk üç çeyreğini kapsayan 12 aylık dönemde çeyrek bazlı ortalama satış geliri 697 milyon dolar olurken 2013'ün son çeyreği ile 2014 ilk yarısını kapsayan 9 aylık dönemde çeyrek bazlı ortalama satış gelirinin 1 milyar doların üzerine çıktığını görüyoruz. Aynı performans devam ederse 2013 yılı sonunda toplam 3 milyar dolar civarında olan yabancılara gayrimenkul satışının 2014 yılı sonunda 4 milyar doları aşacağını söyleyebiliriz.

YABANCILARA KONUT EDİNİMİ YÜZDE 65 ARTTI

Geçen yılının dokuz aylık bölümünde 862.381 adet konut satışı yapılırken bu yılın aynı döneminde konut satışları 831.287 adet olarak gerçekleşti. Satışlarda yüzde 3,6 gibi



MİLYAR / BILLION

2014 YILSONU İTİBARIYLA
YABANCILARA SATIŞI YAPILACAK
GAYRİMENKULLERDEN ELDE
EDİLECEK TAHMİNİ SATIŞ
HASILATI

ANTICIPATED SALES REVENUE
TO BE ACQUIRED FROM THE
REAL ESTATES TO BE SOLD TO
THE FOREIGN NATIONALS BY
THE END OF 2014



KİŞİ / PEOPLE

2014 YILININ OCAK-EYLÜL
DÖNEMİNDE YABANCILARA
SATILAN KONUT SAYISI
NUMBER OF HOUSES SOLD TO
THE FOREIGN NATIONALS IN
THE PERIOD OF
JANUARY-SEPTEMBER 2014



TÜRKİYE'DE VATANDAŞLARI EN ÇOK KONUT SAHİBİ OLAN ÜLKELER (31 AĞUSTOS 2014) THE COUNTRIES WHOSE CITIZENS HAVE THE HIGHEST NUMBER OF RESIDENCES IN TURKEY (AUGUST 2014, 31)

Ülke Country	Konut Sayısı (Adet) Number of Residence
İngiltere United Kingdom	34.355
Rusya Russia	11.770
Almanya Germany	10.144
Norveç Norway	7.681
İrlanda Ireland	5.532
Danimarka Denmark	5.118
Hollanda Netherland	4.811
İsviçre Switzerland	3.326
Irak Iraq	1.650
KKTC Cyprus	1.262

Kaynak: Çevre ve Şehircilik Bakanlığı
Source: Ministry of Environment and Urban Planning



bir daralma yaşanırken satışlar içerisinde yaklaşık yüzde 1,6 paya sahip olan yabancı satın almalarında ise yüzde 64,7 artış yaşandı. 2013 yılının dokuz aylık diliminde yabancılara 8.263 adet konut satılırken 2014'ün aynı döneminde satışlar 13.611 adete ulaştı. Böylece 2014'ün dokuz aylık bölümünde yapılan satışlar 2013 tamamında yapılan 12.181 adetlik satış rakamını geçmiş oldu.

Rakamlara iller bazında baktığımızda ortaya ilginç sonuçlar çıktığını görüyoruz. Antalya yüzde 36 pay ile yabancılara en çok konut satılan il olurken İstanbul yüzde 29 pay ile ikinci sırada, Aydın ise yüzde 6,6 pay ile üçüncü sırada yer alıyor. En yüksek artışı yüzde 386,7 ile Trabzon gerçekleştirirken İstanbul, yüzde 161,5'lik artış ile 3.990 adetlik satış rakamına ulaşarak en çarpıcı sonuca ulaştı. Muğla, Mersin, Bursa ve Yalova yabancıların en çok tercih ettiği diğer iller arasında yer aldı. Yabancıların özellikle yazlık konuta talep gösterirken Çevre ve Şehircilik Bakanlığı'nın verilerine göre sadece Antalya'da yabancılara ait 40 binden fazla konut bulunuyor. Aynı şe-

sold to foreigners and ranked top with a 36% share, Istanbul followed Antalya with 29% and Aydın ranked third with 6.6%. Trabzon presented the highest increase by 386.7%, and Istanbul reached the most outstanding figure of 3,990 residences sold, with an increase by 161.5%. Muğla, Mersin, Bursa and Yalova were other popular provinces preferred by foreigners. Foreigners demanded particularly summer villas, owning more than 40,000 residences only in Antalya according to the data issued by the Ministry of Environment and Urban Planning. Likewise, foreigners own approximately 30,000 residences in the vicinities of Muğla and Aydın.

YOU MAY SHORTLY HAVE A BRITISH NEIGHBOR

After August 2013, residence permits are now granted for one year to foreigners owning real estate in Turkey, and it is renewed every year unless the real estate is sold to another person or entity. This implies that we will shortly have a British, Russian or an Arab



SEBA GACEMER

Sinpaş GYO Genel Müdürü
Sinpaş REIT General Manager

Yabancılar, özellikle İstanbul'da yaşamak veya yatırım yapmak için konut satın alıyorlar. AVM'ler yabancılarla dolup taşıyor. Bunun ekonomiyeye önemli bir katkı sağladığını düşünüyoruz. Müktebilyet yasası çok iyi bir başlangıçtı. Diğer düzenlemeleri de tamamlarsak sadece İstanbul ve tatil bölgeleri değil, her birinde ayrı güzellikler sunan Anadolu şehirleri de bundan payını alacaktır. Biz projelerimizde makul oranlarda yabancıya satış yapıyoruz. Konsept yaklaşımımızdan, mimarimizden çok etkileniyorlar ve yaşamak için konut seçiyorlar. Türklerle yaşamak için buraya geliyorlar. Birbirleriyle yaşamak için değil. Bunu bilip onları bir turist gibi değil de bir komşu gibi selamlamaya başladığımızda Türkiye çok daha fazla kazanabilir.

Foreign nationals purchase residence for living or making investment particularly in Istanbul. The shopping malls are brimming with foreign nationals. We believe this contributes to the economy significantly. The reciprocity law was a very good start. If we complete the relevant arrangements as soon as possible, not only Istanbul and holiday resorts but also the Anatolian cities offering unique attractions will have a share from it. We make sales to foreign nationals in reasonable proportions in our projects. They are very impressed from our concept approaches and architecture and select a house to live in. They come here to live together with the Turks, not with one another. When we realize this and start greeting them not as a tourist but as a neighbor, Turkey may win a lot more.



kilde Muğla ve Aydın civarında da yabancılara ait 30 bine yakın konut bulunuyor.

YAKINDA BİR İNGİLİZ KOMŞUNUZ OLABİLİR

2013 yılı Ağustos ayında yabancılara oturma izni ile ilgili yapılan düzenleme ile birlikte verilen Türkiye’de gayrimenkulü olan yabancılara 1 yıl süreli oturma izni, satın alınan gayrimenkul başka bir kişi ya da kuruma satılmadığı sürece her yıl yenileniyor. Bu durum, yakında İngiliz, Rus ya da bir Arap ülkesinden komşumuz olacağını ve bizim bu duruma alışmamız gerektiğine işaret ediyor. Çevre ve Şehircilik Bakanlığı’nın verilerine göre 31 Ağustos 2014 tarihi itibarıyla Türkiye’de en çok konuta sahip olan ülke vatandaşları 34.355 adet ile İngilizler. Onları 11.770 adet konutla Ruslar ve 10.144 adet konut ile Almanlar takip ediyor. Sıralamalar aylar itibarı ile değişse de bu ilk üç sıranın değişmediği görülüyor.

neighbor, and we should get used to it. The British rank top as the nationality with the highest number of residences (34,355) owned in Turkey as of August 31, 2014, according to the data issued by the Ministry of Environment and Urban Planning. Russians and Germans follow the British with 11,770 and 10,144 residences, respectively. Although the ranking may vary over the months, the top three remain the same.

YABANCILARA YAPILAN KONUT SATIŞI (ADET)

NUMBER OF RESIDENCES SOLD TO THE FOREIGNERS (UNIT)

İl Province	Ocak-Eylül 2013 January-September 2013	Ocak-Eylül 2014 January-September 2014	Artış (%) Increase (%)
Antalya	3953	4874	23,3
İstanbul	1526	3990	161,5w
Aydın	789	897	13,7
Muğla	736	800	8,7
Mersin	330	569	72,4
Bursa	202	674	233,7
Yalova	204	457	124,1
Ankara	108	255	136,1
İzmir	141	164	16,3
Trabzon	30	146	386,7
Diğer iller Other Provinces	244	785	221,7
Toplam Total	8.263	13.611	64,7



SÜRDÜRÜLEBİLİR BÜYÜME İÇİN YABANCI YATIRIMCI ŞART

Her sektörde olduğu gibi inşaat sektörünün dengeli ve sürdürülebilir bir büyüme kaydedebilmesi için de yabancı yatırımcılara ihtiyaç var. Müttekabiliyet yasasındaki düzenleme yabancıların gayrimenkul talebeni artırırken inşaat sektöründeki sürdürülebilir büyümeye de katkı sağlıyor.

Yabancıların yurt içinde gayrimenkul almasını kolaylaştıran kanunda (Müttekabiliyet Yasası) yapılan değişiklik ile gayrimenkul yatırımlarında başlayan artış eğiliminin 2013 ve 2014 yıllarında da devam ettiğini gördük. Sektörel Analiz bölümünde detaylı bir şekilde ele aldığımız konu ile ilgili merak edilenleri sektörün önde gelen şirketlerinden Akfen Holding'in Yönetim Kurulu Başkan Vekili Selim Akın ile konuştuk.

Öncelikle müttekabiliyet yasasındaki değişikliğin beklenen etkiyi yaratıp yaratmadığını öğrenebilir miyiz?

Türkiye ekonomisi için her zaman büyüme öncelik verilmesi gerekiyor. Özellikle inşaat/konut sektörünün yarattığı katma değer ve istihdam olanaklarıyla ülkemiz ekonomisi için son yıllarda bir kaldıraç görevini üstlendiğini görüyoruz.



FOREIGN INVESTOR IS A MUST FOR SUSTAINABLE GROWTH

As with each industry, foreign investors are needed for the construction industry to grow in a balanced and sustainable way. While the arrangement in the reciprocity law increases the demand of foreign nationals for real estate, it also contributes to the sustainable growth in the construction industry.

With the amendment on the law which facilitates the purchase of real estate by the foreign nationals (Reciprocity Law), we have observed that the increase trend started in real estate investments has also continued in 2013 and 2014. As it is reviewed in detail in the Industrial Analysis section, we discussed the burning questions in this regard with Selim Akın, Vice Chairman of Akfen Holding, one of the leading companies in the industry.

First of all, can you say if the amendment on the reciprocity law has created the expected effect?

Priority should always be given to growth in the Turkish economy. Recently, we have observed that

Evet, Türkiye’de konut ihtiyacı hiçbir zaman bitmeyecek. Ama sadece iç tüketim ile sektör açısından dengeli ve sürdürülebilir büyüme sağlamak çok zor. Dolayısıyla büyüme performansımızın istenilen seviyelere ulaşması için başta konut/inşaat sektörü olmak üzere hemen her alanda yabancı yatırımcılara ihtiyacımız var.

Öte yandan orta ve uzun vadede Türkiye pazarına yönelik yabancı yatırımcı algısı ülkemizin güçlü ekonomisi ve demografik özellikleri sayesinde olumlu seyreteceği devam edecek.

Mütekabiliyet yasası en çok hangi alanlarda gayrimenkul talebi yarattı?

Yabancıların özellikle konut sektörüne ilgi gösterdiğini görüyoruz. Yatırım yapmak için tercih edilen yerler genellikle sahil kenarı ve turistik bölgeler ile büyük şehirler oluyor. Gayrimenkul alımında özellikle Güney Ege ve Akdeniz bölgesindeki illerde Avrupa kökenli yatırımcıların bulunduğunu söyleyebiliriz.

Yabancı yatırımcıların Türkiye’deki taşınmazlara ilgisi giderek artan bir trendle devam ediyor. Ekonomide eksikliğini çektiğimiz doğrudan yatırımlar açısından da önemli bir kalemi oluşturuyor. Son iki yıla baktığımızda (özellikle yasanın yürürlüğe girip duyulmasından sonra) gayrimenkul alımı nedeni ile yapılan yatırımlarda sürekli bir artış söz konusu olduğunu söylemek mümkün. Bu alandaki yatırımların toplam doğrudan yabancı yatırımlar içindeki en büyük artış oranına sahip olduğunu gözlemleyebiliyoruz.

Gayrimenkul talebini canlı tutmak için ne yapmak gerekiyor?

AB’de krizin etkilerinin henüz bitmemiş olması, tüketim ve harcama eğiliminin zayıf seyretmesi nedeniyle bu bölgeden gelen yatırımların artış hızının sınırlı düzeyde olduğunu söyleyebiliriz. Ancak, Avrupa Birliği Merkez Bankası’nın (ECB) uygulamaya koyduğu yeni paketin etkileri ile 2014’ün son çeyreği ve önümüzdeki yıl talep ve harcamalarda canlılık olması bekleniyor. Bu durum, Türkiye’deki gayrimenkul satışlarına olumlu yönde yansıtacak. Bunun yanı sıra başta Suudi Arabistan gibi Arap ve körfez ülkeleri ile komşu ülkelerden gelen talep canlılığını korumaya devam edecektir. Gerek taşınmaz gerekse doğrudan yabancı sermaye girişindeki artış umut verici olup dünya konjonktüründeki gelişmelere bağlı olarak daha da artabileceğinin öncü göstergesi olarak düşünebiliriz.

İNŞAAT/KONUT SEKTÖRÜNÜN YARATTIĞI KATMA DEĞER VE İSTİHDAM OLANAKLARIYLA ÜLKEMİZ EKONOMİSİ İÇİN SON YILLARDA BİR KALDIRAÇ GÖREVİNİ ÜSTLENDİĞİNİ GÖRÜYORUZ.

WE HAVE OBSERVED THAT PARTICULARLY THE CONSTRUCTION/RESIDENTIAL SECTOR HAS ASSUMED A ROLE OF LEVERAGE FOR THE ECONOMY OF OUR COUNTRY WITH THEIR ADDED VALUE AND EMPLOYMENT OPPORTUNITIES.

particularly the construction/residential sector has assumed a role of leverage for the economy of our country with their added value and employment opportunities.

Yes, the need for housing will never end in Turkey. However, it is too difficult to achieve a balanced and sustainable growth for the industry only with domestic consumption. We therefore need foreign investors in almost every field but particularly in the construction/residential sector for our growth performance to reach desired levels.

On the other hand, foreign investor perception for the Turkish market will continue to progress positively in the mid- and long-term thanks to the strong economy and demographics of our country.

In which areas did the reciprocity law create a demand for real estate the most?

We observe that the foreign nationals take an interest in the residential sector particularly. The preferred places for making investment are generally coastlines, touristic places and major cities. We can say that there are investors of European origin particularly in the cities of Southern Aegean and Mediterranean Region in the field of real estate.

The interest of foreign investors in the immovable in Turkey continues with an ever-increasing trend. It constitutes an important item with regard to the direct investments that we long for in the economy. Considering the last two years (particularly after the law came into effect and was heard), it is possible to say that there is a constant increase in the investments made for purchase of real estate. We can observe that the investments in this field have the biggest increase rate in total direct foreign investments.

What needs to be done to keep the demand active for real estate?

As the effects of the crisis in the EU have not worn off yet and there is a weak trend in consumption and spending, we can say that the rate of increase in the investments from this region is limited. However, a recovery is expected in the demand and spending in the last quarter of 2014 and next year along with the new package implemented by the European Central Bank (ECB). This will have positive reflections on real estate sales in Turkey. Furthermore, the demand from the neighboring countries as well as Arabian and Gulf countries such as Saudi Arabia primarily will remain to be active. The increase in capital inflow and the immovable is promising and can be considered a leading indicator that it can increase even more in line with the developments in the global conjuncture.



EN İYİ FİYATLARLA EN İYİ HİZMET GARANTİSİ IBIS ANKARA AIRPORT İLE HİZMETİNİZDE!



- IBIS İSTANBUL • IBIS ESKİŞEHİR • IBIS GAZİANTEP • IBIS KAYSERİ
- IBIS BURSA • IBIS ADANA • IBIS İSTANBUL ESENYURT • IBIS İZMİR ALSANCAK
- IBIS ANKARA AIRPORT



HEM MODERN HEM AKILLI HEM DE SOSYAL BİR KULE: TEKFEN TOWER

İstanbul'un en önemli iş bölgelerinden Levent'te Büyükdere Caddesi üzerinde bulunan Tekfen Tower mimarisıyla göze çarpıyor. Kahverengi ve beyaz renklerinin hâkim olduğu kule, kurulduğu günden bu yana İstanbul'un marka binaları arasında yer alıyor.

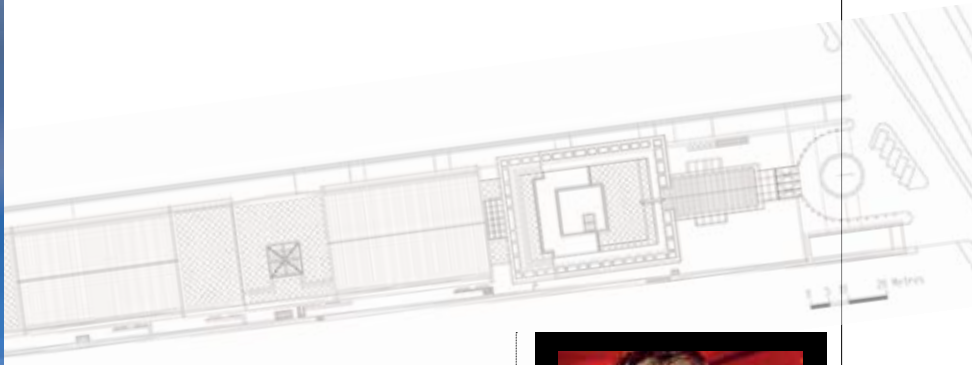
İstanbul'un en işlek caddelerinden biri olan Büyükdere Caddesi üzerinde yer alan Tekfen Tower'ın bulunduğu yerdeki hikâyesi aslında bundan tam 51 yıl önce başladı. Tabii, bambaşka bir konseptte... Ama aynı markanın adı ile... Tekfen Holding'in ilk sanayi yatırımı olan Tekfen Ampul Fabrikası burada kuruldu ve 1999 yılına kadar da burada kaldı. Kendi Genel Merkezi ve başka sektörlerle kiralanabilir alanlar yaratmak için ofis kulesi inşa edilmesine karar veren Tekfen Holding, bu amaçla Amerika Birleşik Devletleri'nde ve Türkiye'de bulunan Swanke Hayden Connell Architects (SHCA) ile görüştü. Ardından Ampul Fabrikası yerini modern bir mimariye sahip olan Tekfen Tower'a bırakmış oldu ve 2003 yılında Tekfen Emlak Geliştirme Grubu'nun ilk projesi Tekfen Tower hizmete açıldı.

The story of Tekfen Tower located at Büyükdere Caddesi, one of the busiest streets in Istanbul, actually started 51 years ago with another concept but under the same brand name. Tekfen Bulb Factory, the first industrial investment of Tekfen Holding, was established and remained on this spot until 1999. After deciding to build an office tower to serve as its headquarters and to create rentable areas for other industries, Tekfen Holding contacted Swanke Hayden Connell Architects (SHCA) operating in the United States and Turkey for this purpose. Thus, the Bulb Factory gave its place to Tekfen Tower which was constructed with modern architecture and Tekfen Tower, the first project of Tekfen Real Estate Development, was opened in 2003.

From the very beginning of the project,

Tekfen Tower, located at Büyükdere Caddesi, one of the most important business districts in Istanbul, is notable for its architecture. Since its construction, the predominantly brown and white tower has been one of Istanbul's landmark buildings.

A MODERN, SMART AND SOCIAL TOWER: TEKFEEN TOWER



Söz konusu projenin en başından itibaren Tekfen Holding, Kule'nin kusursuz bir atmosfere sahip olmasını, eksiksiz elektronik güvenlik sistemiyle donatılmasını ve tüm binayı kapsayan bir yönetim sistemine (BMS) sahip akıllı bina kompleksi olmasını istiyordu. Ön konsept tasarım çalışmalarından sonra SHCA ile Tekfen İnşaat yönetimi haftalık görüşmeler düzenleyerek projeyi olgunlaştırdılar ve toplamda 16 ay sürecek olan bir projeye başlamış oldular.

MİMAR SİNAN'DAN ETKİLENDİLER

A sınıfı ofis binaları hakkında ABD gayrimenkul standartları ile Türk inşaat yönetmeliklerini birleştiren, bu sırada geleneksel yapıyı da korumaya dikkat eden SHCA Proje Tasarımcısı ve Koordinatörü Altan Gürsel, Tekfen Tower'ın

Tekfen Holding wanted the tower to be a smart building complex which has a perfect atmosphere, is equipped with a complete electronic safety system and installed with a building management system (BMS) throughout the building. After preliminary concept design studies, SHCA and Tekfen Construction matured the project by making weekly discussions and started the project which would last 16 months in total.

INSPIRED FROM SINAN THE ARCHITECT

SHCA Project Designer and Coordinator Altan Gürsel who combined the Turkish construction regulations and American real estate standards on Class A office buildings told the fine details on the design of Tekfen Tower:



SHCA PROJE TASARIMCISI VE KOORDİNATÖRÜ ALTAN GÜRSEL:

"Kule'nin tasarımında mimari üretkenlik ve teknik altyapı birinci önceliklerdi ve A sınıfı uluslararası standartlara sahip bir ofis binası inşa edilmesi amaçlanmıştı."

SHCA PROJECT DESIGNER AND COORDINATOR ALTAN GÜRSEL:

"Performance-driven architecture and technical infrastructure were the top priorities in the design of tower and it was aimed to construct an office building complying with the Class A international standards."

118

METRE / METERS

TEKFEN TOWER'IN YÜKSEKLİĞİ

HEIGHT OF TEKFEEN TOWER

26

KAT / FLOORS

TEKFEN TOWER'IN KAT SAYISI

NUMBER OF FLOORS IN TEKFEEN TOWER



tasarlanmasındaki incelikleri şu sözlerle anlattı: “Kule’nin tasarımında mimari üretkenlik ve teknik altyapı birinci önceliklerdi ve A sınıfı uluslararası standartlara sahip bir ofis binası inşa edilmesi amaçlanmıştı. Bu tasarım yaklaşımı sayesinde mükemmel bir brüt/net ofis alanı elde edildi ve 360° manzaraya sahip konforlu ofislerin her biri son derece iyi aydınlatıldı, üstelik içlerinde ara kolon kullanılmasına gerek kalmadı.” Bununla birlikte, Tekfen Tower’da her katın içinde binaya ait unsurların kapladığı alanın en aza indirilmesi için ünlü 16. yüzyıl Osmanlı mimarı Mimar Sinan’ın kullandıkları na benzer bir çift yangın merdiveni kullanıldı. Böylece İstanbul’da bu tür bir sistem ilk kez uygulanmış oldu.

Tekfen Tower’ın planlama ve tasarım etabında, bu binanın ve yolun çevresinde gelişecek olan yeni şehir düşünüldü. Bu sebepten binanın batı tarafına bir giriş yapıldı ve binanın iç sirkülasyonu doğu-batı bağlantısını korumak üzere tasarlandı. Bununla birlikte, binanın ön tarafında geniş bir plaza oluşturulması için kule bloğu caddeden ayrı tutuldu ve hem binaya görsel bir zarafet katan hem de açık ve kapalı alanlar arasında geçiş alanı sağlayan şeffaf bir cephe çıkıntısı inşa edildi. Buna ilave olarak, yolcu asansörlerine giden yolu vurgulayan ve aynı zamanda cephe çıkıntısının misafir karşılama atmosferini geliştiren özel doğrusal aydınlatma unsurları tasarlandı. 50 milyon dolarlık bir yatırımla gerçekleştirilen proje tamamlandığı andan bu yana Türkiye’de büyük beğeni topladı. Akıllı bina Tekfen Tower’ın 2. Teknik Koordinatörü Oktar Yaylalı projenin başarısı hakkındaki düşüncelerini şu sözlerle açıkladı: “Bu güne kadar projemizle ilgili olarak olumlu tepkiler almış olmamızın nedeni, Tekfen Tower projemizin hem estetik hem de fonksiyonel olarak başarılı olması. Projemiz bugün de yurtiçi ve yurtdışındaki yatırımcılar tarafından beğenilmeye devam ediyor.”

ULUSLARARASI ŞİRKETLER VE KONSOLOSLUKLAR TARAFINDAN TERCİH EDİLİYOR

Toplamda 22 ofis katından, üç servis



EN AKILLI KULELERDEN BİRİ DE TEKFEN TOWER

İstanbul’da olabilecek en kuvvetli depremlere dayanıklı olarak inşa edilen Tekfen Tower, teknik olarak tek bir noktadan yönetiliyor. Yangın algılama, ihbar, mücadele, duman kontrol, CCTV güvenlik, kartlı geçiş, kapı güvenlik, enerji ve HVAC otomasyon sistemleri birbirine entegre bir yapıda kullanılıyor. Her bir sistem birbirinden bağımsız kendi senaryoları ile çalışıyor, gerekli olduğunda haberleşebiliyor ve veri aktarımı yapabiliyor.

TEKFEN TOWER IS ONE OF THE SMARTEST TOWERS

Constructed as resistant to even the most powerful earthquakes that may occur in Istanbul, Tekfen Tower is administered from a single point in technical terms. Fire detection, alarm, suppression, smoke control, CCTV security, card pass, entrance security, energy and HVAC automation systems are used as an integrated structure. Each system operates standalone with its own scenarios, can communicate when needed and transmit data.

“Performance-driven architecture and technical infrastructure were the top priorities in the design of tower and it was aimed to construct an office building complying with the Class A international standards. Thanks to this design approach, a perfect gross/net office area was obtained and each and every comfortable office with 360° view was well-lit without the need to use a flanked column.” However, a pair of fire escapes similar to those used by the famous 16th century Ottoman architect Sinan was used in order to minimize the building elements on each floor of Tekfen Tower. Thus, such a system was used for the first time in Istanbul.

During the planning and designing of Tekfen Tower, the future city that would evolve around this building and street was taken into consideration. An entry was constructed on the west side of the building for this purpose and inner circulation of the building was designed to protect the east-west connection. Furthermore, the tower block was separated from the street in order to construct a wide plaza in front of the building and a transparent building canopy was constructed for adding a visual elegance and serving as a transition area between open and closed spaces. Additionally, special linear lighting elements which emphasize the road to passenger elevators and improve the welcoming atmosphere of the building canopy were designed. The project realized with a USD 50 million investment has been widely admired in Turkey since it was completed. Oktar Yaylalı, the Second Technical



Asansörlere giden yolda özel doğrusal aydınlatma unsurları kullanılıyor.

Special linear lighting elements are used in the road to passenger elevators.



Coordinator of smart building Tekfen Tower, expressed his opinions about the success of the project: "The reason of positive reactions taken for our project to date is the success of our Tekfen Tower project in aesthetic and functional terms. Our project is still admired by domestic and foreign investors."

PREFERRED BY INTERNATIONAL COMPANIES AND EMBASSIES

Tekfen Tower consists of 22 office floors, three office floors and the top floor serves as a cocktail terrace for watching the view. The floors can be divided into two. Thus, a space of 450 m² or more can be reserved to office areas. Additionally, the Tower has podium floors which are connected to the tower block and extending towards the back. Parking garages, office areas, multi-purpose conference hall, café and gym are available on such podium floors constituting the vertical block. Of the usage areas of Tekfen Tower, 33,000 m² serve as office, 750 m² as multi-purpose conference hall and 950 m² as exhibition hall.

Designed with a detail-oriented architectural style and constructed with a strong infrastructure, Tekfen Tower has remained as one of the buildings setting the standards in office market of Istanbul since the day it was built. Today, Tekfen Tower serves many companies in a wide range of industries from finance to insurance, consultancy to pharmaceutical, marketing and airlines. Furthermore, Tekfen Tower, offices of which are also preferred by international Fortune 500 companies and embassies, hosts many affiliates of Tekfen Group, Deutsche Bank, McKinsey, Mitsubishi, PepsiCo, Canadian and Japanese Embassies.

katından ve manzara seyretmek için kokteyl terası olarak düşünülen en üst kattan oluşan Tekfen Tower'da katlar ikiye bölünebiliyor. Bu sayede ofis alanlarına 450 m² veya daha geniş yer ayrılabilir. Bununla birlikte Kule'de, kule bloğuna bağlı, arkaya doğru uzanan podyum katlara sahip bulunuyor. Yatay bloğu oluşturan bu podyum katlarda da kapalı otopark alanları, ofis alanları, çok amaçlı konferans merkezi, kafeterya, spor salonu yer alıyor. Tekfen Tower kullanım alanlarının 33.000 m²'si ofis, 750 m²'si çok amaçlı konferans salonu, 950 m²'si sergi alanı olarak kullanılıyor.

Detaylara önem veren bir mimari anlayışla tasarlanmış ve güçlü bir altyapıyla inşa edilen Tekfen Tower, kurulduğu günden bu yana İstanbul'daki ofis piyasasında standart belirleyici binalardan biri olmaya devam ediyor. Bugün Tekfen Tower, finans sektöründen sigortacılığa, danışmanlıktan ilaca, pazarlama ve havayolu şirketlerine uzanan bir yelpazede birçok şirkete hizmet veriyor. Bununla birlikte, ofisleri, uluslararası Fortune 500 şirketleri ve konsolosluklar tarafından da tercih edilen Tekfen Tower, Tekfen Grubu'nun iştiraklerinden birçok şirketine, Deutsche Bank'a, McKinsey'e, Mitsubishi'ye, PepsiCo'ya, Kanada ve Japonya Konsoloslukları'na ev sahipliği yapıyor.



TEKFEN TOWER'IN 2. TEKNİK KOORDİNATÖRÜ

OKTAR YAYLALI: "Bu güne kadar projemizle ilgili olarak olumlu tepkiler almış olmamızın nedeni, Tekfen Tower projemizin hem estetik hem de fonksiyonel olarak başarılı olması."

OKTAR YAYLALI, THE SECOND TECHNICAL COORDINATOR OF TEKFEN TOWER:

"The reason of positive reactions taken for our project to date is the success of our Tekfen Tower project in aesthetic and functional terms"

POTANSİYELİN FARKINDA MISINIZ?

Güçlü ve iddialı 2023 hedefleri ile yola çıkan Türkiye, marka ülke konsepti "Discover the Potential" ile dünyaya yeni bir teklifte bulunurken kendi insanına da potansiyelinin farkına varması için çağrı yapıyor. Dünyaya sadece Türkiye'yi değil ait olduğu medeniyetin hikâyesini anlatmayı hedefleyen bu proje, dünyaya birlikte kazanmanın ne kadar değerli olduğunu bir kez daha hatırlatıyor.



ARE YOU AWARE OF THE POTENTIAL?

Having set out with a strong and assertive 2023 vision, Turkey invites its own people to become aware of their potential while putting forward a new offer for the world with its brand country concept of "Discover the Potential". This project reminds the world how valuable achieving together is, aiming at telling the whole world not only about Turkey, but also the story of the civilization from which it originated.



Türkiye'nin yeni bir hikâyeye ihtiyacı olduğu uzun süredir hem yabancı hem de yerli yatırımcılar tarafından dillendiriliyor.

Kısa bir süre önce tanıtılan "Türkiye Markası", yeni bir hikâyeye başlamak için anlamlı bir adım... Sadece Türkiye'nin değil bir medeniyetin hikâyesini anlatan bu proje, Türkiye'nin potansiyelini keşfetmek isteyenlere keşfetmenin verdiği zenginliğin neler getirebileceğine dair önemli ipuçları da veriyor. Projenin başarılı olması için ise önce Türkiye halkının kendi potansiyelin farkına varması ve kendi gücüne inanması gerekiyor.

MARKAMIZ TÜRKİYE

Ekonomi Bakanlığı ve Türkiye İhracatçılar Meclisi'nin (TİM) koordinasyonu ile başlatılan "Türkiye Markası" çalışmaları geçtiğimiz aylarda tamamlandı. Projenin çıkış noktası Türk Malı algısını daha güçlü ve farkındalık yaratacak şekilde yeniden üretmek ve Türk sanayinin gücünü daha iyi anlatmak olarak özetlenebilir. Proje için yaklaşık bir buçuk yıldır çalışılıyordu. Projede Ekonomi Bakanlığı başta olmak üzere Kültür ve Turizm Bakanlığı, Türkiye'nin önde gelen holding ve şirketleri ile TOBB, TÜSİAD, MÜSİAD, TÜMSİAD, ASKON, TYD, TURSAB, YASED, Tüm Alışveriş Merkezleri ve Perakendeciler Federasyonu, Reklamcılar Derneği, Halkla İlişkiler Derneği vb. meslek örgütleri birlikte çalıştılar. Slogan ve logo, işadamlarından reklamcılara, tasarımcılardan sanatçılara ve akademisyenlere kadar yaklaşık 150 kişilik ekibin ortak görüş alışverişleri ile ortaya çıktı. Logo tasarımı ise Saffron Brand Consultant tarafından yapıldı. Hazırlanan logo ve slogan; Cumhurbaşkanı Recep Tayyip Erdoğan'ın yanı sıra Ekonomi Bakanı Nihat Zeybekci ve Kültür ve Turizm Bakanı Ömer Çelik'in katıldığı lansman ile tanıtıldı. Türkiye'nin yurtdışındaki yeni yüzünü temsil edecek slogan "Turkey Discover the Potential" olurken logo, tarihte Türklerin kilim, mimari, el sanatları gibi alanlarda kullandığı 8 ayrı motiften esinlenerek geliştirildi.

YİNE, YENİ, YENİDEN

2008 yılında ortaya çıkan küresel ekonomik kriz ile birlikte can simidi olarak görülen gelişmekte olan ülkelerin, 2013 yılında parasal genişlemenin sona ereceğine yönelik endişelerin etkisi ile bir anda uluslararası sermaye hareketlerinin hedef tahtası haline gelmesi yeni bir dönemin başladığının da işaretçisiydi. Her ülkenin hikâyesini yeniden gözden geçirmesi, revize etmesi, gerekirse çöpe atıp yenisini yazması gerektiğini anlatıyordu bu işaret bize...

Türkiye için de yeni bir hikâyeye yazma zamanı gelmişti. Bunun ilk işaretlerinden birisi



**TÜRKİYE MARKASI
İLE TÜM DÜNYAYA
ASLINDA VAR OLAN
AMA UZUN SÜREDİR
UNUTULAN BİR
MEDENİYETİ YENİDEN
KEŞFETMEK İÇİN
ÇAĞRI YAPILIYOR.**

**WITH TURKEY'S BRAND
WHOLE WORLD IS
INVITED TO DISCOVER A
CIVILIZATION EXISTING
IN FACT BUT FORGOTTEN
FOR SO LONG AGAIN.**

It has been expressed for a long time by both domestic and foreign investors that Turkey needs a brand new story. That's why the "Turkey Brand" which has been introduced recently constitutes a meaningful milestone step in initiating a new story. This project, which tells the world the story of not only Turkey, but also a civilization, says a lot to those aspiring to discover Turkey's potential about the wealth of discovery and its contributions. For the project to work, Turkish people need to realize their own potential and believe in their strength first.

OUR BRAND, TURKEY

Work on the "Turkey Brand" started with the coordination of Ministry of Economy and Turkish Exporters Assembly (TİM), and was completed in the previous months. It can be concluded that the starting point of the project is to regenerate the "Made in Turkey" perception in a stronger way that raises awareness and represent the strength of the Turkish industry in a more solid shape. The project has been under development for about one and half years and has been executed collaboratively by Ministry of Economy in particular, Ministry of Culture and Tourism, Turkey's leading holdings and companies, and professional organizations such as TOBB, TÜSİAD, MÜSİAD, TÜMSİAD, ASKON, TYD, TURSAB, YASED, The Council of Shopping Centers & Retailers, the Turkish As-



Türkiye markası, öncelikli olarak Türkiye'nin ihracat pazarlarında tanıtılacak.

Turkey's brand will be introduced primarily in Turkey's export markets.

de "Türkiye Markası" oldu. Aslında bu ve benzeri çalışmalar Türkiye için ilk de değil. 2003 yılında, dünyada bir ilk olan, devlet destekli markalaşma programı TURQUALITY Projesi'ni hayata geçiren Türkiye, şimdi de Türkiye'yi bir marka olarak konumlandırmak üzere önemli bir adım atıyor. Yeni bir logo ve yeni bir sloganla oluşan bu çalışma aynı zamanda kökleri oldukça sağlam olan bir hikayeyi yeni bir dille anlatma çabasını içeriyor.

POTANSİYELİ(Nİ) KEŞFET

Bu proje ile Türkiye aslında kendini dünyaya yeniden anlatmayı deniyor. Türkiye İhracatçılar Meclisi (TİM) Başkanı Mehmet Büyükekşi, bu çalışmanın kesinlikle bir 'Türk'ün Türk'e propagandası' olmadığını söylüyor. Sloganda kullanılan 'keşif' kelimesi de bunun böyle olmadığını ortaya koyuyor. Tüm dünyaya aslında var olan ama uzun süredir unutulmuş bir medeniyeti yeniden keşfetmek için çağrı yapılıyor. Tabii bundan, bu medeniyet içerisinde yaşayan insanları da mahrum tutamayız. Bu keşfin sonunda kâşif, kendine değer katacak, zenginleşecek, kendini keşfedecek ve en önemlisi de herkes birlikte kazanacak. Anlatılmak istenen tam da böyle bir şey; samimi, içten, köklerine sınıksız bağlı ve yüzü geleceğe bakan bir medeniyet...

Türkiye'nin kendisini marka olarak konumlandıran bu projenin uzun vadeli hedefi

sociation of Advertising Agencies, and the Turkish Public Relations Association etc. The motto and the logo were chosen as a result of suggestions from a team of 150 people consisting of a range from business people to advertisers, designers, artists and academicians. The logo was designed by Saffron Brand Consultant. The logo and the motto were unveiled in the launching ceremony attended by President Recep Tayyip Erdoğan as well as Nihat Zeybekçi, Minister of Economy, and Ömer Çelik, Minister of Culture and Tourism. The motto "Turkey Discover the Potential" was chosen to represent the new Turkish identity abroad, and the logo was developed from inspiration from eight different patterns that Turkish people used in different fields such as rug weaving, architecture and handicrafts in the history.

ONCE AGAIN AND AGAIN

The fact that the developing countries which had been considered lifesavers as a result of the global economic crisis in 2008 had suddenly become the target of international capital movements with the influence of the concerns that the monetary expansion would draw to a close in 2013 indicated that a new period would begin. This indication told us every country would need to review and revise its own story, and abandon its stories completely, if necessary, in order to generate a new one.

So, it was time for Turkey to create a new story as well. One of the first components of Turkey's story became the "Turkey Brand". Actually, it is not the first time that Turkey has been involved in such efforts. Having realized the TURQUALITY Project which is a state-funded branding program, a first in the world, in 2003, Turkey is now taking substantive milestone steps as part of the efforts to position Turkey as a brand. This new effort with a brand new logo and a motto aims at telling a story which has a highly robust background in an original and contemporary language.

DISCOVER (YOUR) POTENTIAL

Turkey is trying to tell the whole world its story once again with this project. Mehmet Büyükekşi, Chairman of Turkish Exporters Assembly (TİM), states that this effort is definitely not 'propaganda made by Turks for Turks'. The word 'discover' in the motto also proves that is not propaganda. Here the whole world is invited to rediscover a civilization which has already existed but been forgotten for a long time. Of course we cannot segregate the people of this civilization while inviting the whole world. The discoverer will have added value, enriched with its discoveries, discovered itself and everybody will have achieved together at the end of this discovery. This is exactly what is meant:



MEHMET BÜYÜKEKŞİ

TİM Başkanı
President of Turkish Exporters
Assembly (TİM)

Önümüzdeki dönemde Türkiye markasını, Türk mallarının kalitesini, Türkiye'nin potansiyelini tüm dünyaya "Discover the Potential" slogan ve logosu ile tanıttacağız. Yeni logonun kullanımında şirketlerimizin ve tüm kurum ve kuruluşlarımızın da aktif desteğini göreceğimize inanıyoruz. Yeni logo ile birlikte Türkiye, tüm küresel piyasalara daha derli toplu bir mesaj vererek, Türk malının kalitesi üzerine algı oluşturmaya başaracak. Logonun ilk planda Türkiye'nin yurtdışı iletişim faaliyetleri ve kurumsal tanıtımlarında kullanılması ve daha sonra da tüm ihracat ürünlerine yaygınlaştırılması planlanıyor.

In the forthcoming period, we will promote Turkish brand, the quality of Turkish products, and the potential of Turkey with "Discover the Potential" slogan and logo across the whole world. We believe that all Turkish companies, organizations and institutions will provide active support regarding the use of the new logo. With the new logo, Turkey will be giving a more organized message to all global markets and will manage to build an awareness of the quality of Turkish products. In the first stage, the logo is planned to be used in foreign communication activities and official promotions; and it will later be popularized for all export products.

Türkiye'ye sürdürülebilir bir itibar kazandırmak. Bunun için Orta Doğu, Balkanlar ve Kafkasları da içine alan bir medeniyetin güçlü mirasını geleceğe taşımak gibi bir iddia ile yola çıkıyor. Üstelik karşı tarafa da sorumluluk yükleyerek bunu keşfetmeye çağırıyor. Renkli, farklılıkları ile zengin, içten ve samimi bir medeniyetin dünya ticareti için de bir zenginlik yaratacağını ve dünyanın da ancak bu medeniyetle tanışarak kendi potansiyelini keşfedeceğini anlatıyor.

TÜRKİYE'NİN MARKA DEĞERİ HIZLA YÜKSELİYOR

'Peki, şu anda Türkiye'nin marka değeri nedir?' diye bir soru gelebilir herkesin aklına... BrandFinance tarafından 2013 yılı sonunda açıklanan "Marka Ülkeler" araştırmasının sonuçlarına göre Türkiye, 688 milyar dolar marka değeri ile dünyanın en değerli 19. ülke markası oldu. Türkiye 2012 yılına kıyasla sıralamadaki yerini korurken geçen yıl 487 milyar marka değerini de yüzde 41 artırmış oldu. Türkiye bu sonuçla Malezya, Sri Lanka ve Tayland'dan sonra marka değerini en çok artıran üçüncü ülke oldu. Türkiye böylece A olan marka ratingini de A+'ya yükseltmiş oldu. Türkiye aldığı yatırımlara göre en hızlı yükseliş kaydeden beşinci ülke olurken hizmet ve servislerdeki gelişme hızı ile de ilk on ülke arasında yer aldı. Turizm performansında en hızlı gelişme kaydeden beşinci ülke olan Türkiye, marka değerindeki yükselişi de başta turizm olmak üzere mal ve hizmetler, yatırımlar ve insan kaynağı gibi başlıklarda gerçekleşen gelişmelerle sağladı.

ANLATACAK ÇOK HİKÂYEMİZ VAR

Durum işte böyle... Bu listeye baktığımızda Türkiye'nin sıkı bir çalışmayla marka değeri en yüksek ilk 10 ülke arasında yer almasının rahatlıkla mümkün olabileceğini görüyoruz. Çünkü Türkiye'nin bulunduğu bölge ve ait olduğu medeniyet itibarı ile dünyaya anlatacak bir değil, birden çok hikâyesi var. Çünkü bu topraklar bir yandan Asya ve Orta Doğu ile Doğu toplumuna, Balkanlar ve Akdeniz coğrafyası ile de Avrupa medeniyetine kollarını açmış bulunuyor. Bunu Türkiye'nin renkli kimliğinde de görmek mümkün. Maalesef bu güne kadar bunu bir kültür figürü olmaktan öteye geçiremedik. Oysa sanatta, müzikte, sporda ve ekonomide bu potansiyeli ortaya koyduğumuzda çok daha zengin, çok daha geniş bir coğrafyaya yayılmış ve her şeyden önemlisi insan kaynağı çok daha zengin bir ülke olabiliriz. İşte Türkiye markası da bu yüzden bir logo ya da slogandan çok daha fazlasını anlatıyor ya da en azından anlatmayı deniyor. Tüm bunları anlatmak için ise önce



Türkiye aldığı yatırımlara göre en hızlı yükseliş kaydeden beşinci ülke olurken hizmet ve servislerdeki gelişme hızı ile de ilk on ülke arasında yer aldı.

Turkey managed to become the fifth most rapidly rising country by the investments it received while its growth rate in services ranked amongst the top ten countries.

TÜRKİYE'NİN GÜÇLÜ YANLARI

- Sürdürülebilir büyüme
- Güçlü yatırım iklimi ve fırsatları
- Demografik avantaj
- Coğrafi konum
- Enerji koridoru olma özelliği
- AB üyelik süreci
- Artan global entegrasyon
- Güçlü iç pazar
- Çevre ülke pazarlarına erişim
- Yüksek alt yapı yatırımları
- Teşvikler

TURKEY'S STRENGTHS

- Sustainable growth
- Strong investment climate and opportunities
- Demographic advantage
- Geographic location
- Being an energy corridor
- EU membership process
- Increasing global integration
- Powerful domestic market
- Access to the markets of peripheral countries
- High infrastructure investments
- Incentives

a civilization which is sincere, genuine, attached strictly to its roots, and forward looking.

The long-term objective of this project which positions Turkey as a brand is to bring Turkey a sustainable reputation. Thus, it sets out with an assertion of carrying the substantial heritage of a civilization including the Middle East, The Balkans and The Caucasians as well to the future. It also gives the counterparty the responsibility to make its own discovery. It explains that a civilization which is rich with its own differences, genuine and sincere will enrich the world trade and the whole world will discover its own potential as long as it meets this unique civilization.

TURKEY'S BRAND VALUE IS INCREASING RAPIDLY

Everyone may have this question in mind: "What is Turkey's brand value at present?". According to the results of the 'Brand Countries' research introduced by Brand Finance at the end of 2013, Turkey ranked the 19th country brand of the world with its brand value of \$688 billion. Although Turkey preserved its rank compared to its position in 2012, it managed to increase its brand value by 41 percent, which was \$487 billion a year ago. Achieving this, Turkey became the third country that increased its brand value most following Malaysia, Sri Lanka and Thailand. Thus, the rating of Turkey's brand value increased from A to A+ as well. Turkey managed to become the fifth most rapidly rising country by the investments

kendimize yeniden dönüp bakmamız gerekiyor. Unuttuklarımızı yeniden hatırlamamız, dünya ile mirasçısı olduğumuz köklerimizden yeniden buluşturmamız gerekiyor. Ancak bu şekilde yeni hikâyeler yazabilir, hikâyemizi dünyanın da sahiplendiği bir hikâye haline getirebiliriz.

ÜÇ AŞAMALI BİR PROJE

Projenin yaklaşımı oldukça anlamlı ve bir o kadar da ayakları yere sağlam basıyor. Ama iş uygulamaya geldiğinde bu kadar kolay olacak mı? TİM Başkanı Mehmet Büyükekşi'nin "Türkiye Markası"nın tanıtım toplantısında yaptığı konuşmadan bu konuda da bir strateji olduğunu anlıyoruz.

Öncelikle kamu, özel sektör ve sivil toplum kuruluşlarının bu konuda uyumlu bir şekilde çalışmak için güçlü bir irade ortaya koyduğunu söylemeliyiz. Çalışmanın ilk hedefi ise projeyi Türkiye'ye anlatmak... Sadece dünyaya yaptığımız bir çağrı karşılık bulsa bile etkili sonuçlara ulaşması mümkün değil. Bunun için bu projenin, 150-200 kişinin bildiği ve sahip çıktığı bir çalışma olmaktan çıkması gerekiyor. Türkiye'deki herkesin bu potansiyelin farkına varması, Türkiye'nin güçlü yanlarını dünyaya anlatmak için hazırlıklı olması gerekiyor. Tabii bu sadece Türkiye'de yaşayan insanlarımız ile sınırlı kalmamalı. Çünkü yurt dışında 5 milyondan fazla insanımız yaşıyor ve bunla-



ÜÇ AŞAMALI BİR PROJE OLAN TÜRKİYE MARKASI'NIN, DÜNYA İLE BİRLİKTE TÜRKİYE'DE DE TOPLUMA ANLATILMASI HEDEFLENİYOR.

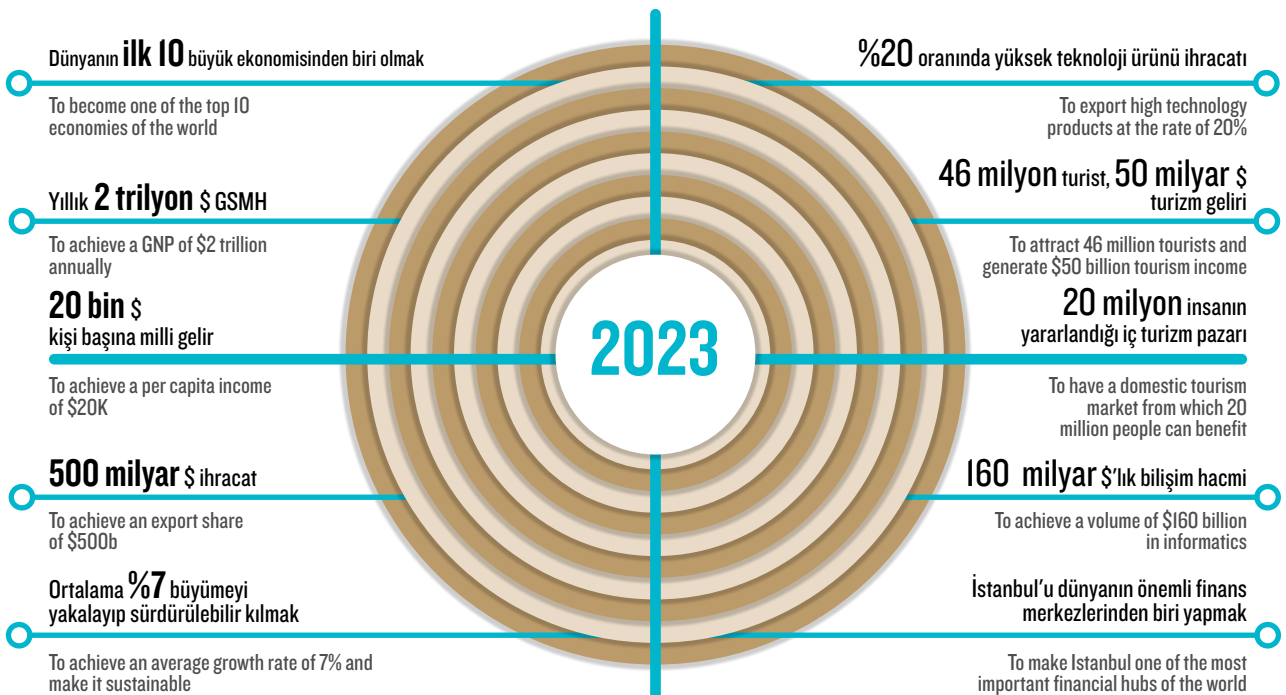
TURKEY'S BRAND WHICH
IS A THREE-PHASE
PROJECT IS AIMED TO
BE EXPLAINED ALSO TO
SOCIETY ALONG WITH THE
WORLD.

it received while its growth rate in services ranked amongst the top ten countries. It also became the fifth most rapidly developing country in the field of tourism performance and achieved the increase in its brand value with the developments it made particularly in the field of tourism, goods and services, investments and human resources.

WE HAVE A LOT TO SAY

Here is the case... When we take a look at this list, we see that it is quite possible for Turkey to rank amongst the top 10 countries with the highest brand value if it works hard. Because Turkey has more than just one story to tell the world thanks to its location and the civilization it belongs to. Because its lands spread its arms wide to include the Eastern society with Asia and the Middle East on one hand, and European civilizations with The Balkans and Mediterranean geography on the other hand. This can be observed in Turkey's colorful identity as well. Unfortunately, we were not able to make this colorful identity go beyond being a cultural figure to date. However, we can manage to become a richer country which spreads over a much wider geography and most of all prosper in terms of human resources when we realize this potential in the fields of art, music, sports and economy. That's why the Turkey Brand says a lot more than being just a logo or motto or tries to achieve this objective at least. The first

TÜRKİYE'NİN 2023 HEDEFLERİNDEN BAZILARI SOME OF TURKEY'S 2023 OBJECTIVES





Modasever, sinemasever,
doğasever, sporsever, uzaysever aileler
İncek Loft'u çok sevecek.



444 83 38

Proje:
TABANLIOĞLU
ARCHITECTS

LOFT
İNCEK

Alışveriş tutkunları için **alışveriş kanyonu**,
sinemaseverler için cep **cep sinema salonu**,
gökyüzünü seyretmeyi sevenler için **gözlemevi**,
yürümeyi sevenler için **yürüyüş parkuru**,
çocuklar için **pony kulübü**,
vücuduna özen gösterenler için **spor salonu**,
sağlıklı beslenmek isteyenler için **organik pazar**
ve daha birçok ayrıcalık **İncek Loft**'ta sizi bekliyor.
Bu eşsiz projeyi kaçırmayın!



Yeni etap
satışta!



www.incekloft.com.tr

Proje:
TABANLIOĞLU
ARCHITECTS

LOFT
İNCEK

rı da bu projeye dahil etmek süreci daha da hızlandırılacaktır. Henüz detaylı bir eylem planı olmasa da bu konuda bir Road Show hazırlığı olduğunu TİM Başkanı Mehmet Büyükekşi'den öğreniyoruz.

İşin en zor kısmı ise üçüncü aşama olan dünyaya kendimizi anlatma aşaması... Bunun sadece bir logo ve slogan ile olmayacağı çok açık. Bunun için öncelikli olarak birlikte hareket etmek gerekiyor. İlk eylem planı, ortak işaret dili olan logo ve sloganı tüm ihracat yapan firmaların eş zamanlı olarak kullanmaya başlaması olacak. Buna paralel olarak öncelikli hedef pazarlar olmak üzere tüm küresel pazarda bir tanıtım kampanyası uygulanmaya başlanacak. Bu ilk iki aşamanın projenin duyurulduğu günden itibaren adım adım hayata geçirildiğini görüyoruz.

Proje ile ilgili yapılan toplantıda TİM Başkanı Mehmet Büyükekşi'nin değindiği yeni nesil iletişim yöntemlerini kullanma konusunda ise daha ısrarcı olmak gerekecek. Bunun için medyaya ile ilgili yeni bir bakış açısı geliştirmek gerekiyor. Türk dizilerinin Orta Doğu ve Balkanlar'da yarattığı etkinin ekonomik yansımalarını kimse yadsıyamaz. Bugün İstanbul'da alışveriş yapan Arap turistlerle biraz sohbet ettiğinizde önemli bir kısmının sizinle diziler

LOGO HAKKINDA

Saffron Brand Consultant tarafından tasarlanan logoda, Türklerin tarihte kilim, halı, el sanatları, mimari gibi alanlarda kullandıkları kültürel motiflerden esinlenilmiş ve onlara çağdaş anlamlar yüklenmiş. Buna göre logoyu oluşturan 8 motif; yükselişi, sinerjiyi, dünyayı, buluşmayı, doğu ve batıyı, inovasyonu, birlik-teliği ve harmoniyi simgeliyor.

ABOUT THE LOGO

Cultural patterns that were used in the fields such as rug and carpet weaving, handicrafts and architecture by ancient Turks have provided inspiration for and attributed a contemporary meaning to the logo designed by Saffron Brand Consultant. Accordingly, these eight patterns comprise the logo represent the rise, synergy, the world, aggregation, the east and the west, innovation, association, and harmony.

thing we need to do is to turn and look at ourselves one more time in order to succeed in telling our story. We definitely need to remind ourselves what we have already forgotten and bring our legacy together with the whole world again. That's the only way that we can create new stories and make our story be embraced by the whole world.

A THREE-STAGE PROJECT

The approach of the project is quite meaningful and robust. Will it be that easy when it comes to the implementation stage? We understand from the speech given by Mehmet Büyükekşi, Chairman of TİM, in the launching ceremony that there is a strategy on this issue as well.

First, we must say that public sector, private sector and nongovernmental organizations showed a strong will to collaborate consistently in this issue. The first objective of this effort is to explain the project to Turkey. We cannot say our project will achieve good results even if our invitation to the world is accepted. For this reason, the project needs to turn out something more than that which is known and embraced by only 150-200 people. Everybody in Turkey needs to be aware of this potential and readily present Turkey's strengths to the whole world. For sure, this should not be limited to only the people living in Turkey. More than 5 million Turkish people currently live abroad and it will certainly accelerate the process to include them into the project. We learn from the speech given by Mehmet Büyükekşi, Chairman of TİM, that although there is not a detailed action plan, a Road Show preparation about this issue now exists.

Here comes the most challenging stage: introducing ourselves to the whole world. It is quite obvious that just a motto and a logo will not be enough in order to succeed in this stage. The first thing to do is to take the steps together. The initial action plan requires all the exporting companies simultaneously starting to use the logo and the motto, which are the common language of our initiative. In parallel, a promotion campaign will be launched over the whole global market, particularly in target markets. We observe that both stages have been put into practice step by step since the very first day the project was introduced.

A more specific emphasis on using new generation communication methods will be required to be made as Mehmet Büyükekşi, Chairman of TİM, mentioned in the launching ceremony of the project. This requires to develop a new point of view regarding the media. Nobody can deny the economic reflections of the influence made by the Turkish TV series broadcasted in Middle East and The Balkans. You can easily conclude this from any piece of dialogue you engage in with the tourists

MARKA DEĞERİ EN YÜKSEK 16 ÜLKE (2013) TOP 16 COUNTRIES WITH THE HIGHEST BRAND VALUE (2013)

17,990 Milyar Dolar / Billion Dollars  AA Reyting / Rating ABD / USA	6,109 Milyar Dolar / Billion Dollars  -AA Reyting / Rating Çin / China	4,002 Milyar Dolar / Billion Dollars  AA Reyting / Rating Almanya / Germany	2,354 Milyar Dolar / Billion Dollars  AA Reyting / Rating İngiltere / United Kingdom
2,263 Milyar Dolar / Billion Dollars  -AA Reyting / Rating Japonya / Japan	1,938 Milyar Dolar / Billion Dollars  -AA Reyting / Rating Fransa / France	1,863 Milyar Dolar / Billion Dollars  AA Reyting / Rating Kanada / Canada	1,478 Milyar Dolar / Billion Dollars  +A Reyting / Rating Brezilya / Brasil
1,366 Milyar Dolar / Billion Dollars  +A Reyting / Rating Hindistan / India	1,257 Milyar Dolar / Billion Dollars  AA Reyting / Rating Avustralya / Australia	1,257 Milyar Dolar / Billion Dollars  -A Reyting / Rating Rusya / Russia	1,043 Milyar Dolar / Billion Dollars  A Reyting / Rating İtalya / Italia
997 Milyar Dolar / Billion Dollars  AA Reyting / Rating Hollanda / Netherlands	965 Milyar Dolar / Billion Dollars  +AA Reyting / Rating İsviçre / Switzerland	668 Milyar Dolar / Billion Dollars  +A Reyting / Rating Türkiye / Turkey	497 Milyar Dolar / Billion Dollars  A Reyting / Rating Polonya / Poland



Türkiye 2023 yılında 46 milyon turist, 50 milyar dolar turizm geliri hedefliyor.

Turkey expects 46 million tourists and 50 billion dollars tourism revenue in 2023.



üzerinden bağlantı kurduklarını görürsünüz. Diğer taraftan sosyal medyayı da yeniden konumlandırmak ve Türkiye markasını güçlendirecek şekilde kullanmak gerekiyor. Bir tür yeni 'ağızdan ağıza' iletişim metodu olan sosyal medyanın doğru kullanılması, etkisi gücünden daha büyük bir tanıtım mecrasını ayaklarımızın altına serebilir.

Uzun süredir atladığımız sporun büyüğü cünü de yeniden hatırlamakta fayda var. 2000 yılında UEFA Kupası'nı kazanan Galatasaray'ın ya da 2002 Dünya Kupası 3'ncüsü olan Türk Milli Takımı'nın nasıl bir iletişim etkisi yarattığını unutmamalıyım. Büyük bir ekonominin döndüğü futbol endüstrisinin ülkeye katkısının bu kadar sınırlı olması bugün kabul edilebilir gibi değil. Sürdürülebilir sportif başarıları gündeme almalı, bunun için ait olduğumuz coğrafyanın gücünü de etkin bir şekilde kullanmalıyız.

Tabii bunlar sadece birer örnek... Mutlaka kendimiz anlatacak daha etkili yöntemler bulmalı ve dahası tüm dünyanın bizi keşfetmesi için onları heyecanlandırarak hikâyeler üretmeliyiz. Türkiye'nin hikâyesini dinleyen herkes bir şekilde bir gün bu hikâyenin parçası olmayı istemeli. Bunun için elimizde çok fazla malzeme ve bunu anlatacak çok sayıda yöntem var. Bu konudaki yeteneklerimiz ve tecrübemiz bizim en önemli sermayemiz. Tek eksiklerimiz olan odaklanma ise bu proje ile bir sorun olmaktan çıkıp önemli bir motivasyon unsuru olacak.

coming from these regions as most of them would make a connection with you through a TV series topic. On the other hand, social media needs to be restructured and used in a way that reinforces the Turkey brand. Appropriate use of social media, which is considered a new kind of 'from mouth to mouth' communication method, can open the doors of a huge promotion channel, influence of which is bigger than its power.

It is better to remember the magical power of sport, which we have forgotten for a long time. Note how, for example, Galatasaray, winner of the UEFA Cup in 2000 or Turkish National Team which ranked the 3rd in 2002 FIFA World Cup could manage to create a communication influence. It is not acceptable for such a huge economy like the football industry to make only a small contribution to the country. We definitely need to put the sustainable sports achievements on the agenda and efficiently make use of the strength of the geography where we live.

These are all given as examples. We must find more effective ways of expressing ourselves and, what is more, create spectacular stories which will make the whole world excited about discovering us. Everyone who listens to the story of Turkey must wish to be a part of this one day. We have a great amount of materials and methods to achieve this. Our major capital is the skills and experience that we have. With this project, to focus, which is the only weakness of ours, will no longer be a problem, and turn into a kind of motivation factor.



MUHTEREM İLGÜNER

BrandFinance Türkiye Direktörü
Director of BrandFinance Turkey

'Türkiye Markası'nı bir marka çalışmasından çok logo-slogan çalışması olarak değerlendirmek daha doğru olacaktır. Aslında Türkiye'nin daha derinliği olan bir "Türkiye Marka Stratejisi"ne ihtiyacı olduğunu düşünüyorum. Ayrıca markalaşma hevesi ve yatırımını cesaretlendirmek adına 10 yıl önce hayata geçirilen Turquality programının artık, hizmet sektörünü, coğrafi işaretleri, hat-ta bölge ve şehirleri kapsayacak şekilde genişletilmesi ihtiyacı var. Böyle bir ihtiyaç beraberinde bir makro marka ya da başka deyişle Türkiye'nin fırsatlarını gelecek on yıllar gözetilerek parlatacak, geliştirecek, küresel rekabet üstünlüğü kazandıracak bir stratejiyi gerektirecektir.

It is more appropriate to consider "Turkish Brand" as a logo-slogan study rather than branding. Actually, in my opinion, Turkey needs a deeper "Turkish Brand Strategy". Along with this, the Turquality program, which was initiated 10 years ago to encourage branding enthusiasm and investments, now needs to expand in such a way to include service industry, geographical marks, even regions and cities. Such a need will require a macro brand, that is, a strategy which will brighten and develop the opportunities of Turkey and provide it with global competitive advantage in decades to come.

2015 ENERJİDE RÜZGARIN VE GÜNEŞİN YILI OLACAK

Türkiye yeni dönemde yenilenebilir enerji kaynaklarından elektrik üretimine öncelik verecek. Güneşte ilk lisanslar geçtiğimiz yıl verildi. 2023 yılında kurulu gücün 3 GW'ı geçmesi bekleniyor. 2023'te 20 GW kurulu güç hedeflenen rüzgarda ise lisans başvurularının bu yıl yeniden başlaması bekleniyor.

2015 WILL BE THE YEAR OF WIND AND SUN IN ENERGY INDUSTRY

Türkiye'de 1998 yılından bu yana rüzgar enerjisinden elektrik üretiliyor. 2007 yılında yapılan Türkiye Rüzgâr Enerjisi Potansiyel Atlası (REPA)'na göre Türkiye'de yıllık rüzgâr hızı 8,5 m/s ve üzerinde olan bölgelerde en az 5 bin megavat, 7 m/s'nin üzerindeki bölgelerde ise en az 48 bin megavat büyüklüğünde rüzgâr enerjisi potansiyeli bulunuyor. Yenilenebilir Enerji Genel Müdürlüğü verilerine göre Türkiye'nin her ili RES'ler için potansiyel bulundursa da 81 ilin 42'si rüzgâr yatırım açısından ekonomik potansiyel taşıyor. Buna göre ekonomik rüzgâr potansiyeli 40 ile 48 bin megavat arasında değişiyor.

Türkiye'nin 3 bin 500 megavat kurulu güce sahip işletmedeki RES'lerden yıllık yaklaşık 8 milyar kWh elektrik enerjisi üretiliyor. Bu miktar, yıllık 260 milyar kWh olan Türkiye elektrik tüketiminin yüzde 3'ünü oluşturuyor. Bir başka deyişle Ankara'nın yıllık elektrik tüketiminin yüzde 70'i RES'lerden elde ediliyor.

Türkiye'nin 2023 yılı rüzgâr santralî kurulu gücü hedefi 20 bin megavat. Ancak Enerji

Turkey will attach priority to power generation from renewable energy sources in the new period. The first licenses for solar energy were issued last year. Installed capacity is expected to exceed 3 GW in 2023. Besides, license applications for wind energy, installed capacity of which is targeted as 20 GW in 2023, are expected to restart this year.

In Turkey, power generation from wind energy has been obtained since 1998. The regions, annual wind speed of which is 8.5 m/s and above, have the wind energy potential of 5,000 MW at least, and the ones where the annual wind speed is above 7 m/s have the wind energy potential of 48,000 MW at the least according to the Turkey Wind Energy Potential Atlas (REPA) made in 2007. According to the data by the General Directorate of Renewable Energy, a total of 42 of 81 provinces in Turkey have an economic potential in terms of investing in wind although each province of Turkey has a potential for the wind power plants. Economic potential of wind ranges from 40,000 to 48,000 MW accordingly.

In Turkey, approximately 8 billion kWh electric power are generated annually from the wind power plants in-service with an installed capacity of 3,500 MW. This portion constitutes 3 percent of power consumption in Turkey, which annually amounts to 260 billion kWh. In other words, 70 percent of the annual power consumption in Ankara is generated by the wind power plants.

Turkey aims at obtaining an installed capacity of

Piyasası Düzenleme Kurumu (EPDK), Kasım 2007'den bu yana RES lisans başvurusu almıyor. Bu yıl en az 1 yıllık ölçüm değerlerini sağlayanlar arasından TEİAŞ'ın yayınladığı bağlanabilirlik kapasitesine göre RES başvurularının Nisan ayında kabul edilmesi bekleniyor.

GÜNEŞTE İLK LİSANSLAR SAHİPLERİNİ BULDU

Rüzgara göre Türkiye'de çok daha yeni olan güneş enerjisinde ise Türkiye emekleme devresinde denilebilir. Rüzgarda olduğu gibi güneş enerjisi açısından da Türkiye çok büyük bir potansiyele sahip. 1966-1982 yıllarında toplanan verilerinden yararlanarak yapılan çalışmaya göre; Türkiye'nin güneşlenme süresi yıllık ortalama 2.640 saate ulaşıyor. Bu da günlük ortalama 7,2 saat güneşlenme süresine denk geliyor. Buna rağmen Türkiye'de güneş enerjisinden elektrik üretimi bugün hala çok sınırlı düzeyde kalıyor.

Avrupa Fotovoltaik Endüstrisi Birliği'nin (EPIA) son verilerine göre, 2013 yılında dünya genelinde toplam güneş enerjisi kurulu gücü 137 GW iken 2017 yılında bu gücün 1.776 GW'ı bulması bekleniyor. Türkiye'nin güneş enerjisi kurulu güç potansiyeli 450-500 GW olmasına rağmen 2013 yılındaki kurulu güç sadece 20 megavat oldu. Türkiye'nin kurulu gücünün 2023 yılında 3 GW'ı geçmesi bekleniyor.

Tamamı lisanssız olan 20 megavat kurulu gücün yanı sıra, lisanslı güneş enerjisi sant-rali ilk başvurular Haziran 2013'te yapıldı. Bu kapsamda ilan edilen 600 megavatlık kapasite için 8 bin 900 megavatın üzerinde başvuru geldi.

Enerji Piyasası Düzenleme Kurulu (EPDK), Erzurum ve Elazığ'da kurulacak GES'ler için ilk ön lisansları verdi. Türkiye Elektrik İletim A.Ş. (TEİAŞ) tarafından Mayıs 2014'te yapılan yarışmalarda başarılı olan Solentegre ve Halk Enerji'nin projeleri ön lisans aldı. Akfen Holding'in Yönetim Kurulu Başkan Vekili Selim Akın, Elazığ bölgesine yaklaşık 8 milyon avroluk yatırımla 8 megavatlık bir GES inşa edeceklerini söyledi. Şirketlerinin yenilenebilir yatırımlara devam edeceğini vurgulayan Akın, "Süreçte kamu ile ilişkilerde bir sıkıntı yaşamadık. Hem EPDK, hem Bakanlık, hem de uzmanlar çok yardımcı oldu. Elazığ'daki yatırımımızı yaza kadar tamamlamayı düşünüyoruz. Grup olarak güneş enerjisi yatırımlarımızı 100 megavata çıkarmayı planlıyoruz" diye konuştu. Kurulacak santralin yıllık toplam elektrik üretiminin 14 milyon kWh civarında olması planlanıyor.

TÜRKİYE'NİN 3 BİN 500 MEGAVAT KURULU GÜCE SAHİP İŞLETMEDEKİ RES'LERDEN YILLIK YAKLAŞIK 8 MİLYAR KWH ELEKTRİK ENERJİSİ ÜRETİLİYOR.

IN TURKEY, APPROXIMATELY 8 BILLION KWH ELECTRIC POWER ARE GENERATED ANNUALLY FROM THE WIND POWER PLANTS IN-SERVICE WITH AN INSTALLED CAPACITY OF 3,500 MW.

20,000 MW for the wind plants in 2023. However, Energy Market Regulatory Authority (EMRA) has not received any license application for the wind power plants since November 2007. This year, it is expected that the applications for the wind power plants will be accepted in April according to the connectivity capacity issued by TEİAŞ amongst the ones which can provide at least 1-year measurement values.

THE FIRST LICENSES FOR SOLAR ENERGY WERE ISSUED

It can be said that Turkey is in its infancy for the solar energy which is a more recent energy source compared to the wind energy in Turkey. Turkey has a huge potential of solar energy as it has for the wind energy. According to the research based on the data collected during 1966-1982, sunshine duration of Turkey reaches annually 2640 hours in average. This amounts to average 7.2 hours of sunshine duration per day. Nevertheless, power generation from solar energy in Turkey is still pretty limited today.

Total installed capacity of solar energy across the world is expected to reach 1,776 GW in 2017 whereas it was 137 GW in 2013 according to the most recent data by European Photovoltaic Industry Association (EPIA). Although Turkey's installed capacity potential of solar energy amounts to 450-500 GW, the installed capacity in 2013 was 20 MW only. Installed capacity in Turkey is expected to exceed 3 GW in 2023.

The first applications for licensed solar energy plants were made in June 2013 besides 20 MW installed capacity, all plants of which are unlicensed. Applications for establishing plants of more than 8,900 MW for the capacity of 600 MW announced within this scope.

Energy Market Regulatory Authority (EMRA) issued the first pre-licenses for the solar power plants to be established in Erzurum and Elazığ. Projects by Solentegre and Halk Enerji, which achieved in the competitions held by Türkiye Elektrik İletim A.Ş. (TEİAŞ) in May 2014, were entitled to receive pre-license. Selim Akın, Vice Chairman of the Board of Directors of Akfen Holding, states that they will build a 8 MW solar power plant with an investment of around Euro 8 million in Elazığ. Emphasizing that Akfen Holding will continue its investments in renewable energy sources, Mr. Akın continues as follows: "We have not experienced any problems with the public relations. EMRA, the Ministry and the specialists have helped us a lot. We consider completing our investment in Elazığ till the summer. At the Group, we are planning to increase our solar energy investments to 100 MW." The plant to be established is expected to generate power of around 14 million kWh annually.

TÜRKİYE GÜNLÜK GÜNEŞLENME SÜRELERİ TURKEY'S DAILY SUNSHINE DURATION

1985-1991	6,8 Saat (hours)
1992-1998	6,8 Saat (hours)
1999-2005	7,0 Saat (hours)
2006-2013	6,7 Saat (hours)

SAĞLIKTA DÖNÜŞÜMÜN ADI: ŞEHİR HASTANELERİ

Türkiye sağlık yatırımlarında kamu özel işbirliğine dayalı Şehir Hastaneleri modeliyle 3 yılda yaklaşık 45 bin yeni yatak kapasitesine sahip olacak. Böylece Sağlık Bakanlığı'nın yapacağı yatırımlarla birlikte 2018'de toplam yatak kapasitesi 150 bine ulaşacak.

Turkey will further attain a capacity of approximately 45,000 new inpatient beds within a period of 3 years thanks to the City Hospitals model based on public private partnership in healthcare investments. Total inpatient bed availability will thus reach 150,000 as of 2018, with the investments to be made by the Ministry of Health.

SYMBOLS OF HEALTHCARE TRANSFORMATION: CITY HOSPITALS

Türkiye'yi sağlık alanında sadece bölgede değil, dünyada en ileri seviyelere taşıyacak olan projelerin başında Şehir Hastaneleri uygulaması geliyor. Kamu Özel Ortaklığı modeliyle hayata geçirilecek olan Şehir Hastaneleri projeleri ile Türkiye'ye 44 bin 904 yatak kapasitesine sahip 36 şehir hastanesi kazandırılması planlanıyor. Bu hastanelerden 26 bin 832 yatak kapasitesine sahip 16'sının ihalesi tamamlandı. İhale aşamasında bulunan 5 projenin yanı sıra 14 bin 143 yatak kapasitesine sahip 15 hastane projesi ise hazırlık aşamasında. Şehir hastaneleri projeleri ve Sağlık Bakanlığı'nın kamu bütçesi ile yaptığı hastane yatırımlarının tamamlanmasıyla 2018

The City Hospitals project constitutes the most prominent one among others to carry Turkey onward to the most advanced stages in the field of healthcare on both regional and global scales. A total of 36 city hospitals with a total inpatient bed capacity of 44,904 are being planned to be constructed within the scope of the City Hospitals project, which is to be implemented based on a Public-Private Partnership model. Tender processes have been completed for 16 of these hospitals, which have a total inpatient bed capacity of 26,832. Along with five projects currently out for tender, 15 hospital projects with 14,143 inpatient bed capacity are being prepared. Total inpatient bed



**BUGÜN SAĞLIKTA
YENİ VE TARİHİ
BİR DÖNÜŞÜMÜ
GERÇEKLEŞTİRİYORUZ
TİPKİ KENTSEL
DÖNÜŞÜMLER GİBİ...**

**WE ARE REALIZING A
NEW AND HISTORIC
TRANSFORMATION
IN HEALTHCARE.
JUST LIKE URBAN
TRANSFORMATION...**

capacity of the Ministry of Health is aimed to reach approximately 150,000 as of 2018, upon the completion of the City Hospitals project and of the hospital investments realized by the Ministry of Health through public finances.

PRESIDENT ERDOĞAN HAS DREAMED OF CITY HOSPITALS FOR 11 YEARS

The first step was taken in city hospitals with the clause “receiving construction services for healthcare facilities against rental” added to the Fundamental Law on Healthcare Services in 2005. The Ministry of Health was enabled to have the medical facilities required constructed by natural persons or legal entities subject to private law, thanks to the new practice. A regulation was prepared in 2006, and a Public-Private Partnership unit was formed within the Ministry of Health in 2007. First tender was lodged for Kayseri City Hospital in April 2011, and the first foundation was laid in Yozgat, on August 20, 2013. Giving a speech in the ceremony attended by the President of the GNAT Cemil Çiçek, the Minister of Health Mehmet Müezzinoğlu and then Vice Prime Minister Bekir Bozdağ, Mr. Müezzinoğlu said “Here, in Yozgat, we are commencing a new series of investments that will revolutionize healthcare services, I hope our citizens will benefit from it.”

A project promotion and signature ceremony was organized for 15 hospitals including Isparta City Hospital during the ceremony attended by then Prime Minister President, current President of the Republic of Turkey, Recep Tayyip Erdoğan at Haliç Congress Center on September 12, 2013. Having said “I, your brother, dreamed of city hospitals 11 years ago,” Erdoğan continued: “Today, we simultaneously

yılında Sağlık Bakanlığı’nın toplam yatak kapasitesinin yaklaşık 150 bine ulaşması hedefleniyor.

CUMHURBAŞKANI ERDOĞAN’IN 11 YILLIK HAYALİ

Şehir hastaneleri uygulamasının ilk adımı 2005 yılında Sağlık Hizmetleri Temel Kanunu’na eklenen “Kiralama karşılığı sağlık tesisi yaptırılması” maddesiyle atıldı. Yeni uygulamaya göre, Sağlık Bakanlığı ihtiyaç duyulan sağlık tesislerini gerçek veya özel hukuk tüzel kişilerine yaptırabilecekti. 2006 yılında yönetmelik hazırlandı, 2007’de Sağlık Bakanlığı bünyesinde Kamu Özel Ortaklığı

ŞEHİR HASTANELERİNİN AVANTAJLARI

Farklı alanlarda uzmanlaşmış hastaneler tek bir kampüste bir araya toplanacak, böylece uzman doktorlar kampüsteki bütün branş hastanelerinde çalıştırılarak yetişmiş doktor sıkıntısı aşılabilecek.

Görüntüleme ve laboratuvar hizmetlerinde kullanılan tıbbi cihazların bir merkezde ortak kullanımıyla bu cihazlardan kampüsteki her hastaneye ayrı ayrı almak gereği ortadan kalkacak.

Sağlık kampuslarının yönetimi Kamu Hastane Birlikleri modeli çerçevesinde gerçekleştirilecek, böylece farklı bölgelerdeki hastaneler, hastane birlikleri tarafından tek elden yönetilecek.

ADVANTAGES OF CITY HOSPITALS

Hospitals specialized in different fields will be gathered together in a single campus, staff physicians will work in all specialty hospitals located on the campus and the shortage of qualified physicians will thus be overcome.

When the medical devices used in imaging and laboratory services will be commonly used at a single center, the necessity to purchase these devices separately for each hospital located on the campus will disappear.

Healthcare campuses will be managed within the framework of Public Hospital Associations model, which will enable the central management of hospitals located at different regions by hospital associations



birimi oluşturuldu. 2011 yılının Nisan ayında ilk ihale Kayseri Şehir Hastanesi için yapıldı, ilk temel Yozgat'ta 20 Ağustos 2013'te atıldı. TBMM Başkanı Cemil Çiçek, Sağlık Bakanı Mehmet Müezzinoğlu ve dönemin Başbakan Yardımcısı Bekir Bozdağ katıldığı törende konuşan Müezzinoğlu, "Sağlık alanında yeni bir sayfa açacak yatırımların startını Yozgatımızda veriyoruz, hayırlı olsun" dedi.

12 Eylül 2013'te ise Haliç Kongre Merkezi'nde o dönem Başbakan olan Cumhurbaşkanı Recep Tayyip Erdoğan'ın da katıldığı törende aralarında Isparta Şehir Hastanesi'nin de bulunduğu 15 hastaneyi içeren proje tanıtımı ve imza töreni gerçekleştirildi. Törende, "Şehir hastaneleri projesi bu kardeşimizin 11 yıl önceki hayaliydi" diyen Erdoğan, "Bugün burada 14 şehir hastanesinin, yani 24 bin 407 hasta yatağı kapasiteli sağlık kurumlarının inşasına aynı anda start veriyoruz. Bu 14 ilimizde kurulacak hastaneler, sadece bu şehrimize değil, çevrelerindeki diğer şehirlere de hizmet verecek. Şimdi 14 ilimize şehir hastanesi inşa ediyoruz. Ancak 24 ilimiz bundan istifade edecek. Kısacası bugün sağlıkta yeni ve tarihi bir dönüşümü gerçekleştiriyoruz. Tıpkı kentsel dönüşümler gibi. Bizlere ilkleri yapmak yakışır, biz ilklerle övündük" dedi.

İmza töreninin ardından konuya ilişkin değerlendirmelerde bulunan Akfen Holding Yönetim Kurulu Başkanı Hamdi Akın, Isparta Şehir Hastanesi projesinin Akfen İnşaat'ın yapımını üstlendiği ilk Kamu - Özel İşbirliği (PPP) projesi olduğu ifade ederek, yaklaşık 573 milyon TL yatırım planladıklarını ifade etti. Hamdi Akın, konuya ilişkin olarak şu görüşleri dile getirdi: "Isparta Şehir Hastanesi toplam 755 yatak kapasitesine sahip olacak ve projenin yatırımı tamamlandığında 25 yıllık bir kira getirisi olacak. Proje yaklaşık 180 bin metrekare

12 Eylül 2013'te 15 şehir hastanesinin proje tanıtımı ve imza töreni gerçekleştirildi.

A project promotion and signature ceremony was organized for 15 hospitals on September 12, 2013.

commence the construction of 14 city hospitals, that is, healthcare institutions with an inpatient bed capacity of 24,407. The hospitals to be established in these 14 provinces will not only serve for their home city but also for the cities in the vicinity. We are currently building city hospitals in 14 provinces. However, 24

İSPARTA ŞEHİR HASTANESİ İKİ YILDA TAMAMLANACAK

Isparta Şehir Hastanesi'nin proje tanıtımı 10 Ekim 2014'te Akfen Holding Murahhas Azası İrfan Erciyas ve Akfen İnşaat Genel Müdürü Coşkun Mesut Ruhi'nin katıldığı toplantıda yapıldı. Akfen Holding Murahhas Azası İrfan Erciyas, Isparta Şehir Hastanesi'nin yatak kapasitesi, teknolojik imkanları ve sahip olduğu diğer alt yapı özellikleri ile son derece modern bir şehir hastanesi olacağını söyledi. Erciyas, Akfen İnşaat olarak projenin tasarım, finansman, inşaat, ekipman tedariki de dahil olmak üzere işletmeye hazır duruma getirilmesinden sorumlu olduklarını belirterek "İnşaat dönemi boyunca sağlık Bakanlığı hiçbir bedel ödemeyecek" dedi.

Şehir Hastanesi projesinin entegre yapısı ile sadece Isparta'nın değil bölgenin en büyük sağlık merkezi olacağını ifade eden İrfan Erciyas, "Kamu özel ortaklığı iş modeliyle yapılacak yatırımın tutarı 573 milyon TL olacak. İnşaatı başladıktan sonra iki yıl içinde Şehir Hastanesi'ni hizmete açmayı hedefliyoruz" diye konuştu.

Projenin teknik özellikleri hakkında bilgi veren Akfen İnşaat Genel Müdürü Coşkun Mesut Ruhi ise Şehir Hastanesi'nin 198 bin metrekare alana yapılacağını söyledi. Ruhi, "Genel hastane bölümü 450, kadın doğum ve çocuk hastanesi bölümü 305 olmak üzere proje toplam 755 yatak kapasiteli olacak. Ayrıca proje kapsamında 18 ameliyathane ve 204 poliklinik yer alacak. 67 bin metrekarelik kapalı otopark alanı 2 bin 262 araç kapasitesine sahip olacak" dedi. İnşaatının iki yılda tamamlanması öngörülen hastanenin işletme süresi 25 yıl olacak.

İSPARTA CITY HOSPITAL WILL BE READY IN TWO YEARS

The project for Isparta City Hospital was introduced in a meeting which took place on October 10, 2014 and attended by Mr. İrfan Erciyas, the Executive Director of Akfen Holding, and Mr. Coşkun Mesut Ruhi, the General Director of Akfen Construction. Mr. İrfan Erciyas, the Executive Director of Akfen Holding, told that Isparta City Hospital would be quite a modern city hospital with its inpatient bed capacity, technological facilities and other infrastructural properties. Emphasizing that as Akfen Construction they are responsible for the ready-for-service delivery of the project including its design, financing, construction, and procurement of equipment, Mr. Erciyas said "The Ministry of Health will not make any expense throughout the process of construction."

Mr. İrfan Erciyas stated that the City Hospital would be the biggest healthcare center of not only Isparta but also of the entire region and continued. "The investment to be realized based on Public-Private Partnership business model will worth TRY 573 million. We are planning to open the City Hospital in two years following the commencement of construction."

General Director of Akfen Construction, Mr. Coşkun Mesut Ruhi, who provided information about the technical properties of the project, reported that the City Hospital would be constructed on an area of 198,000 square meters. Mr. Ruhi told: "The project will have a total inpatient bed capacity of 755, 450 beds will be allocated to the general hospital section and 305 beds to the section of gynecology and pediatric diseases hospital. The project will further include 18 surgery rooms and 204 polyclinics, and its 67,000 square meters closed car park area will have a capacity of 2,262 vehicles. The hospital, which is planned to be constructed in two years, will be operated for a period of 25 years."



relik bir arazi üzerinde inşa edilecek ve toplam kapalı inşaat alanı 197 bin 649 metrekare olacak. Bunun 67 bin 860 metrekarelik bölümü kapalı otopark, 129 bin 789 metrekarelik alanı da teşhis tedavi ve yataklı katlardan oluşacak.”

Türkiye’nin farklı illerinde kamu-özel işbirliği ile yapılacak şehir hastaneleri yatırımları ile ilgilendiklerini vurgulayan Hamdi Akın, “Önümüzdeki dönem planlanan yeni hastane yatırımlarıyla birlikte bu alandaki kapasitemizi 2,000 -2,500 yatağa ulaştırmayı planlıyoruz” dedi. Bununla birlikte Akfen Holding, Eskişehir Şehir Hastanesi için düzenlenen ihalede en iyi teklifi veren şirket oldu.

12 Eylül’deki törenin ardından peş peşe temel atma törenleri geldi. 18 Eylül 2013’ta Bilkent’teki temel atma törenini 5 Ekim’de Adana, 22 Ekim’de Ankara Etlik, 1 Aralık’ta Manisa’daki törenler takip etti. 2013’ün son temel atma töreni 20 Aralık’ta Elazığ’da yapıldı. 2014 yılında ise 2 Şubat’ta İkitelli, 11 Mart’ta Mersin, 12 Mart’ta İzmir Bayraklı, 12 Mart’ta Isparta, 3 Nisan’da Balıkesir, Şehir Hastaneleri’nin temelleri atıldı.



2018’de Sağlık Bakanlığı’nın yatak kapasitesi 150 bine ulaşacak.

Total inpatient bed capacity of the Ministry of Health will reach 15,000.

provinces will benefit from these hospitals. In short, we are realizing a new and historic transformation in healthcare. Just like urban transformations. We will always achieve the firsts, for we have always boasted the firsts.”

Remarking on the subject after the signatory ceremony, Chairman of Akfen Holding’s Executive Board Hamdi Akın stated that Isparta City Hospital was the first Public-Private Partnership (PPP) project undertaken by Akfen Construction and they were planning to make an investment worth approximately TRY 573 million. Mr. Hamdi Akın expressed his views regarding the matter as follows: “Isparta City Hospital will have a total inpatient bed capacity of 755 and the project will yield rent for a period of 25 years after its completion. The project will be constructed on an area of 180,000 square meters and total closed construction area will amount to 197,649 square meters. A total of 67,860 square meters will consist of a closed car park whereas the remaining 129,789 square meters will be used for diagnosis, outpatient treatment and inpatient treatment floors.

Hamdi Akın said “We are planning to increase our capacity in this area to 2,000-2,500 inpatient beds with the new hospital investments being planned for the period ahead,” emphasizing that they are interested in the city hospital investments to be built based on public-private partnership model in various Turkish provinces. Moreover, Akfen Holding has become the highest bidder in the tender for Eskişehir City Hospital.

Groundbreaking ceremonies followed one another after the ceremony on September 12. The groundbreaking ceremony organized at Bilkent on September 18, 2013 was followed by the ceremonies held in Adana on October 5, in Ankara/Etlik on October 22, and in Manisa on December 1. The last groundbreaking ceremony in 2013 took place in Elazığ on December 20. 2014 further witnessed to the laying foundations of İkitelli City Hospital on February 2, Mersin City Hospital on March 11, İzmir Bayraklı City Hospital on March 12, Isparta City Hospital on March 13, and Balıkesir City Hospital on April 3.

MINISTER MÜEZZİNOĞLU ANNOUNCED 20 NEW CITY HOSPITALS

The Minister of Health Mehmet Müezzinoğlu announced that preparations were on the way for 20 new city hospitals in Turkey, which stepped into a new age in healthcare with huge investments and reforms implemented. Having stated that Turkey will be the pioneer in the world with cutting-edge technology



Sağlık Bakanı Mehmet Müezzinoğlu 20 yeni şehir hastanesinin müjdesini verdi.

The Minister of Health Mehmet Müezzinoğlu announced the preparation of the 20 city hospitals.

BAKAN MÜEZZİNOĞLU'NDAN 20 YENİ ŞEHİR HASTANESİ MÜJDESİ

Sağlık Bakanı Mehmet Müezzinoğlu, Kasım ayı başında ise sağlık alanındaki dev yatırımlar ve reformlarla çağ atlayan Türkiye'ye 20 yeni şehir hastanesi için hazırlık yapıldığı müjdesini verdi. 2018 sonunda Türkiye'nin ileri teknoloji fiziki mekanı ve tıbbi donanımıyla dünyanın tek ülkesi olacağını söyleyen Müezzinoğlu, yeni şehir hastaneleriyle ilgili, "20 tane daha şehir hastanesi hazırlığımız var. 14 şehirde 16 şehir hastanesinin inşaatı devam ediyor. Denizli, Samsun, Şanlıurfa, Tekirdağ ve Kütahya'da ise şehir hastanelerinin ihale süreçlerini başlattık. YPK'dan onaylarını aldık. 3-4 ay sonra onların da ihale sürecini tamamlayacağız. 2015 Ocak-Şubat'ta ihalesi bitmiş olacak. Onların temel atma ve yüklenici firmalara teslim etme süreçlerini olacağız. İnşaatı devam eden 16 şehir hastanesinin toplam 24 bin yatak kapasitesi var. 1 yıl içinde YPK onayı aldığımız, 25'inin de ihale sürecini bitirdiğimizde onların da 24-25 bin yatak kapasitesi olmuş olacak. Toplam 50 bin yatak kapasitesini de 4 yıl içerisinde en geç 2018 yılı sonu itibarıyla hizmete sokmuş olacağız" diye konuştu.

Şehir hastaneleri kampüslerinde genel hastanelerin yanı sıra kadın doğum ve çocuk hastalıkları hastanesi, kalp damar hastalıkları hastanesi, fizik tedavi ve rehabilitasyon hastanesi, onkoloji hastanesi, ruh sağlığı hastanesi, yüksek güvenlikli adli psikiyatri hastanesi gibi dal hastanelerinin bulunacak.

**2018 SONUNDA
TÜRKİYE, İLERİ
TEKNOLOJİLİ FİZİKİ
MEKANI VE TIBBİ
DONANIMIYLA
DÜNYANIN TEK ÜLKESİ
OLACAK.**

**TURKEY WILL BE
THE PIONNER IN
THE WORLD WITH
CUTTING-EDGE
TECHNOLOGY,
PHYSICAL SPACES
AND MEDICAL
EQUIPMENT AT THE
END OF 2018.**

physical spaces and medical equipment at the end of 2018, Mr. Müezzinoğlu continued his announcement regarding the new city hospitals: "We are making preparations for further 20 city hospitals. A total of 16 city hospitals are currently under construction in 14 cities. We have also initiated the tender processes for city hospitals in Denizli, Samsun, Şanlıurfa, Tekirdağ and Kütahya. Higher Planning Council approved these projects. We will complete tender processes for these hospitals as well, in the following 3-4 months. Tenders will have been completed as of January-February 2015. We will supervise the processes in which their foundations are laid and whereby they will be delivered to the undertakers. A total of 16 city hospitals that are currently under construction have a total capacity of 24,000 inpatient beds. If we obtain Higher Planning Council's approval and complete the tender processes for all 25 of them within a year, they will have a total bed capacity of 24,000-25,000 as well. Moreover, we will have put a total capacity of 50,000 inpatient beds into operation within 4 years, as of the end of 2018 at the latest.

Campuses of the city hospitals will also host specialty hospitals such as those for gynecology and pediatric diseases, cardiovascular diseases, physiotherapy and rehabilitation, oncology, mental health, and high-security forensic psychiatry hospitals along with hospitals for general purposes.

DENİZ DALGASIZ, İSTANBUL İDO'SUZ OLMAZ.

1987'den beri yaptığımız rahat, hızlı ve hesaplı seferlerle
İstanbul trafiğinin alternatifi, deniz yolunun müdavimiyiz.



İNŞAAT MALZEMELERİ SEKTÖRÜ İKİNCİ YARIDA HIZLANDI

Yılın ilk yarısında dalgalı bir seyir izleyen inşaat malzemeleri üretimi, Ağustos'ta yeniden artışa geçti. 26 alt sektörden 24'ünde üretim artışı yaşandı. Sektörün ihracatı da Ocak-Ağustos döneminde yüzde 2,1 oranında artarken, ithalat ise yüzde 9,9 geriledi.



Türkiye'nin büyümesine en fazla katkı yapan sektörlerin başında yer alan inşaat sektörü, son dönemde hız kazanan kentsel dönüşüm çalışmalarının da etkisiyle 2014 yılının son çeyreğine olumlu beklentilerle girdi. Kentsel dönüşüm inşaat sektörünün tüm alt sektörlerine canlılık getirirken, bu alanlardan biri de inşaat malzemeleri sektörü oldu.

Türkiye'nin toplam inşaat harcamaları bu yılın ilk yarısında 82,3 milyar TL'ye ulaştı. Bu toplam içinde kamu ve özel sektör yatırımlarında benzer oranlı artışlar dikkat çekti. Üçüncü köprü ve havalimanı projelerinin yanı sıra devam eden büyük alt ve üst yapı projelerinin etkisiyle kamu inşaat harcamaları 33,2 milyar TL'ye ulaştı. Özel sektör inşaat harcamaları da aynı dönemde reel olarak büyüdü 49,1 milyar TL'ye yükseldi.

Inşaat sektöründeki bu gelişme yapı malzemeleri sektörünü de etkiledi. Yapı malzemeleri iç pazarı yılın ilk yarısında geçen yılın aynı dönemine göre nominal olarak yüzde 13,7 genişleyerek 54,9 milyar TL'ye ulaştı.

İNŞAAT MALZEMELERİ ÜRETİMİ YENİDEN ARTIŞA GEÇTİ

2014 yılının ilk üç ayında inşaat malzemeleri üretimi geçen yılın oldukça üzerinde gerçekleşmişti. Buna karşın Nisan ve Mayıs aylarında önemli alt sektörlerde üretim geçen yılın aynı aylarının altında kalırken, Haziran ayında da

CONSTRUCTION MATERIALS INDUSTRY GAINED PACE IN THE SECOND HALF OF THE YEAR

Production of construction materials, which had followed a fluctuating course in the first half of the year, resumed an upwards trend in August. Production increased in 24 out of 26 sub-industries. Exports in the industry increased by 2.1% while imports retreated by 9.9% throughout the period January-August.

The construction industry, which is the primary industry among those which contribute most to the growth of Turkey, entered the last quarter of 2014 with positive expectations, thanks to the urban transformation activities that have recently gained pace. The urban transformation revitalized all sub-industries of the construction industry, and the construction materials industry was one of them.

Total construction expenditures of Turkey reached TRY 82.3 billion in the first half of this year. Within this total, public and private investments have drawn attention to their similar growth ratios. Along with the third bridge and airport projects, public construction expenditures reached TRY 33.2 billion with the effect of huge ongoing infrastructure and superstructure investments.



önemli inşaat malzemesi alt sektörlerinde üretim geçen yılın aynı ayına göre geriledi. Ramazan Bayramı nedeniyle çalışılan işgünü sayısının azaldığı Temmuz ayında 26 alt sektörden 22'sinde üretim geçen yılın aynı ayına göre düşüş gösterdi. Çimento üretimi yüzde 16,9, hazır beton üretimi yüzde 20,8, taş ve mermerler üretimi yüzde 22,4, plastik inşaat malzemeleri üretimi yüzde 10,4 geriledi.

Ağustos ayında birçok alt sektörde üretim rakamları yeniden artışa geçti. Geçen yılın aynı dönemine göre, çalışılan gün sayısındaki artıştan kaynaklanan bu yükselişle birlikte inşaat malzemesi 26 alt sektörden 24'ünde geçen yılın aynı ayına göre üretim artışı yaşandı. İnşaat malzemeleri içinde önemli bir yer tutan çimentoda yüzde 4,1, hazır betonda yüzde 10,3, ana demir ve çelik ürünlerinde yüzde 12,7 ve boyalarda yüzde 12,3 oranında üretim artışı yakalandı.

İHRACAT YILIN İLK 8 AYINDA 2013 YILSONU RAKAMINI AŞTI

Türkiye'de en yüksek ihracat gerçekleştiren sektörlerinin başında gelen inşaat malzemelerinde, bu yıl da başarılı bir performans yaşandı. İlk 8 ayda inşaat malzemeleri yıllık ihracatı 21,6 milyar dolara ulaştı. Bu rakamla ilk 8 ayda gerçekleştirilen inşaat malzemeleri ihracatı, 2013 yılı toplam inşaat malzemeleri ihracatının yüzde 1,8 üzerine çıkmış oldu. Öte yandan Avrupa

**İNŞAAT
SEKTÖRÜNDEKİ
GELİŞMEYE BAĞLI
OLARAK YAPI
MALZEMELERİ İÇ
PAZARI YILIN İLK
YARISINDA GEÇEN
YILIN AYNI DÖNEMİNE
GÖRE NOMİNAL
OLARAK YÜZDE 13,7
GENİŞLEYEREK 54,9
MİLYAR TL'YE ULAŞTI.**

**THANKS TO THE GROWTH
OF THE CONSTRUCTION
INDUSTRY, THE
DOMESTIC MARKET
OF CONSTRUCTION
MATERIALS EXPANDED BY
13.7% IN NOMINAL TERMS
IN THE FIRST HALF OF THE
YEAR IN COMPARISON TO
THE CORRESPONDING
PERIOD OF THE PREVIOUS
YEAR, REACHING TRY 54.9
BILLION.**



Private sector construction expenditures also displayed a real growth in the same period, increasing to TRY 49.1 billion. This growth in the construction industry has deeply influenced the construction materials industry. Domestic market of construction materials expanded by 13.7% in nominal terms in the first half of the year in comparison to the corresponding period of the previous year, reaching TRY 54.9 billion.

TOTAL PRODUCTION OF CONSTRUCTION MATERIALS RESUMED AN UPWARDS TREND

In the first three months of 2014, total production of construction materials was realized quite above the level achieved in the previous year. On the other hand, while the levels of production displayed by significant sub-industries in April and May remained below the levels achieved in the corresponding period in the previous year, total production observed in significant sub-industries of construction materials retreated in comparison to the corresponding month in 2013. In July, in which the number of workdays decreased due to the Ramadan Feast, levels of production displayed by 22 out of 26 industries shrank in comparison to July 2013. Production of cement retreated by 16.9%, ready-mixed concrete by 20.8%, stone and marbles by 22.4%, and plastic construction materials by 10.4%.

In August, production figures resumed upwards trends in many sub-industries. With this growth achieved thanks to the increasing number of workdays in comparison to August 2013, increases of production were observed in 24 out of 26 sub-industries of the construction materials industry. Cement, which holds a significant position among construction materials, increased its production by 4.1%, ready-mixed concrete by 10.3%, main iron and steel products by 12.7%, and paints by 12.3%.

EXPORTS OUTPACED THE YEAR-END 2013 FIGURE IN THE FIRST 8 MONTHS OF THE YEAR

The construction materials industry, which is the primary industry among those which realize the highest level of exports in Turkey, has displayed a successful performance this year as well. Throughout the first 8 months, annual exports of construction materials reached USD 21.6 billion. With this figure, construction materials exports achieved throughout the first 8 months outpaced the total exports of construction materials realized in 2013, with a rate of 1.8%. On the other hand, the deceleration observed in the construction industry of the European Union, and problems experienced by the regional countries gradually weakened the export performance of construction materials after the first

Birliği'nde inşaat sektöründe gözlenen yavaşlama ve bölge ülkelerinde yaşanan sıkıntılar, ilk çeyrek sonrasında inşaat malzemesi ihracat performansının kademeli olarak zayıflamasına neden oldu. Türkiye'nin yapı malzemesi ihraç ettiği ilk 20 ülke değişmezken mevcut pazarlarımız içinde Almanya, İngiltere, ABD, Romanya, Mısır, İran, Birleşik Arap Emirlikleri ve İsrail pazarlarındaki toparlanma inşaat malzemeleri sektörüne hızlı ihracat artışları şeklinde yansdı. Buna karşın Rusya, Irak, Suudi Arabistan, Cezayir ve Libya pazarlarında önemli gerilemeler yaşandı. İlk 7 ayda inşaat malzemeleri ithalatı geçen yılın aynı dönemine göre yüzde 9,9 oranında gerileyerek 6,25 milyar dolar olarak gerçekleşti. İnşaat sektöründeki yavaşlama ve döviz kurlarındaki artış ithalatı gerilemeye yol açtı. İthalatın yurtiçi malzeme tedariki ile ikame edildiği görülüyor.

2014'ün ilk 9 aylık döneminde inşaat malzemeleri, konut ve işçilik maliyetleri enflasyonun üzerinde seyretti. Yılbaşına göre, konut inşaat maliyetleri yüzde 9,3, inşaat malzemesi maliyetleri yüzde 9,4, işçilik maliyetleri ise yüzde 9 oranında artış gösterdi. Enflasyonun yüksek seyretmesi ve döviz kurunda yaşanan artışlar, inşaat maliyetlerindeki artışın başlıca nedenleri arasında yer aldı.



Ağustos'ta ana demir ve çelik ürünleri üretimi yüzde 12,7 oranında arttı.

In August, the main iron and steel products increased by 12.7%.

quarter. While the top 20 countries to which Turkey exports construction materials remained the same, recoveries displayed by some of the current markets such as Germany, the UK, the USA, Romania, Egypt, Iran, the United Arab Emirates and Israel have reflected in the construction materials industry as rapid export growths. On the other hand, Russian, Iraqi, Saudi Arabian, Algerian and Libyan markets have incurred significant retreats. Throughout the first 7 months, imports of construction materials have been realized as USD 6.25 billion, decreasing by 9.9% in comparison to the corresponding period in the previous year. The recession in the construction industry and the increase of exchange rates paved the way for this retreat in imports. It can be seen that imports have been substituted by domestic supplies of materials.

Throughout the first 9 months in 2014, construction materials, residence and workmanship costs have remained above the level of inflation. In comparison to the beginning of the year, residence construction costs increased by 9.3%, construction materials costs by 9.4%, and workmanship costs by 9%. A high level of inflation and increases in the exchange rates were among the primary factors driving the increases in construction material costs.



DÜNDAR YETİŞENER
TÜRKİYE İMSAD Başkanı
President of TÜRKİYE İMSAD
(Association of Turkish Construction
Material Producers)

EKONOMİNİN ÖNCELİKLERİ; ENFLASYON, CARİ AÇIK VE YAPISAL REFORMLAR

2015-2017 dönemini kapsayan yeni orta vadeli programda, enflasyon ve cari açığın düşürülmesi ile birlikte yapısal reformlara hız verilmesi temel öncelikler arasında görülüyor. Dünya ekonomisi ve ticaretinde yaşanan göreceli yavaş büyümenin dikkate alınarak hedeflerin belirlendiği program, sıkı para politikasına devam edileceği ve ekonomide yapısal reformlara ağırlık verileceğini gösteriyor.

Öte yandan 2015 yılında yüzde 5 olarak belirlenen ekonominin büyüme hedefi bu yıl yüzde 4'e çekildi. Yapısal reformların sağlayacağı destekle; sanayiye, ihracata ve yüksek teknolojiye dayanan, katma değerli ürünler üreten ve yurtiçi girdi kullanımına dayalı bir büyüme modeli hedefleniyor.

Ülkemiz ekonomisinin önemli gündem konularından biri de cari açık konusudur. Bu yılın ilk 8 aylık verilerine baktığımızda cari açığın geçen yılın aynı dönemine göre önemli ölçüde gerilediğini ve 2014 Ağustos ayı sonunda yıllık olarak 48,9 milyar dolara indiğini görüyoruz. Beklenen o ki, cari açığı bu gerileme önümüzdeki aylarda yavaşlamaya devam edecek. İlk yarıyılın tersine, sermaye hareketlerinde yeniden girişlerin yaşanması da, bu yılın pozitif göstergeleri arasında.

Orta vadeli program ile Türkiye'nin 2017 yılına kadar hedefler belirlenmiştir. Ancak, uzmanların belirttiğine göre, 2017 yılı için konulan milli gelir, kişi başı gelir ve ihracat hedeflerinden sonra 2023 yılı hedeflerine ulaşılması çok kolay görünmemektedir. Bu nedenle 2023 yılı hedefleri için, yeni program kalkınma planında yer verilen 25 reform programının uygulanmasının önemine dikkat çekilmektedir.

2015 yılında ekonomide yüzde 3-4 arasında bir büyüme beklenirken, inşaat sektöründe yüzde 3,5-4,5 arası bir büyüme, inşaat malzemeleri iç pazarında ise nominal olarak yüzde 10-12 arası büyüme öngörülmektedir. İnşaat malzemeleri 2015 yılı ihracatında beklenen artış ise yüzde 5-6 arasında olabilir.

ECONOMIC PRIORITIES: INFLATION, CURRENT ACCOUNT DEFICIT AND STRUCTURAL REFORMS

In the new medium-term program covering the period 2015-2017, the amelioration of inflation and current account deficit as well as increasing the pace of structural reforms are seen as fundamental priorities. The program, the targets of which have been determined considering the relatively slow growth displayed by the global economy and trade, indicates that a tight monetary policy will be maintained and structural reforms will be emphasized in the economy. On the other hand, the target for economic growth, set as 5% for 2015, has been reduced to 4% for this year. With the support to be provided by structural reforms, Turkey aims to establish a growth model that is based on exports and advanced technology, utilizes domestic inputs, and produces value added products.

Current account deficit is one of the most important debates concerning the economy of our country. Given the data pertaining to the first 8 months of the year, we can see that the current account deficit has significantly retreated in comparison to the corresponding period of the previous year, and decreased to USD 48.9 billion in annual terms by August 2014. This retreat of the current account deficit is expected to maintain a slowdown in the following months. In contrast to the first half of the year, re-entries of investments have been among the positive indicators of this year.

Targets for Turkish economy have been set until 2017 with the medium-term program. However, according to experts, 2023 targets do not seem very realistic given the targets set for 2017 regarding national income, national income per capita and exports. Therefore, for 2023 targets, the importance of implementing 25 reform programs included in the new program development plan is emphasized. While a 3-4% overall economic growth is expected in 2015, the construction industry is expected to grow by 3.5-4.5%, and the domestic market of construction materials is expected to grow by 10-12% in nominal terms. The increase estimated for construction material exports in 2015 is 5-6%.



Ertan Korkmaz, Cakes&Bakes markasının Üretim Şefi. 1984 yılından bu yana pastacılığa olan tutkusunda en ufak bir azalma yaşamayan Korkmaz, mutfağında mevsimsel ve yöresel ürünler kullanmayı tercih ediyor. Ayrıca, en iyi mutfağın anne mutfağı, en iyi aşçıların ise anneler olduğunu dile getiriyor.

Cakes&Bakes, 23 bin metrekarelik bir mutfakta ekmek, sandviç, unlu mamuller, pastalar, lokumlar, sıcak ve soğuk yemekler üretiyor. Yerli-yabancı 130 şirketle çalışan markanın ürünleri tam 3.000 noktada müşterilerine sunuluyor. 2.500 tane aktif reçetesi bulunan Cakes&Bakes'in Üretim Şefi Ertan Korkmaz, üretimlerinde kalite ve hijyene verdikleri öneme dikkat çekiyor ve fabrikada başlayan üretim sürecinden müşterilerin sofrasındaki sunum sürecine kadar marka olarak tüm ürünlerinin sorumluluğunu aldıklarını ifade ediyor.

BTA'nın Cakes&Bakes markasında üretim şefi olarak görev yapıyorsunuz. Aşçılığa ve pastacılığa olan ilginiz nasıl başladı?

Yatılı okul sınavlarında öğretmenlik kazanmıştım fakat öğretmen olmak istemiyordum. Turizm-Otelcilik okuluna başladım ve orada Mutfak bölümünü seçtim.

**"BENİM İÇİN MUTFAK
BİR SANAT EVİ;
AŞÇILAR,
SANATÇILAR;
ÜRETTİKLERİMİZ DE
SANAT ESERLERİ"**

**"FOR ME, THE KITCHEN IS
AN ART STUDIO, AND THE
CHEFS ARE ALL ARTISTS
PRODUCING WORKS OF ART"**

Ertan Korkmaz, Production Manager of Cakes&Bakes brand. Korkmaz, whose passion for pastry has not even momentarily waned since 1984, prefers to use seasonal and regional products in his cuisine. Also he says the best kitchen is a mother's kitchen and the best cooks are mothers.

Cakes&Bakes offers bread, sandwiches, baked products, cakes, Turkish delight, and hot and cold meals prepared in a 23.000 meter square kitchen. The products of the brand, which works with 130 domestic and foreign companies, are offered to customers at 3,000 selling points. Production Chef Ertan Korkmaz, having 2,500 active recipes, emphasizes the great importance they give to quality and hygiene and points out that they hold the responsibility of the whole process from the production process until the food is presented at table.

You work as a production manager for the BTA's Cakes&Bakes brand. How did your interest in cookery and pastry emerge?

After boarding school examinations I was entitled to study in a teaching department but I did not want to be a teacher. I attended Tourism-Hospitality school and chose the Cuisine department there. When I was an intern in

Etap Marmara'da staj yaparken orada bir Fransız pastane şefiyle tanıştım, çok etkilendim. Böylece pastacı olmaya karar verdim. Bu iş benim için tutkuydu, sonrasında meslek aşkına dönüştü. Çok hızlı bir şekilde merdivenleri tırmandım. İngilizce de bildiğim için 2-3 şefimle birlikte yurtdışına gittim ve 23 yaşında genç bir şef oldum. Sekiz farklı otelde çalıştım. Uzun zamandır da Cakes&Bakes'te üretim şefi görevinde bulunuyorum.

Türkiye'nin unlu mamul ve pasta alanında ne gibi özellikleri var ve bugün o alanlarda tür değişiklikler yaşıyor?

Türkiye'deki tatlı ve pasta anlayışı, yurtdışından daha farklı. Yurtdışında tatlı dediğiniz zaman içine daha az şeker konuyor ve orada çeşitlilik daha az. Orada pasta ve çikolatalar var. Türkiye'de ise, tathlar, lokumlar, helvalar, şekerlemeler, baklavalar gibi birçok çeşit bulunuyor.

Yurtdışında unlu mamuller genelde kahvaltıda tüketiliyor, Türkiye'de kahvaltılarda daha çok peynirli poğaçalar, zeytinli açma gibi tuzlu yiyecekler tercih ediyoruz. Türkiye'nin tatlı kültürü ne tamamen bir Şark kültürü ne de Batı kültürü. Ne Araplar gibi ağır ve yağlı yemekler yiyoruz, ne de Avrupalılar gibi light ve düşük şekerli ürünler tüketiyoruz.

Cakes&Bakes olarak Türkiye'deki cafe ve fast-food zincirlerinin büyük bir bölümüne unlu mamul ve pasta hizmeti veriyorsunuz. Bu yiyeceklerin üretiminde nelere dikkat ediyorsunuz?

Bu konuda şirketimizin en büyük önceliği kalite ve hijyen. Cakes&Bakes olarak İngiliz Perakendecilik Konsorsiyumu'nun (BRC) standartlarına göre, A+ BRC'ye sahibiz. Hatta Türkiye'de bu standarda sahip olan sayılı şirketlerden biriyiz. Bizim için hammaddelerin seçimi çok önemli. Kaliteli, sağlıklı ve bilinir markalarla çalışıyoruz. Mutfağımızda ürettiğimiz yemeğin müşteriye ulaşmasına hatta satın alan kişinin yemeği sofrasına koymasına kadar olan bütün süreç bizim sorumluluğumuz altında bulunuyor. Bu yüzden sürekli standartlarımızı yükseltmeye çalışıyoruz.

Pastacılık alanında bireysel olarak uzmanlık alanınızdan ve kendinize has özelliklerinizden bahsedebilir misiniz?

Benim en iyi yaptığım şeyler çikolatalar ve pastalar. Hatta benim için çikolata arzu, istek, her şey... Tiramisu da çok yapıyorum. Tiramisu yaparken mascarpone kullanıyorum ve peynirin kalitesine dikkat ediyorum.

Benim için mutfak bir sanat evi; aşçılar, sanatçılar; ürettiklerimiz de sanat eserleri... Mutfakta en çok dikkat ettiğim şey, mutfakta kullandığım malzemelerin mevsimsel ve yöresel olması. Mevsiminde tüketilen ve yerinde olan her şey güzeldir.



**BU İŞ BENİM İÇİN
BİR TUTKUYDU,
SONRASINDA DA
MESLEK AŞKINA
DÖNÜŞTÜ.**

**THIS JOB WAS A PASSION
FOR ME. AND SHORTLY
AFTERWARDS IT BECAME
AN OCCUPATIONAL
PASSION.**

Etap Marmara, I met a French pastry chef and I was very impressed. Therefore I decided to be a pastry cook. This job was a passion for me. Shortly afterwards it became an occupational passion. I stepped up quite rapidly. Since I could speak English, I went abroad with 2-3 of my chefs and became a young chef when I was 23. I worked in eight different hotels. And I have been working as a production chef at Cakes&Bakes.

What are the characteristics of Turkey in baked products and pastry and what kind of changes are experienced in these fields?

The understanding of desserts and pastry in Turkey is a little different from foreign countries. When you say dessert in foreign countries, you are referring to products with less sugar and less diversity. They have mainly cakes and chocolates. In Turkey, on the other hand, we have a variety of types of dessert, such as Turkish delight, halva, candies, and baklava.

In foreign countries, baked products are mainly consumed at breakfast. In Turkey we generally prefer salty food, such as poğaçalar with cheese or açma with olives. The dessert culture in Turkey is neither entirely oriental nor western. We neither eat heavy and fatty foods like Arabic people nor do we consume light and low sugar products.

At Cakes&Bakes, you provide baked products and pastry services to a great number of cafes and fast-food chains in Turkey. What do you care about most in the making of these foods?

The top priority for our company in this matter is quality and hygiene. At Cakes&Bakes, we received an A+ in accordance with British retailing Consortium (BRC) standards. Also we are among the few companies in Turkey to have that standard. For us, choosing the raw materials is very important. We work with high quality, healthy and recognized brands. We hold the responsibility of the whole process starting from the production to the point where the food we make in our kitchen reaches the customer, and even until it reaches the dining table. Therefore, we are constantly trying to increase our standards.

Can you talk about your personal area of expertise in pastry and your specific characteristics?

What I do best are chocolates and cakes. Actually, for me, chocolate is desire, will, everything... I make tiramisu a lot. When making tiramisu, I use mascarpone and I'm very careful about the quality of the cheese.

For me, the kitchen is an art studio; the cooks are artists; and we make works of art... What I consider most important in kitchen is that the materials I use should be seasonal and regional. Everything consumed in its season and which is local is always nice.

Sizce iyi bir pastacı, pasta yaparken hangi ölçüde teknik kurallara ve yaratıcılığa yer vermeli? Sizin için pastacılık sadece iyi lezzeti yakalama çabası mı yoksa içinde sanat, estetik, güzellik gibi kaygılar da var mı?

İyi bir pasta şefi, öncelikle misyoner ve vizyoner olmalıdır. Bunun yanında yenilikçi, iş ve çözüm odaklı, yaratıcı ve yetenekli olmalıdır. İyi bir pasta şefi, bir yandan müşterilerinin beklentilerine cevap verirken, diğer yandan takım oyununu oynayabilmeli, takımındakileri eğitebilmeli ve motive edebilmelidir.

Cakes&Bakes'teki çalışma şartlarımıza göre düşündüğümüzde müşterilerle çalıştığımız, onların istek ve yorumlarını aldığımız için lezzetlere çok fazla kendimizden bir şey katma şansımız olmuyor çünkü her şey gramajına, ısına kadar tanımlanmış oluyor. Bireysel olarak baktığımızda ise, pastacılıkta hep yeni tat arayışları içinde olduğumu söyleyebilirim. Değişik yerleri geziyorum, oralarındaki tatları keşfediyorum. Yöresel olarak insanların lezzet anlayışları da değişiyor. Herkes için ilk tadımı yaptığı annesinin mutfak, en iyi aşçılar da anneleridir. Onların lezzetleri de o yörenin alışkanlıklarıyla şekillenmiştir. Bunları dikkate alıyorum.



According to your opinion, to what extent should a good pastry cook include technical rules and creativity? In your opinion, is pastry just an endeavor for creating a good delight or does it involve artistic, aesthetic, and beauty oriented concerns?

A good pastry cook, before anything else, must be missionary and visionary. Other than this, they must be innovating, work and solution oriented, creative and skilled. A good pastry cook, on one hand must be able to meet the his/her customers' expectations and on the other hand must be a team player, train and motivate the team members.

When we consider the working conditions at Cakes&Bakes, we don't have the opportunity to include something of our own since we work along with customers and act according to their desires and comments. From the weighing out to oven, almost everything is predefined.

If I consider it from a personal perspective, I think I am always in search of new tastes. I travel different places and discover the local tastes. People's concepts of delight vary regionally. For every person, their mother's kitchen, where they had their first taste of food, is the best kitchen and the best cooks are their mothers. And their tastes are shaped by the habits of that locality. These are what I take into consideration.

TİRAMİSU TIRAMISU

MALZEMELER:

- ◆ Savoiardi (Kedidili bisküvi)

Tiramisu sos için:

- ◆ 480 gram yumurta sarısı
- ◆ 200 gram toz şeker
- ◆ 1000 gram mascarpone, bulunamıyor ise, labne peynir

Kahve şurubu için:

- ◆ 250 gram toz şeker
- ◆ 250 gram su
- ◆ 37,5 gram klasik kahve

INGREDIENTS

- ◆ Savoiardi (sponge fingers)

For tiramisu sauce:

- ◆ 480g egg yolk
- ◆ 200g granulated sugar
- ◆ 1000g mascarpone, if not available, labne cheese

For coffee syrup:

- ◆ 250g granulated sugar
- ◆ 250g water
- ◆ 37.5g instant coffee

YAPILIŞI

- ◆ Tiramisu sos için yumurta sarısı ve toz şeker makinede krema sertliğine ulaşınca kadar çırpılır.
- ◆ Kabartılmış şeker karışımına labne peynir yedirilir.
- ◆ Kahve şurubu için toz şeker ve su bir kaba alınır.
- ◆ Karışım ocakta kaynatılır.
- ◆ Kaynayan şurup soğumaya bırakılır.
- ◆ Şuruba kahve eklenerek eriyene kadar karıştırılır.
- ◆ Marketten alınan Savoiardi (kedidilli bisküvi) elimizdeki kabın boyuna göre ortadan ikiye ayrılır.
- ◆ Kahve şurubuna batırılarak süngerimsi bir yapıya getirilir.
- ◆ Kullanılacak kaba şuruplanmış kedidili konur.
- ◆ Tiramisu, sos sıkma torbasına alınır ve kedidilinin üzerine sıkılır.
- ◆ Tiramisu dondurulduktan sonra üzerine kahve eklenerek servis yapılır.

HOW TO COOK

- ◆ For the tiramisu sauce, whisk the egg yolk and granulated sugar in a processor until the mixture reaches a creamy stiffness.
- ◆ Gradually fold the labne cheese into the granulated sugar mixture.
- ◆ For the coffee syrup, pour the granulated sugar and water into a pot.
- ◆ Boil the mixture on the stove.
- ◆ Leave boiled syrup to cool.
- ◆ Add coffee to the syrup and mix until it has dissolved.
- ◆ Split the Savoiardi (sponge fingers) bought from the grocery into two parts evenly according to the size of the pot.
- ◆ Dip into the coffee syrup to soften.
- ◆ Place the syruped sponge fingers into the pot you will use.
- ◆ Put the tiramisu mixture into a sauce piping bag and squeeze over the sponges.
- ◆ After the mixture is set, pour over the rest of the coffee syrup and serve.



HAVALİMANLARINDA 81 YILLIK BİR MARKA: HAVAŞ

Yer hizmetleri sektöründe bugün 200'ün üzerinde havayolunda faaliyet gösteren Havaş, 2015 yılında yurt dışı ve yurt içi fırsatları değerlendirerek inorganik büyümeyi hedefliyor.

Operating at more than 200 airlines in ground services industry today, Havaş aims at inorganic growth by making use of the domestic and foreign opportunities in 2015.

HAVAŞ: AN 81-YEAR-OLD BRAND AT AIRPORTS



Günümüzde yer hizmetleri sektöründeki en köklü şirketlerden biri olan Havaş'ın hikâyesi 1933 yılında başladı. O zamanlar Türk Hava Yolları'nın, o dönemdeki ismiyle Devlet Hava Yolları'nın, bünyesinde yer hizmetleri yapan Havaş, 1958 yılına kadar bu çatı altında faaliyet göstermeye devam etti. Sonrasında Usaş olarak yeniden yapılandırılan Havaş, 1987 yılında şirketin ikiye ayrılmasıyla bugünkü adını aldı. 1995 yılında özelleştirilen Havaş'ın 2005 yılında yüzde 60'lık hissesi, 2007 yılında da geri kalan tüm hisseleri TAV Havalimanları Holding tarafından satın alındı. 81 yıldır yer hizmetleri sektöründe bulunan Havaş, Türkiye'de bu alanda çalışmak üzere kurulan ve günümüzde de faaliyetlerini sürdüren ilk kuruluş olma özelliğini taşıyor.

Türkiye'de başta İstanbul, Ankara, İzmir, Adana, Antalya, Bodrum, Dalaman, Gaziantep, Antalya Gazipaşa, Trabzon, Kayseri olmak üzere 25 havalimanında yer hizmeti veren Havaş, bu sektörde varlığını daha da güçlendirmek için çalışmalarına devam ediyor. 2014 yılında Kastamonu ve Şırnak'ta iki yeni istasyonu hizmete açan Havaş, İstanbul Atatürk Havalimanı ve Ankara Esenboğa Havalimanı'nda ithalat ve ihracat antrepo hizmeti de sağlıyor. Bununla birlikte kısa bir süre önce İstanbul istasyon binasını yenileyerek İstanbul Atatürk Havalimanı'nda yatırımlarına devam eden Havaş, inşaatını tamamladığı İzmir Adnan Menderes Havalimanı'ndaki antrepousunu 2014 yılının Aralık ayında faaliyete geçiriyor.

HEDEF, İNORGANİK BÜYÜMEYİ SAĞLAMAK

Uluslararası pazarda büyüme ve küresel marka olma stratejisiyle 2010 yılında Kuzey Avrupa'da kurulan Havaş Europe, bugün Letonya'da Riga Havalimanı'nda ve Almanya'da Frankfurt, Münih, Berlin, Tegel, Hamburg, Stuttgart ve Duesseldorf Havalimanları'nda faaliyet gösteriyor. Bununla birlikte Havaş, Havaş Europe'un hizmet ağına Almanya'nın Münih Havalimanı'nda Türk Hava Yolları ve Air Europe'yu, Hamburg Havalimanı'nda Alitalia ve Brussels Airlines'ı, Letonya'nın Riga Havalimanı'nda ise UTai Ukraine'i eklemiş bulunuyor. Berlin ve Suudi Arabistan'ın en büyük üç uluslararası havalimanındaki yer hizmetleri lisansı ihalelerinde ön yeterliliği alan Havaş, 2014 yılı itibarıyla Havaş Saudi Arabia markasıyla Medine'de de yer hizmetleri sağlıyor.

Bütün bu çalışmalarla Havaş, önümüzdeki günlerde de yurt içinde ve yurt dışında büyüyeceğinin sinyallerini veriyor. Havaş Genel Müdürü S. Nurzat Erkal, 2015 yılı hedeflerini şu sözlerle açıklıyor: "2015 yılındaki ana hedefimiz, portföyümüzde bulunan operasyonlarda verimlilik artışı sağlarken, aynı zamanda yurt içi ve yurt dışında

Having managed to currently be one of the well established companies in the ground services industry, the story of Havaş began in 1933. Back then, Havaş was carrying out ground services within the body of State Airlines, as Turkish Airlines was then called, and it continued its operations under the umbrella of this organization until 1958. Afterwards, it was restructured under the name of Usaş and transformed into the present structure after it was divided into two companies in 1987. Havaş was privatized in 1995. After purchasing 60% of its shares in 2005, TAV Airports Holding acquired the full shares of the company in 2007. As a company which has been providing service in ground services industry for 81 years, Havaş is the first company in Turkey that was founded for this purpose and is still operating at present.

Havaş provides ground services for 25 airports including İstanbul, Ankara, İzmir, Adana, Antalya, Bodrum, Dalaman, Gaziantep, Antalya Gazipaşa, Trabzon, Kayseri in Turkey and keeps working in order to enhance its presence in this industry. Having brought two new stations into service in Kastamonu and Şırnak in 2014, Havaş offers import and export warehouse services in İstanbul Atatürk Airport and Ankara Esenboğa Airport as well. In addition to these, the company continued its investments in İstanbul Atatürk Airport by renovating İstanbul station building recently. Havaş is also ready to open its warehouse in İzmir Adnan Menderes Airport in December, 2014, whose construction works were completed.

INORGANIC GROWTH IS THE AIM

Established in Northern Europe in 2010 with the strategy of growing and becoming a global brand in international market, Havaş Europe today operates in Riga Airport in Latvia and Frankfurt, Munich, Berlin, Tegel, Hamburg, Stuttgart and Duesseldorf Airports in Germany. Furthermore, Havaş added Turkish Airlines and Air Europe in Munich Airport and Alitalia and Brussels Airlines in Hamburg Airport in Germany as well as UTai Ukraine in Riga Airport in Latvia to the service network of Havaş Europe. Havaş prequalified to bid for the ground services license of the top three international airports in Berlin and Saudi Arabia. As of 2014, Havaş started to offer ground services in Medina as well with the brand name, Havaş Saudi Arabia.

All these accomplishments prove the company will continue to grow both in domestic and foreign markets in the near future. S. Nurzat Erkal, General Director of Havaş, states 2015 targets of Havaş as follows: "Our main target for 2015 is to increase efficiency in operations within

yeni fırsatları takip ederek inorganik büyüme sağlamak.”

Havaş'ın Türk Hava Yolları ile ortak iştiraki olan Turkish Ground Services, Atatürk, Sabiha Gökçen, Esenboğa, Adnan Menderes, Dalaman, Bodrum, Adana ve Antalya Havalimanları'nda faaliyet göstermeye devam ediyor. Kuruluşundan bu yana Türk Hava Yolları'nın büyümesine paralel olarak hızlı bir büyüme ivmesi yakalayan şirket, portföyüne kattığı başta Sun Express olmak üzere diğer havayolları ile birlikte bu ivmeyi devam ettirmeyi planlıyor. Erkal, Havaş'ın bundan sonraki büyüme planları ile ilgili olarak “Hali hazırda operasyonlarımızın bulunduğu ülkelerde büyürken; Orta Doğu, Afrika, Rusya ve Bağımsız Devletler Topluluğu'nda çıkacak fırsatları değerlendirmeyi amaçlıyoruz. Bu bölgelerde havacılık sektörü için ciddi bir büyüme potansiyeli bulunuyor” diyor.

İSTASYON BİLGİLERİ TEK BİR MERKEZDEN YÖNETİLECEK

Havaş'ın bugünkü müşteri portföyünde 200'ün üzerinde havayolu bulunuyor. Türkiye'de ve dünyada hizmet kalitesini ve müşteri memnuniyetini yükseltmeyi amaçlayan Havaş, hizmetlerini geliştirmeye devam ediyor. İstanbul Havalimanı ve Ankara Esenboğa Havalimanı'nda ithalat ve ihracat hizmeti sağlayan Havaş, aynı zamanda havalimanı ile şehir merkezi arasında otobüsleriyle yolcu taşımacılığı da yapıyor. 2014 yılında havalimanı-şehir merkezi yolcu taşıma hattına İzmir-Kuşadası, Adana-Mezitli hattını ekleyen Havaş, Türkiye'de bugün 20 noktada bu alanda faaliyet gösteriyor.

Yer hizmetleri sektörünün en köklü kurumlarından biri olan Havaş, sektörün gelişmesine de önemli katkılarda bulunuyor. Erkal, Havaş'ın havalimanlarında “havayollarından sorumlu ve önemli bir servis sağlayıcısı olduğu bilinci” ile hareket ettiğinin altını çiziyor. Markanın sektördeki teknolojik gelişmelere verdiği öneme değinen Erkal, Havaş'ın kaynak planlamasını bilgisayar ortamında yaptığına, check-in ve yük kontrol hizmetlerini elektronik ortamda sağlayabildiğine dikkat çekiyor ve “Hizmet verdiğimiz havayollarımızın yolcularının kayıp bagajlarını daha sağlıklı takip edebilmeleri için 2014 yılı içinde kurduğumuz ve 25 havalimanındaki kayıp bagaj olaylarını merkezi olarak takip edebildiğimiz yolcu çağrı merkezimiz bu konudaki öncü yaklaşımımızın son örneğini oluşturuyor” diyor. Bununla birlikte, Havaş tarafından uçaklara verilen yük kontrol, denge hesaplamaları ve haberleşme hizmetlerini tek merkezde topladıklarını belirten Erkal, bu uygulamayla Havaş'ın 25 istasyonundan gelen bilgileri de tek merkezden yönetmeyi hedefledikleri de sözlerine ekliyor.



Havaş Genel Müdürü S. Nurzat Erkal: “Yurt içinde ve yurt dışında fırsatları takip edeceğiz.”

S. Nurzat Erkal, General Director of Havaş: “We will follow new opportunities in domestic and foreign markets.”

**“HALİ HAZIRDA
OPERASYONLARIMIZIN
BULUNDUĞU
ÜLKELERDE
BÜYÜRKEN; ORTA
DOĞU, AFRIKA,
RUSYA VE BAĞIMSIZ
DEVLETLER
TOPLULUĞU'NDA
ÇIKACAK FIRSATLARI
DEĞERLENDİRMİYİ
AMAÇLIYORUZ.”**

**“WE ARE CURRENTLY
GROWING IN THE
COUNTRIES IN WHICH
WE OPERATE, AND
TRYING TO MAKE USE
OF THE OPPORTUNITIES
IN THE MIDDLE EAST,
AFRICA, RUSSIA AND THE
COMMONWEALTH OF
INDEPENDENT STATES.”**

our portfolio while performing inorganic growth by following new opportunities in domestic and foreign markets.”

Turkish Ground Services, joint venture of Havaş and Turkish Airlines continues its operations in Atatürk, Sabiha Gökçen, Esenboğa, Adnan Menderes, Dalaman, Bodrum, Adana and Antalya Airports. The company, which managed to grow steadily since it was established, in parallel with the growth of Turkish Airlines, plans to maintain this trend together with other airlines it acquired such as Sun Express. Erkal explains the short-term growth plans of Havaş with these words: “We are currently growing in the countries in which we operate, and trying to make use of the opportunities in the Middle East, Africa, Russia and the Commonwealth of Independent States. There is a big potential of growth for the aerospace industry in these regions.”

STATION DATA TO BE MANAGED FROM ONE CENTER

Today, the customer portfolio of Havaş includes more than 200 airlines. Aiming to increase its service quality and customer satisfaction both in Turkey and globally, Havaş still continues to improve its services. Havaş offers import and export services in İstanbul and Ankara Esenboğa Airports while carrying passengers between airports and city center with its bus fleet. Having added İzmir-Kuşadası and Adana-Mezitli routes in 2014 to airport-city center passenger transportation routes, Havaş currently operates in this field in 20 locations across Turkey.

As one of the first establishments in the ground services industry, the company makes a significant contribution to the growth of the industry as well. Erkal emphasizes that Havaş operates in terms of “being an important service provider which is responsible for airlines” in airports. Stating the importance of attention paid by the brand to technological developments, Erkal underlines that Havaş makes its source planning in a computerized environment and offers its check-in and load control services electronically. Erkal continues: “We launched our passenger call center in 2014 so that the passengers of airlines we provide service for can follow their lost luggage in a more secure way. Thanks to this service, we can follow lost luggage cases in 25 airports from one center.” Erkal states that they are also able to gather load control, balance calculations and communication services provided to planes by Havaş in one single center, and adds they are planning to manage the data received from 25 stations of Havaş in one center with this application.



HEDEFİMİZ: DENGELİ PORTFÖY İLE ENERJİ ÜRETİMİNDE SÜRDÜREBİLİRLİK

Akfen, enerji sektöründe Türkiye'nin üretim kapasitesine uygun dengeli bir portföy oluşturma stratejisiyle yatırımlarına devam ediyor.

Akfen, Türkiye'nin önde gelen nehir tipi hidro elektrik santrali yatırımları ve yakında inşaatına başlanacak olan doğal gaz santrali yatırımı ve önlisans aşamasında olan ithal kömüre dayalı termik santral yatırımı ile Türkiye'nin enerji ihtiyacının karşılanmasında önemli bir rol oynayacaktır.

Akfen, enerji üretim kaynaklarını çeşitlendirmek ve sürdürülebilir elektrik üretimini sağlayabilmek amacıyla, rüzgar ve güneş santralleri yatırım alanlarında da yer almaktadır.

Akfen, güvenilir, şeffaf, hesap verebilir ve müşteriye sadakat prensipleriyle, nihai tüketiciye elektrik tedariki hizmeti vermektedir.

ALTYAPI YATIRIMLARINDA YENİ OYUNCU: SİGORTA ŞİRKETLERİ

A NEW PLAYER IN INFRASTRUCTURE
INVESTMENTS:
INSURANCE COMPANIES





✎ MURAT ÇİFTÇİ

**IBS Sigorta ve Reasürans
Brokerliği Genel Müdürü Murat
Çiftçi, altyapı finansmanında
yeni modelleri ve sigorta
sisteminin katkısı Strategy
Dergisi ile paylaştı.**

2030 senesi itibariyle dünya da altyapı yatırım ihtiyacının USD 4 trilyon olması tahmin ediliyor. Bu rakam bugün itibariyle USD 2,6 trilyon seviyesinde bulunuyor. Büyüme için altyapı projelerine kaynak sağlamak elzem iken, yeni finansal yöntemlerin bulunması altyapı projelerinin şu andaki en önemli gündem maddelerinden birini oluşturuyor.

Uzun vadeli yatırımlar ekonomik gelişme için önemli bir faktördür. Dünya ekonomisinin hali hazırda bulunduğu konjonktür düşünüldüğünde bu yeni yöntemlerin altyapı projelerinin desteklemesindeki rolü daha iyi anlaşılacaktır. Özellikle altyapı için, harcama ve GSYİH büyüme arasında pozitif bir ilişki teyit edilmiştir. Bunun yanında derinliği olan sermaye piyasalarına sahip bir ekonomide altyapı yatırım projelerinin olumlu etkilendiği gözlemlenmektedir. Altyapı yatırım ve finansal piyasa araçlarının mevcudiyeti mevcut makroekonomik ortamda özellikle önemlidir. Yüksek işsizlik, kamu ve özel sektör kaynaklarının kısıtlanması ve bankacılık sektöründeki yapısal sorunlar mevcut iyileşmeyi tarihsel standartlara göre yetersiz kılmaktadır.

**Murat Çiftçi, General Manager of
IBS Insurance and Reassurance
Brokerage, shared the new models
in infrastructure financing and the
contribution of insurance system with
Strategy Magazine.**

By 2030, it is estimated that the need for infrastructure investment around the world will be 4 trillion USD. This figure, today, hovers around 2.6 trillion USD. While it is crucial to fund infrastructure projects for growth, finding new financial methods is at the top of the infrastructure projects' agenda. Long term investments is an important factor for economic improvement. If we consider the current conjecture in which the world economy is situated, we will better understand the role of these methods in supporting infrastructure projects. Especially for infrastructure, it is confirmed that there is a positive relationship between expenses and GDP growth. Additionally, in an economic environment which has profound capital markets, it is seen that infrastructure investment projects are affected positively. The presence of investment and financial market instruments for infrastructure is especially important within the current macroeconomic environment. High rate of unemployment, constraints on public and private sector resources and structural issues in banking sector make the current improvement inadequate when compared with standards in the past.



Bu arada, bazı hukuki ve mevzuatsal engeller altyapı harcamalarını kısıtlar durumdadır. Hali hazırda devam eden bankaların borçlanmasındaki aşağı yönlü trend, mevzuatsal düzenlemeye ve siyasi gelişmelere ilişkin belirsizlik, uzun vadeli sermaye piyasası katılımcılarının isteğini azaltmaktadır. Sonuç olarak, gelişmekte olan piyasalarda altyapı finansman açığının göz ardı edilemeyecek bir riski bulunurken; bunun genel olarak finansal piyasa istikrarı ve ekonomik büyüme için elverişli olmayacağı aşîkârdır.

Sigorta veya emeklilik fonları gibi kurumsal yatırımcılar yapıları gereği doğal olarak uzun vadeli yatırımlar yapmaya meyillidir. Uzun vadeli sermaye aracılığında daha büyük bir rol üstlenerek, sigorta şirketleri mevcut risk transfer fonksiyonunu ve pazar dengeleyici rolünü artırabilirler. Bu aşamada, kurumsal yatırımcıların kolayca altyapı varlık sınıfına erişebileceği yeterli finansal market enstrümanı bulunmamaktadır; hâlbuki detaylı incelendiğinde altyapı borçlanmaları bu sınıfın aradığı düzenli nakit akışı, cazip risk ayarlı getiriler ve daha kaliteli kredi yapısı gibi kriterleri fazlasıyla taşımaktadır.

Altyapı finansmanında uzmanlık ve deneyimleri göz önüne alındığında uluslararası finans kuruluşları ve çok taraflı kalkınma bankaları standartları belirlemede bir katalizör gibi hareket edip altyapı due diligence'esi için genel kabul gören en iyi uygulama mode-

**2030 SENESİ
İTİBARIYLA DÜNYA
DA ALTYAPI YATIRIM
İHTİYACININ USD
4 TRİLYON OLMASI
TAHMİN EDİLİYOR.**

**BY 2030, IT IS
ESTIMATED THAT
THE NEED FOR
INFRASTRUCTURE
INVESTMENT AROUND
THE WORLD WILL BE
4 TRILLION USD.**



Meanwhile, there are some legal and legislative obstacles that constrain infrastructure related expenditure. The downtrend in borrowing practices of banks which already continue to occur and uncertainty regarding legislative regulation and political developments demotivate long term capital market participants.



lini geliştirebilirler. Sonuçta, küresel düzeyde şeffaf ve uyumlu altyapı varlık sınıfı, ortaya çıkan finansman açığını kapatmak için iyi bir fırsat olarak görülebilir. Bu da altyapı yatırım mevzuatının mevcut yapıyla uyumlaştırılması ve Solvency II standartlarının tekrar gözden geçirilmesiyle desteklenebilir.

Bu kapsamda bazı büyük Sigorta ve Reasürans şirketleri özel/kamu pazarı girişimini desteklemektedirler. Bu yöntem uluslararası finans şirketlerinin işini kolaylaştıracak olup, altyapı projelerinin ve gerekli sigorta facility'lerinin bir havuzda toplanması suretiyle çok taraflı kalkınma bankalarının borç verme kapasitelerini arttıracaktır. Altyapı yatırımı ve standardizasyon uyumu, hukuki ve operasyonel gereksinimlerin yanı sıra standart tahvil yapılarının ve due diligence süreçlerinin oluşturulması istenilen varlık sınıfı yapısını oluşturmak için anahtar görevini göreceklerdir.

Altyapı finansmanı ve uzun vadeli yatırım politikalarının tartışılması son zamanlarda ivme kazanmıştır. Özel sektör ile tartışmalar hızla devam etmekte, bununla birlikte makroekonomik ortam ve büyümeyi artırma ihtiyacı, iyi koordine edilmiş politika eylemi için eşsiz bir "fırsat penceresi" yaratmaktadır. Büyük sigorta ve reasürans şirketlerinin dolaylı olarak altyapı projelerinin finansmanına dahil olması sürekli ek kaynak arayan finansal marketler için yeni bir sayfanın açılması anlamına gelecektir.

**SİGORTA VEYA
EMEKLİLİK FONLARI
GİBİ KURUMSAL
YATIRIMCILAR YAPILARI
GEREĞİ DOĞAL
OLARAK UZUN VADELİ
YATIRIMLAR YAPMAYA
MEYİLLİDİR.**

**CORPORATE
FINANCIERS SUCH AS
THOSE WHO WORK
WITH INSURANCE OR
RETIREMENT FUNDS,
BY NATURE, TEND
TO CARRY OUT LONG
TERM INVESTMENTS.**

As a result, while there is a risk of financing deficit for infrastructure in developing markets which cannot be ignored; it is clear that this is not favorable for financial market stability and economic growth in general.

Corporate financiers such as those who work with insurance or retirement funds, by nature, tend to carry out long term investments. Assuming a major role in mediatorship for long term capitals, insurance companies can enhance the available risk transfer function and market stabilizer role. In this stage, there are no sufficient financial market instruments where corporate investors can easily access the infrastructure asset class; however, when examined in detail, infrastructure borrowings overcompensate criteria such as regular cash flow, attractive risk adjusted yield and higher quality of loan structure, which this class seeks.

Considering their expertise and experience in infrastructure financing, international financing institutions and multilateral development banks can function as catalysts in determining the standards and develop the best acceptable implementation model for infrastructure due diligence. After all, a transparent and adaptable infrastructure asset class can be regarded as a fine opportunity for the emerging financing deficit. And this can be supported with the harmonization of infrastructure investment legislation with the available structure and by reviewing Solvency II standards.

Within this context, some major Insurance and Reassurance companies supports private/public market initiatives. This method would facilitate the operations of international finance companies and enhance the lending capacity of multilateral development banks by means of pooling the infrastructure projects and required insurance facilities. Infrastructure investment and standardization compliance will act as key functions in, apart from legal and operational requirements, establishing the asset class structure, which is thought to be created with standard bond structures and due diligence processes.

The discussion of infrastructure financing and long term investment policies has gained momentum. While the discussion continues at full speed with the private sector, the macroeconomic environment and the need for increasing the growth provides a unique "window of opportunity" for well-coordinated policy action. Indirect involvement of major insurance and reinsurance companies in the financing of infrastructure projects will mean a new day for financial markets that are continually in search of additional resources.

SON İSTANBUL: KUZGUNCUK

Eski İstanbul'u özleyenler, nerede o eski İstanbul diyenlerdensiniz Kuzguncuk tam size göre. Ne bir abartı var ne bir eksiklik. Her şey eskisi gibi.

Eski İstanbul deyince birçok semt aklı gelir de Çengelköy ve Kuzguncuk hep ayrı bir yere konur yine de. Perihan Abla, Süper Baba ve Ekmek Teknesi gibi zamanının en çok izlenen aile dizilerinin hafızalarda bıraktığı tat mıdır bu, yoksa bu semtlerin o dizilere de işleyen ruhu mudur bilinmez ama ne bir eksiklik vardır bu semtlerde ne bir fazlalık. Ne anlatmak istiyorlarsa tam da öyledirler. Sıcak bir mahalle, sınımsız insanlar ve doğadan kopuk olmayan mütevazı bir mimari...

Kuzguncuk... Bilinen ilk adı "Altın Kiremit" anlamına gelen "Hrisokeramos." Kuzguncuk ismi ile ilgili rivayetlerse farklı. Eskiden "Kosinitza" adıyla anılan semtin, bu adının bozularak zamanla "Kuzguncuk" olduğunu söyleyenler olsa da Evliya Çelebi seyahatnamesinde semtin adını Fatih Sultan Mehmed zamanında burada yaşayan "Kuzgun Baba" adlı bir veliden aldığını anlatır.

Kuzguncuk'ta 100 yılı devirmiş bir iskele olsa da semt ile iskeleyi birbirinden ayıran ana yol aslında semtin sahil tarafından olan sınırını da belirliyor. Trafik ışıklarından İcadiye Caddesi'ne adımınızı attığınızda bir anda bambaşka bir dünyada buluyorsunuz kendini... Aslında tanıdık ama bir türlü hafızanızdan bulup çıkaramadığınız bir yer, silik soluk bir resim. Muhtemelen ya eski bir Türk filminden bir sahnedir aklınızda kalan ya da eski bir diziden bir bölümün hatırlattığı duygulardır kalbinize yansıyan. Manavı, bakkalı, kahvehanesi, fırını, berberi ve sokaklarda koşuşturan çocuklarıyla eski mahalle kültürünün zamana inat yaşama-ya çalıştığı bir yerdir burası.



THE LAST ISTANBUL: KUZGUNCUK

If you have a longing for the old atmosphere of Istanbul, Kuzguncuk is perfect for you. There is no exaggeration or deficiency. Everything is the way it used to be.

Old Istanbul is associated with many districts; however, Çengelköy and Kuzguncuk always stand out among them. We do not know whether this is due to the pleasant memories of once popular Turkish TV series such as Perihan Abla, Süper Baba and Ekmek Teknesi, or whether it is the atmosphere of these districts which suffused these series, but one thing is certain: these districts do not display any exaggeration or deficiency. They are precisely what they would like to convey. A warm neighborhood, friendly people, and a humble architecture which is not disconnected from nature.

Kuzguncuk... Its first known name was Hrisokeramos, which means "Golden Tile". However, there are many stories about how it came to



İki sokağın kesiştiği köşe başındaki evler, Kuzguncuk'un en şanslı sakinlerini ağırlıyor .

Houses around the corner where two streets intersect welcome the luckiest residents of Kuzguncuk.



**KUZGUNCUK'UN
DİK MERDİVENLİ
YOKUŞLARI, SEMTİN
ESKİ SAKINLERİ
İÇİN HER GÜN GİDİP
GELİNE, SİRADA
BİRER YOLDAN İBARET
GİBİ GÖRÜNÜYOR.**

**KUZGUNCUK'S SLOPES
HAVE STEEP STAIRCASES
WHICH FOR FORMER
RESIDENTS OF THE
DISTRICT ARE PART OF
THE NORMAL EVERYDAY
TRAVEL
ON FOOT.**

get its name today. Although some suggest that this district which used to be called "Kosinitza" became "Kuzguncuk" in time, Evliya Çelebi, in his travelogue Seyahatname, narrates that this district was named after a saint "Kuzgun Baba" who lived in this place during the reign of Mehmed II the Conqueror.

Although there is a centenarian pier in Kuzguncuk, the main road which separates the district from the pier also demarcates the district from the coast side. Having stepped into the İcadiye Street after the traffic lights, you suddenly find yourself in a different world. It is like a familiar place, an old and worn-out photograph, the existence of which you recognize but cannot locate in your memories. It is probably a scene from an old Turkish movie or sentiments evoked by an episode of an old TV series, finding their way into your heart. The old district culture, with its greengrocers, grocery shops, coffeehouses, bakeries, barbers and children running to and in the streets, resists contemporary lifestyles.

Kuzguncuk is one of the rare places on earth to have three religions living side by side. The district is also known as the first Jewish settlement on the Asian side and a Jewish village in the 17th century. The arrival of Christians and Muslims further enriched the district. This can be seen in Kuzguncuk Mosque and the Armenian Church Surp Kırkor Lusavoric, which almost share the same walls. Written sources narrate that the Armenian com-

Dünyada üç dinin yan yana yaşadığı ender semtlerden biridir Kuzguncuk... Semt, Asya yakasının ilk Musevi yerleşim yeri ve 17. yüzyıl-da Musevi köyü olarak biliniyor. Hristiyanlar ve Müslümanların gelmesi ise semte farklı bir zenginlik katmış. Bunu duvarları neredeyse birbirine bitişik olan Kuzguncuk Camii ve Ermeni Kilisesi Surp Kırkor Lusavoric örneğinde rahatlıkla görebilirsiniz. Kaynaklar Ermeni cemaatinin hem maddi hem de manevi olarak caminin yapımına destek verdiğini anlatıyor. Beth Yaakov Sinagogu ve Ayios Panteleimon Rum Kilisesi, zamana direnen iki mabet, Kuzguncuk'un hoşgörü iklimini anlatan önemli eserler arasında. Kilise'nin bahçesinde yer alan ve Hristiyanların Aziz Doktoru olarak bilinen Aziz Pantelemon adına yaptırılan ayazmadan içilen suyun her türlü hastalığı iyi geldiğine inanılıyor.

SOKAK İSİMLERİ HER ŞEYİ ANLATIYOR

Kuzguncuk'ta bir yere gidecek olsanız sokak isimlerini duyduğunuz anda içinizi bir huzur kaplar. Simitçi Tahir, Tenekeci Mustafa, Baba Nakkaş, Yapraklı Çınar, Güzel Bahar, Üryanizade ve Bahçe gibi mütevazı isimleri olan bu sokaklar bize eski Türk mahallerini hatırlatan



detaylarla dolu. İki ya da üç katlı cumbalı evlere, sıcak, samimi ve cana yakın insanların eşlik ettiği bu sokaklarda yaşama dair ne varsa bulabilirsiniz. İcadiye caddesinden geçen otomobiller de olmasa zamanın başka bir diliminde, tarihin yapraklarında bir sayfanın içerisine girip kaybolmuş olduğunuzu zannedebilirsiniz.

EKMEK TEKNESİ HÂLÂ ORADA

Kuzguncuk her zaman sanatçıların uğrak yeri oldu, bazıları uzun yıllar orada yaşadı. Can Yücel, Rifat Ilgaz, Oktay Rıfat, Hülya Koçyiğit ve Uğur Yücel bunlardan birkaçı... Ama hiç biri hatta zamanında çok sevilen Perihan Abla dizisi bile Ekmek Teknesi kadar Kuzguncuklu olmamıştı belki de. 2002 yılında yayınlanmaya başlayan, orta direk bir Türk ailesi ve onların yaşadığı mahalledeki günlük olayları hicivli bir şekilde işleyen Ekmek Teknesi dizisi, kısa sürede herkesin beğenisini kazanmıştı. Mahalledeki ilginç karakterler bir yana Nusret Baba ve onun fırını Ekmek Teknesi mahalle için bir okuldu adeta. “Tüm bardaklar dolsun” cümlesi kurulduğunda herkes bilirdi ki Herodot Cevdet, hikâyesini anlatmaya başlamıştır mahallenin kahvesinde... Bugün İcadiye Caddesi’ne gidenler bir kafe olarak hizmet veren Ekmek Teknesi’ni de Herodot Cevdet’in hikâyelerini

Eski kargir evler hala ilk günkü doğallığını ve güzelliğini koruyor.

The old masonry houses are still as natural and beautiful as ever.



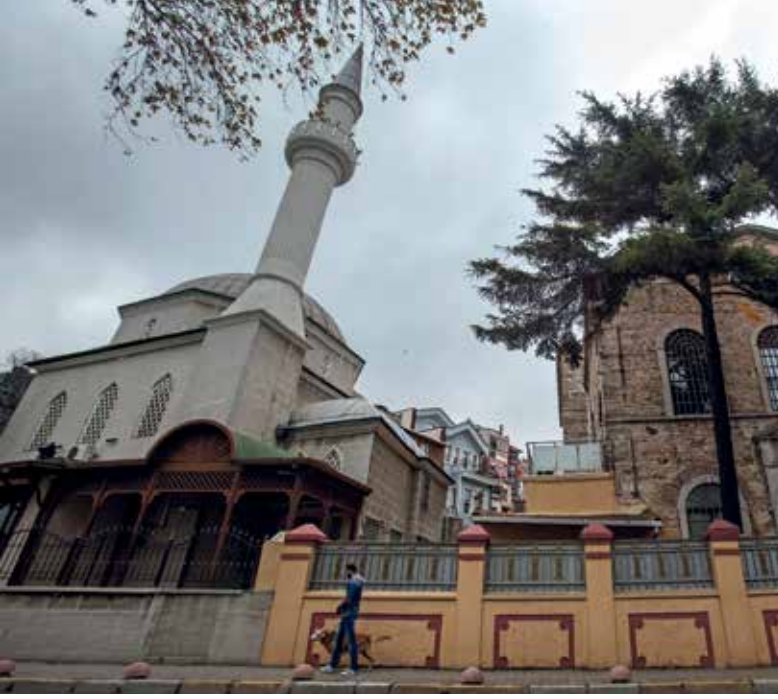
munity supported the construction of the mosque, both materially and morally. Beth Yaakov Synagogue and Ayios Panteleimon Orthodox Greek Church, two temples that resist time, are among important works which display the atmosphere of tolerance in Kuzguncuk. It is believed that the water pouring from the holy spring built at the churchyard in honor of Saint Panteleimon, known as the Saint Doctor of Christians, is capable of healing any disease.

STREET NAMES SPEAK FOR THEMSELVES

Whenever you visit in Kuzguncuk, street names give you peace as soon as you hear them. These streets with humble names such as Simitçi Tahir, Tenekeci Mustafa, Baba Nakkaş, Yapraklı Çınar, Güzel Bahar, Üryanizade and Bahçe, are full of details that remind us of old Turkish neighborhoods. On these streets, where two- or three-storied houses with oriel windows accompany warm, sincere and friendly people, you may find anything that pertains to human life. If you forget those automobiles passing along the İcadiye Street, you can consider yourself lost in the pages of history.

EKMEK TEKNESİ, STILL THERE

Kuzguncuk has always been quite popular among artists, some of them have even lived there for many years. Can Yücel, Rifat Ilgaz, Oktay Rıfat, Hülya Koçyiğit and Uğur Yücel are several examples. Yet none of them, even the Perihan Abla TV Series which used to be quite popular, is immersed in Kuzguncuk as much as Ekmek Teknesi. Ekmek Teknesi TV Series, which started in 2002 and narrated the daily life of a middle-class Turkish family and their neighborhood in a satirical manner, shortly gained everyone’s appreciation. Along with interesting characters in the neighborhood, Nusret Baba and his bakery, Ekmek Teknesi, was almost a school for the entire community. Having heard “fill up the glasses”, everybody knew that Herodotus Cevdet had begun to tell his story in the coffeehouse. Today, if you visit İcadiye Street, you can find there Ekmek Teknesi which currently



Perihan Abla dizisi, kendi adının verildiği sokakta hala yaşıyor.

TV-series "Perihan Abla" is still alive on the street bearing the same name.



anlattığı Kuğu Kiraathanesi'ni de hala orada bulabilirler. Semtte seksenli yıllarda çekilen Perihan Abla dizisinden ismini alan bir sokak bulunması ve Ekmek Teknesi'ne ait birçok detayın hala canlı olması Kuzguncuk'un kadirşinashğından çok değişime direnen ve hep olduğu gibi kalmak isteyen ruhunu yansıtır.

SİMOTAS BİNASI SAKİNLERİ

Kuzguncuk bir hazine; eskiye dair değerli ne varsa sandıktan çıkıyor ve ilk günküden daha da güzel bir şekilde insanlarla buluşuyor. Bunlardan biri de Simotas Binası. Bican Efendi Sokak'ta bulunan binanın hikâyesi; 1923 yılında Arditi adında Musevi bir İstanbullu'nun, Simotas adında bir Rum mimardan, ailesi ile birlikte ikamet etmek için bir bina yapmasını rica etmesi ile başlıyor. Arditi ailesi zaman zaman da apartmanın bir bölümünü Kuzguncuk sakinlerine kiraya veriyor. Sonrasında Simotas Binası tüp atölyesi, toka imalathanesi gibi farklı amaçlar için kullanılıyor. Binayı yatılı okul ve sonrasında butik otele çevirmek isteyen sahiplerden sonra binanın mülkiyeti, bugünkü sahipleri olan Birgül ailesine geçiyor. Televizyonlarda yaptığı yemek programlarından tanıdığımız Refika Birgül, 30 yıldır uyuyan binayı, uzun süren bir tadilata girilerek 2010 yılında yeniden canlandırdı. Bugün bina da mimarından avukatına, reklamcısından dansçısına, terzisinden heykeltıraşına farklı meslek gruplarından insanlar birlikte çalışıyor, üretiyor, keyifli ve kolektif bir hayat sürüyor.

ÜÇ DİNİN BİRARADA YAŞADIĞI KUZGUNCUK'TA, KUZGUNCUK CAMİİ VE SURP KIRKOR LUSAVORİÇ KİLİSESİ'NİN DUVARLARI NEREDEYSE BİRBİRİNE BİTİŞİK.

IN KUZGUNCUK WHERE THREE RELIGIONS CAN BE FOUND TOGETHER THE WALLS OF KUZGUNCUK MOSQUE AND SURP KIRKOR LUSAVORİÇ CHURCH ARE ALMOST ADJACENT TO EACH OTHER.

serves as a café and Kuğu Kiraathanesi where Herodotus Cevdet narrated his stories. A street named after Perihan Abla TV Series shot in the eighties in the district and the persistence of many details remnant of Ekmek Teknesi reflect Kuzguncuk's desire to resist change and to remain as it is, rather than its appreciativeness.

RESIDENTS OF THE SIMOTAS BUILDING

Kuzguncuk is a treasure; whatever is of value in relation to the past comes out and welcomes people more beautifully than ever. The Simotas Building is one of them. The story of the building located at Bican Efendi Street began when Arditi, a Jew from Istanbul, asked a Greek architect called Simotas to construct a building for him to live with his family in 1923. Arditi family, from time to time, rented some parts of the building to the local people in Kuzguncuk. Later, the Simotas Building was used for different purposes such as a tube workshop, hair clip manufacturing shop, etc. After passing through the hands of landlords who wanted to turn the building into a boarding school and then a boutique hotel, the building was purchased by its current owners, the Birgül family. Refika Birgül, whom we know from a TV cooking show, revived the building in 2010 throughout a long period of restoration, after a period of 30 years without service. Today, from architects to lawyers, advertisers to dancers, tailors to sculptors, i.e. people from different professions, work and produce together in the building, leading a pleasant and collective life.



KUZGUNCUK BOSTANI YENİDEN DOĞUYOR

Kuzguncuk Bostanı ya da nam-ı diğer 'İlya'nın Bostanı'... Sultan Mehmet Reşat döneminden kalan 17 dönümlük yeşil alan, uzun yıllar bostan olarak kullanılmış ve sahibi Rum İspiro Şore'den 1977'de Vakıflar Genel Müdürlüğü'ne geçmişti. Kuzguncuk sakinleri İspiro'nun oğlu İlia'dan dolayı buraya İlia'nın Bostanı da diyorlar. 1977 yılında vakıflara geçen ve 1986'ya kadar imar planlarında yeşil alan olarak görünen bostan, imar planlarında yapılan değişikliklerle 1992'de imara açıldı. O gün bugündür Kuzguncuklular bostanın yeşil alan olarak kalması için mücadele ediyorlar.

Tarihi ahşap binaları, yeşil korusu ve

Kuzguncuk sahili, boğazın eşsiz havasını içine çekmek isteyenlerin uğrak yeri olmaya devam ediyor.

The coast of Kuzguncuk continues to be a place frequented by people wishing to take in the unique ambiance of the Bosphorus.

KUZGUNCUK GARDENS ARE BEING REBORN

Kuzguncuk Gardens, a.k.a 'Gardens of İlia'... The 17-decare green space, remnant of Sultan Mehmed Reşat era, had been used as gardens for many years, and its ownership was transferred from Greek İspiro Şore to the Directorate General of Foundations in 1977. Local people in Kuzguncuk also call this place Gardens of İlia, after İspiro's son. The gardens, transferred to the DGF in 1977 and appearing as green space in zoning plans until 1986, were zoned for construction in 1992 with several changes in zoning plans. Since then, the people of Kuzguncuk have struggled to preserve the gardens as green space.

The struggle for this beautiful place, which

UĞRAMAYI UNUTMAYIN / DO NOT FORGET TO VISIT



İsmet Baba Restoran: Kuzguncuk İskelesi'nin yanı başındaki mekân üç nesli devirmiş. Manzarası ve balık menüsü benzersiz.

İsmet Baba Restaurant: The restaurant, located next to Kuzguncuk Pier, has been there for three generations. It has a unique view and a perfect seafood menu.

Pita: Kendine has yemekleri ile neden Kuzguncuk'ta olduğunuzu size bir kez daha hatırlatacak. Pita: With its unique dishes, Pita will make you remember why you are in Kuzguncuk.



Tesadüf: Taş duvarlar, dinginlik ve nefis bir kahvaltı sizi bekliyor, sabah çok uyumayın, orada olun.

Tesadüf: Stone walls, peace and a delicious breakfast awaits you, do not oversleep, be there in the morning.

Asude: Perihan Abla Sokağı Caddesi ile İcadiye Caddesi'nin kesiştiği yerde bulunan Asude'de İstanbul'un en lezzetli yemeklerini bulabilirsiniz.

Asude: In Asude, which is located at the intersection of Perihan Abla Street and İcadiye Street, you can find the most delicious dishes in Istanbul.



bostanları ile Üsküdar'ın en yeşil alanlarından biri olan bu güzel yer için verilen mücadele sonunda nihayet mutlu sonla bitti. Üsküdar Belediyesi, Kuzguncuk Bostanı Projesi'ni geçtiğimiz günlerde başlattı. Üsküdar Belediyesi Park ve Bahçeler Müdürlüğü ile Kuzguncuklular Derneği'nin ortaklaşa gerçekleştireceği 'Kuzguncuk Bostanı Projesi' ile Bostan aslına uygun olarak yeniden düzenlenecek. Köy meydanı ve amfi alanı bostanın merkezi olacak. Burada resmi, dini bayram kutlamaları, iftar, aşure, pişi, hıdrellez, yazlık sinema, sunum, sergi, kermes gibi çok amaçlı etkinlikler gerçekleştirilecek. Tel kafeslerin içine doğal taşların doldurulmasıyla oluşturulan Gabion (Tel sebet) duvarlar, kot tutma işlevinin yanı sıra üzerine monte edilen ahşap latalar ile bank olarak kullanılabilir. Meyve bahçeleri, tarım alanları ise eski bostanı yeniden canlandıracak. Bostanın inşasında doğal malzeme kullanımı- nı bilhassa özen gösterilecek. Zeminde ağaç kabuğu, ayırıcı ahşap olarak ağaç kütüğü, ana akslarda ponz taşı gibi birçok doğal malzeme, proje detaylarında görülebiliyor. Spor ve yürüme alanları, çocuk oyun alanları, kütüphane, etkinlik alanları, serbest etkinlik alanları ve hatta bahçe sulamak için bir tulumba ile küçük bir gölet bile planlanmış.

Bostan ile birlikte Kuzguncuk zaten sahip olduğu eski İstanbul ruhunu daha da güçlendirecek. Aslında Kuzguncuk'ta anlatacak daha o kadar çok hikâye var ki... İyisi mi siz elinize fotoğraf makinenizi de alın ve bir gün Kuzguncuk'un sokaklarında kaybolmayı deneyin. İnanın hiç kimse sizi bulsun istemeyeceksiniz...

TARİHİ KUZGUNCUK BOSTANI,ASLINA UYGUN OLARAK YENİDEN DÜZENLENECEK. BOSTANIN İNŞASINDA DOĞAL MALZEME KULLANIMINA BİLHASSA ÖZEN GÖSTERİLECEK.

HISTORICAL KUZGUNCUK GARDEN WILL BE ARRANGED AGAIN IN ACCORDANCE WITH THE ORIGINAL. IN BUILDING THE GARDEN, SPECIAL ATTENTION WILL BE PAID TO THE USE OF THE NATURAL MATERIAL.

is one of the greenest spaces in Üsküdar with its historical wooden buildings, green woods and gardens, has finally reached a happy conclusion. The Municipality of Üsküdar launched the Kuzguncuk Gardens Project a few days ago. With the Kuzguncuk Gardens Project to be jointly carried out by the Municipality of Üsküdar General Directorate for Parks and Gardens and Kuzguncuklular Derneği (Kuzguncuk Residents' Association), the Gardens will be reconstructed in accordance with their original plan. The village center and the amphitheater will be the center of the gardens. Various events such as celebrations for national and religious feasts, iftar, ashura, pishi, Hıdrellez, summer cinema, presentations, exhibitions, charity bazaars, etc. will take place here. Gabion (wire basket) walls, which are made of natural stones filled inside wire cages, will not only function for level adjustment but also as benches with wooden boards to be mounted upon. On the other hand, fruit gardens and agricultural areas will revive the old gardens. The construction process of the gardens will pay particular attention to the use of natural materials. Many natural materials can be seen in the project details, such as wood chips for the flooring, wooden logs for separation, pumice stones for main axes, etc. Sports and walking areas, children's playgrounds, library, areas for events, free areas for events, and even a small water pump for irrigation and a small lake are within the scope of the plan.

With the Gardens, Kuzguncuk will reinforce the old Istanbul spirit that it already possesses. Actually, there are so many other stories to narrate in Kuzguncuk. Grab a camera and experience how it feels to get lost on the streets of Kuzguncuk. Believe us, you will not want to be found.

Ekmek Teknesi: Dizi- de Nusret Baba'nın fırınıydı ama burası aslında bir lokanta. Pide ve kebapları, ahşap dekorasyonu ile şirin bir yer. Diziye sevenler mutlaka uğrasın.

Ekmek Teknesi: This place, which used to be Nusret Baba's bakery in the TV series, is actually a restaurant. Ekmek Teknesi is a nice place with pitas and kebabs, and a wooden decoration. It is a must-see for the fans of the TV Series.



Zahir Restoran: Ekmek Teknesi'nde Nusret Baba ve ailesinin yaşadığı ahşap ev şimdi kafe olarak kullanılıyor. Kurabiyeleri ve çayı ile denemeye değer.

Zahir Restaurant: The wooden house in which Nusret Baba and his family lived in Ekmek Teknesi now serves as a café. You must try the cookies and tea.

Kuşu Kiraathanesi: Ekmek Teknesi'nde Herodot Cevdet'in hikâyelerini anlattığı kahve. Oturup bir çay için ve mahalleli sohbetin dibine vurun.

Kuşu Kiraathanesi: This is the coffeehouse where Herodotus Cevdet narrated his stories in Ekmek Teknesi. Have a cup of tea there and enjoy deep conversations with the residents of Kuzguncuk.



Cafe Sitare: Ortam, dekorasyon, nezih bir bahçe ve dünyada mutfağından lezzetler sizi bekliyor.

Cafe Sitare: Cafe Sitare awaits you with a good atmosphere, decent garden and dishes from world cuisine.

Tek Tıkla TAVPORT.COM'da 3'ü Bir Arada!



Sadece **80 TL**'den başlayan
fiyatlarla havalimanı transferi

Uçak bileti alana,
%10 indirimli
havalimanı transferi

Dünyanın her yerinde
uygun fiyatlarla
araç kiralama fırsatı

"Uçak bileti alana %10 indirimli havalimanı transferi" kampanyası www.tavport.com veya TAV Tourism Çağrı Merkezi'nden alınan biletlerde geçerlidir. 80 TL' den başlayan transfer fiyatı www.tavport.com sisteminde yer alan en ucuz bölge olarak verilmiştir. Diğer bölgelerde değişik fiyatlar ile satış yapılmaktadır. Fiyatlar ve kampanyalar 31.12.2014 tarihine kadar geçerlidir.

TAVPORT.COM
Ayrıcalıklı, hızlı ve güvenli online seyahat sitesi

ETKİNLİK RÜZGARI

A SERIES OF EVENTS

Soğuk kış günlerinde gerçekleştirilen birbirinden keyifli etkinlikler sanatseverlerin içini ısıtıyor. Her kış olduğu gibi bu kış da İstanbul, dünyaca beğenilen isimlere ve eserlerine ev sahipliği yapıyor.

Fun-filled events organized in cold winter days warm the hearts of art-lovers. As with every winter, Istanbul hosts world-renowned artists and their works in this winter too.



27 Mart 2015
Türker İnanoğlu Show Center

COPPELIA, BALEYE HAYRAN BIRAKIYOR

Moskova Devlet Akademik Bale Tiyatrosu, Türk baleseverlerle Coppelia koreografisiyle buluşuyor. Coppelia, nişanlı bir çiftin gerçek boyutlarda, kurulunca dans eden bir oyuncak bebek yüzünden birbirlerine darılmasını ve oyuncakçı Coppelius'un evinde yaşananları konu alıyor.

March 27, 2015
Türker İnanoğlu Show Center

COPPELIA ENCHANTS WITH BALLET

Moscow State Academy of Choreography will meet with Turkish ballet lovers with Coppelia choreography. Coppelia is based upon the story of an engaged couple who are offended to each other because of a life-size dancing doll and what happens at the house of Coppelius, the toymaker.

SHAKESPEARE'İN ÖLÜMSÜZ ESERİ ÜÇ BOYUTLU DİJİTAL SAHNEDE

William Shakespeare'in ölümsüz aşk hikâyesi Romeo ve Juliet bugüne kadar sayısız bale, film, müzikal ve opera eseri olarak sanatseverlerin karşısına çıkmıştı. Bugün cesur bir prodüktör, çlgın bir yönetmen ve 45 eşsiz oyuncu, dansçı ve akrobat ile 3 boyutlu dijital bir sahnede bu eser tekrar hayat buluyor. Bu muhteşem şov, 21 Şubat akşamı Zorlu PSM'de sahnelenecek.

IMMORTAL WORK OF SHAKESPEARE IS ON 3D DIGITAL STAGE

Romeo and Juliet, the immortal love story of William Shakespeare, has been presented to the art-lovers countless times as ballet, film, musical and opera. Today, this work revives once again on a 3D digital stage thanks to a brave producer, a crazy director and 45 unique artists, dancers and acrobats. This marvelous show will be staged at Zorlu PSM on February 21.



21 Şubat 2015
February 21, 2015
Zorlu Center Performans Sanatları Merkezi
Zorlu Performing Arts Center

OPERANIN EN BÜYÜK EFSANELERİNDEN BİRİ İSTANBUL'A GELİYOR

Dünyanın en önemli sahnelerinde yarım yüzyılı aşkın süredir 140'tan fazla rol seslendiren, 3.600'ü aşkın performans gerçekleştiren, 500'ün üstünde konser yöneten, 100'den fazla albüm



çalışmasına imza atan 9 Grammy ödüllü İspanyol tenor Plácido Domingo, zengin repertuarıyla İstanbullu müzikseverlerle buluşuyor. Klasik müzik tarihinin önemli isimlerinden biri olan Domingo, 19 Ocak'ta Ülker Sports Arena'da eserlerini seslendirecek.

19 Ocak 2015
January 19, 2015
Ülker Sports Arena

ONE OF THE LEGENDARY NAMES OF OPERA IS COMING TO ISTANBUL

9-time Grammy Award winner Plácido Domingo who has voiced more than 140 roles, performed over 3,600 times, conducted more than 500 concerts and released over 100 albums spanning over half a century in the major stages of the world will meet with the music-lovers of Istanbul with his rich repertoire. Having a place in the history of classical music, Domingo will sing his works at Ülker Sports Arena on January 19.



13 Şubat 2015
February 13, 2015
Salon İKSV

ANJA PLASCHG'DAN DENEYSEL MÜZİK

Austuryalı sanatçı Anja Plaschg'ın deneysel müzik projesi "Soap&Skin", 13 Şubat tarihinde Salon İKSV'de müzikseverlerle buluşuyor. Altı yaşında piyano, 14 yaşında keman dersleri almaya başlayan ünlü sanatçı Plaschg; Xiu Xiu, Cat Power, Björk, Aphex Twin ve Sergei Rachimaninoff gibi isimlerden ilham alarak yaptığı müziği İstanbul'da sanatseverlere sunacak.

EXPERIMENTAL MUSIC FROM ANJA PLASCHG

Soap&Skin, the experimental music project of Austrian artist Anja Plaschg will meet with the music-lovers at Salon İKSV on February 13. Started piano classes at the age of 6 and violin classes at the age of 14, famous artist Plaschg will present her music inspired from Xiu Xiu, Cat Power, Björk, Aphex Twin and Sergei Rachimaninoff to the art-lovers in Istanbul.

8 Ocak- 28 Haziran 2015
İstanbul Modern

MEHMET GÜLERYÜZ'ÜN ESERLERİ İSTANBUL MODERN'DE

İstanbul Modern, 8 Ocak-28 Haziran tarihleri arasında sanatçı Mehmet Gülerüz'ün desen, resim, heykel, gravür, porselen üzeri boyama, performans gibi alanlardaki eserlerini "Resam ve Resim: Mehmet Gülerüz Retrospektifi" adlı sergide sanatseverlerin beğenisine sunuyor. Gülerüz'ün 1960'lı yıllardan 2010'lu yıllara kadar olan üretimlerini paylaştığı sergide bulunan 200'e yakın yapıt, sanatçının tüm dönemlerini, hayat hikâyesini, içinden geçtiği farklı koşulları ve biyografisinin de bir dökümü niteliğini taşıyor.

January 8-June 28, 2015
İstanbul Modern

WORKS OF MEHMET GÜLERYÜZ ARE AT ISTANBUL MODERN

İstanbul Modern presents the works of the artist Mehmet Gülerüz ranging from drawing, painting, sculpture, engraving, painted porcelain, and performances in the exhibition named "Painter and Painting: Mehmet Gülerüz Retrospective" from January 8 to June 28. The exhibition features close to 200 works which are the inventory of



Gülerüz's oeuvre from the 1960s to the 2010s is a manifest of all of the artist's periods, life story, various experiences he has been through and biography.

14 Şubat 2015 / Sakıp Sabancı Müzesi

SEVGİLİLER GÜNÜ'NDE XUAFEI YANG İLE MÜZİK ZİYAFETİ

Çin'in ilk uluslararası kadın gitaristi Xuafei Yang, İstanbul Resitaleri kapsamında 14 Şubat günü sahne alıyor. Gitarıyla dünya çapında birçok konser veren ve birçok ödül alan Yang, Rodrigo'dan Bach'a uzanan geniş bir yelpaze içindeki eserlerini müzikseverler için İstanbul'da seslendirecek.

February 14, 2015 / Sakıp Sabancı Museum

MUSICAL FEAST WITH XUAFEI YANG ON ST. VALENTINE'S DAY

The first international female guitarist of China, Xuafei Yang will take stage on February 14 as part of Istanbul Recitals. Yang who has given many concerts with her guitar worldwide and won lots of awards will perform her works in a wide range from Rodrigo to Bach for the music lovers in Istanbul.



30 Ocak 2015 / İstanbul Kongre Merkezi Harbiye Salonu

MOHSEN NAMJOO TÜRKİYE'DE

İranlı sanatçı Mohsen Namjoo 30 Ocak'ta İstanbul Kongre Merkezi'nde Harbiye Salonu'nda sahne alıyor. Türkiye'de değişik kesimlerden birçok insanın merakla beklediği sanatçı, söz yazarı, şarkıcı, müzik eğitmeni ve setar çalgıcısı Mohsen Namjoo, İstanbullulara müzik ziyafeti yaşatacak.

January 30, 2015 / Istanbul Congress Center Harbiye Hall

MOHSEN NAMJOO WILL BE IN TURKEY

Iranian artist Mohsen Namjoo will take the stage at Istanbul Congress Center Harbiye Hall on January 30. Artist, songwriter, singer, music scholar and setar player Mohsen Namjoo who is waited impatiently by many people from different fractions will offer a musical feast to his fans in Istanbul.



Art of TAV

Hizmetlere özgün bir yaklaşım... TAV bu eserde eğlenceyi, mutlu ve huzurlu bir yolculuğu kendi üslubuyla ele alıyor. Tam 14 yıldır sergilenen bu eser, ziyaretçilerine eşsiz bir deneyim sunuyor.

ÇARPILMAYIN

**Akfen Toptan ile
yüksek fatura ödemeye son.**

Türkiye'nin en çevreci enerjisi uygun fiyatla evinize geliyor.
Akfen Toptan'a geçenler yüksek fiyatlara çarpılmıyor.